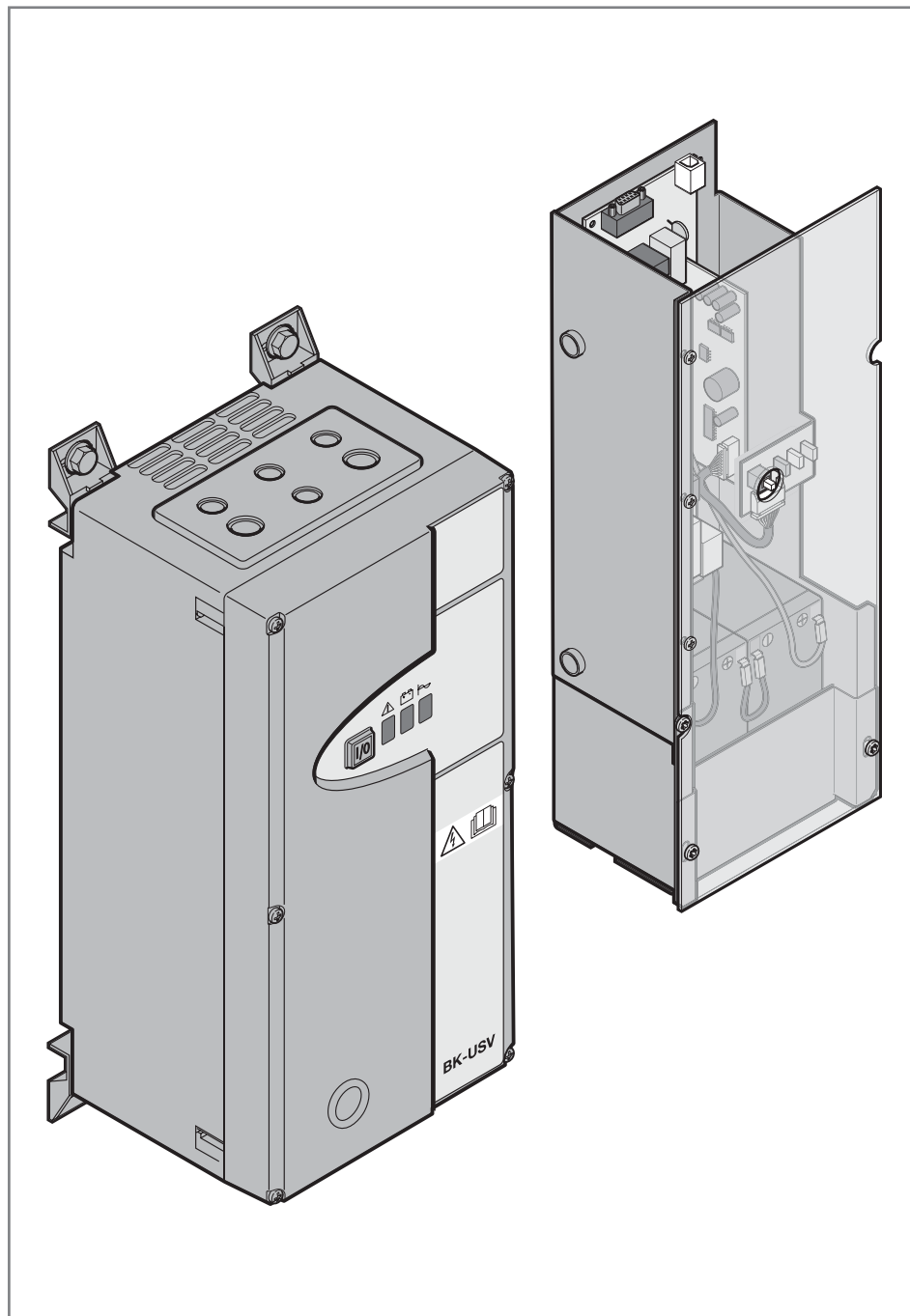




DE Notöffnung BK-USV / BS-USV

EN BK-USV / BS-USV Emergency Opening

FR Ouverture de secours BK-USV / BS-USV

NL Noodopening BK-USV / BS-USV

ES Apertura de emergencia BK-USV / BS-USV

IT Apertura d'emergenza BK-USV / BS-USV

PT Abertura de emergência BK-USV / BS-USV

DEUTSCH 3

ENGLISH 10

FRANÇAIS 17

NEDERLANDS. 24

ESPAÑOL. 31

ITALIANO 38

PORTUGUÊS. 45

Inhaltsverzeichnis

1	Geräteansichten der BK-USV / BS-USV	3
2	 Wichtige Sicherheitshinweise	4
3	Lagerung / Wartung	4
4	Verpackungsinhalt BK-USV / BS-USV	4
5	Montage der Steuerung BK-USV	4
5.1	Installation und Inbetriebnahme BK-USV	5
6	Montage der BS-USV	6
6.1	Installation und Inbetriebnahme BS-USV	6
7	Demontage-/Montage Eingreifschutz BS-USV	6
8	Batteriewechsel	6
9	Anzeigen und Alarm	7
10	Funktionsablauf Torsteuerung mit USV	7
11	Technische Daten	7
12	Schaltplan BK-USV	8
13	Stückliste	9
14	Konformitätserklärung	9

1 Geräteansichten der BK-USV / BS-USV

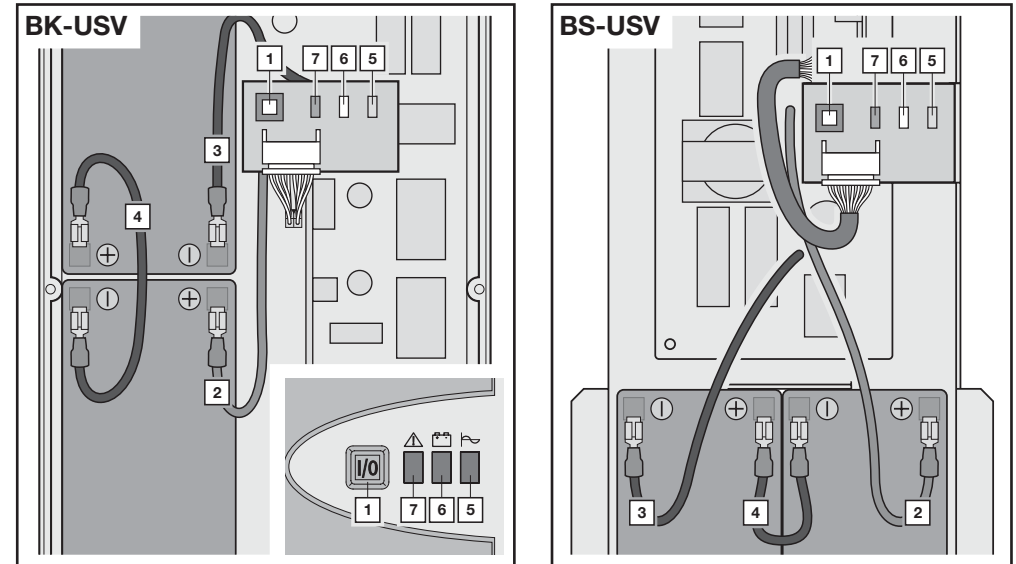


Bild 1

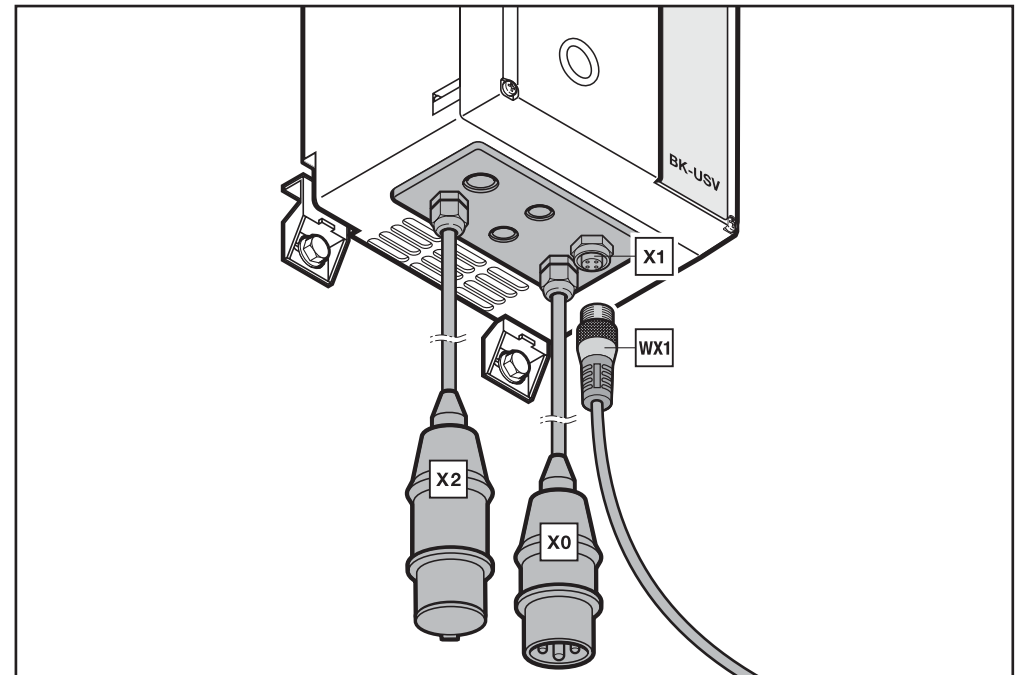


Bild 2

Alle früheren Ausgaben verlieren mit dieser Ausgabe ihre Gültigkeit.
Die Angaben in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Die in diesem Dokument gemachten Installationsempfehlungen gehen von günstigsten Rahmenbedingungen aus.

2 ⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Nach vorheriger und aufmerksamer Lektüre der vorliegenden Bedienungsanleitung kann die BK-USV / BS-USV Notstromversorgung für Schnellaufreter von einer elektrischen Fachkraft gemäß beiliegenden Schaltungsunterlagen installiert und in Betrieb genommen werden. Für Informationen zur Bedienung und um mit dem Gerät die besten Leistungen zu erzielen muss diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe der USV aufbewahrt und **vor Arbeiten an der USV zu Rate gezogen werden**.

Alle Installations-, Inbetriebnahme- und Instandhaltungsarbeiten sind ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Es müssen insbesondere die folgenden Vorschriften (ohne Anspruch auf Vollständigkeit) beachtet werden: VDE-Vorschriften (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), Brandverhütungsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften.

Vorbehaltlich der Genehmigung durch die Herstellerfirma, ist die Wiedergabe jedweden Teils, auch auszugsweise, der vorliegenden Bedienungsanleitung verboten. Für Verbesserungen behält sich der Hersteller das Recht vor, das beschriebene Produkt jederzeit und ohne Vorankündigungen abzuändern.

ACHTUNG

- ▶ Lesen Sie die folgenden Anleitungen sorgfältig und bewahren Sie sie zum schnellen Nachschlagen auf.
- ▶ Der Netzanschluss der BK-USV / BS-USV muss an einen Anschluss mit Erdung vorgenommen werden.
- ▶ Die BS-USV muss auf eine geerdete Montageplatte geschraubt werden.
- ▶ Auch bei ausgeschalteter BK-USV / BS-USV gibt es im Gerät potenziell gefährliche Spannungen. Auch wenn die BK-USV / BS-USV nicht am Netz angeschlossen ist, können Ausgänge unter Spannung stehen. Bei einem Netzausfall (USV-Betrieb) darf das Netzkabel nicht getrennt werden, um eine Erdung der Toranlage sicherzustellen. Da das Speisekabel als Trennvorrichtung angesehen wird, muss der BK-USV / BS-USV Anschluss zugänglich und leicht trennbar sein. Der Anschluss der BS-USV darf nur in Schaltschränken mit Vorsicherung vor der USV erfolgen! Bei Gefahr bzw. Trennen der BK-USV / BS-USV von Energiequellen, Stromnetz und Batterien, ist der Netzstecker der BK-USV vom Netz zu trennen und die Anlage mit dem Schalter STAND-BY / ON (1) abzuschalten. Bei BS-USV ist die speisende Netzversorgung allpolig abzuschalten – siehe Steuerungsschaltplan – und die Anlage mit dem Schalter STAND-BY / ON (1) abzuschalten.



WARNUNG

Stromschlaggefahr bei geöffnetem Gerät!

- ▶ Auch nachdem das Gerät vom Netz getrennt worden ist, stehen Bauteile in der BK-USV / BS-USV unter Spannung, weil sie an Batterien angeschlossen und daher gefährlich sind. Vor allen Reparatur- und Wartungsarbeiten sind die Batterien bei abgeschalteter BK-USV / BS-USV zu trennen. Prüfen Sie, dass keine Spannung mehr anliegt!
- ▶ Die BK-USV / BS-USV erzeugt einen Fehlerstrom. Dies ist beim Anschluss der BK-USV / BS-USV in Verbindung mit einer dafür zugelassenen Torsteuerung zu beachten. Näheres siehe Anleitung der Torsteuerung.
- ▶ Ausgewechselte Batterien sind Sondermüll und müssen entsprechend entsorgt werden. Batterien nicht gewaltsam öffnen oder ins Feuer werfen! Sie sind wartungsfrei. Das enthaltene Elektrolyt ist gefährlich für Haut und Augen und kann giftig sein. Die Batterien können Stromschläge verursachen und haben einen hohen Kurzschlussstrom. Beim Umgang mit Batterien die nachstehenden Vorsichts- und Schutzmassnahmen treffen:
 - Keine Uhren, Ringe, Ketten oder andere Metallmaterialien tragen.
 - Nur Werkzeuge mit isoliertem Griff benutzen.

3 Lagerung / Wartung

Ist eine längere Lagerung vorgesehen, muss die USV vollständig aufgeladen werden. Um einen guten Batteriezustand zu erhalten, muss alle 6 Monate ein vollständiger Lade- / Entladezyklus vorgenommen werden.

Die Batterien sind bei Verwendung in Rettungsweg-Applikationen jährlich, bei anderen Tortypen nach spätestens 18 Monaten auszutauschen, um eine ordnungsgemäße Notöffnung sicherzustellen.

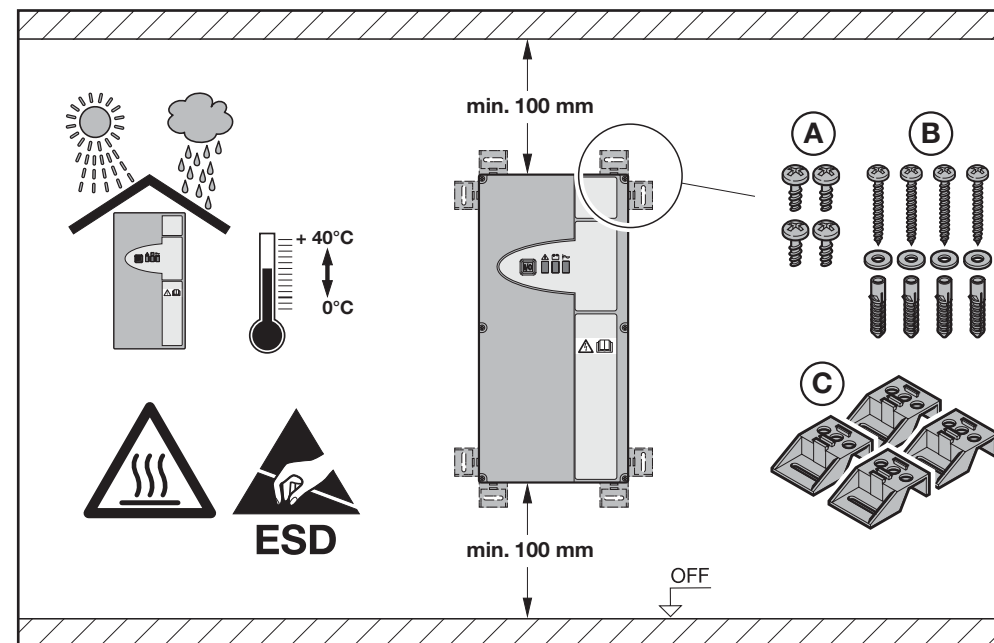
4 Verpackungsinhalt BK-USV / BS-USV

- BK-USV
 - Verbindungskabel zur Torsteuerung
 - Schaltplan und Bedienungsanleitung
- BS-USV incl. Batterien
 - Kabel (4) nur einseitig gesteckt
 - 6 Abstandbolzen M4 x 15
 - Einbauanleitung

Öffnen der Verpackung und Kontrolle des Inhaltes.

Nehmen Sie die BK-USV / BS-USV aus der Verpackung und prüfen Sie sie auf sichtbare Transportschäden. Bei festgestellten Schäden senden Sie die originalverpackte BK-USV / BS-USV an die Verkaufsstelle zurück.

5 Montage der Steuerung BK-USV



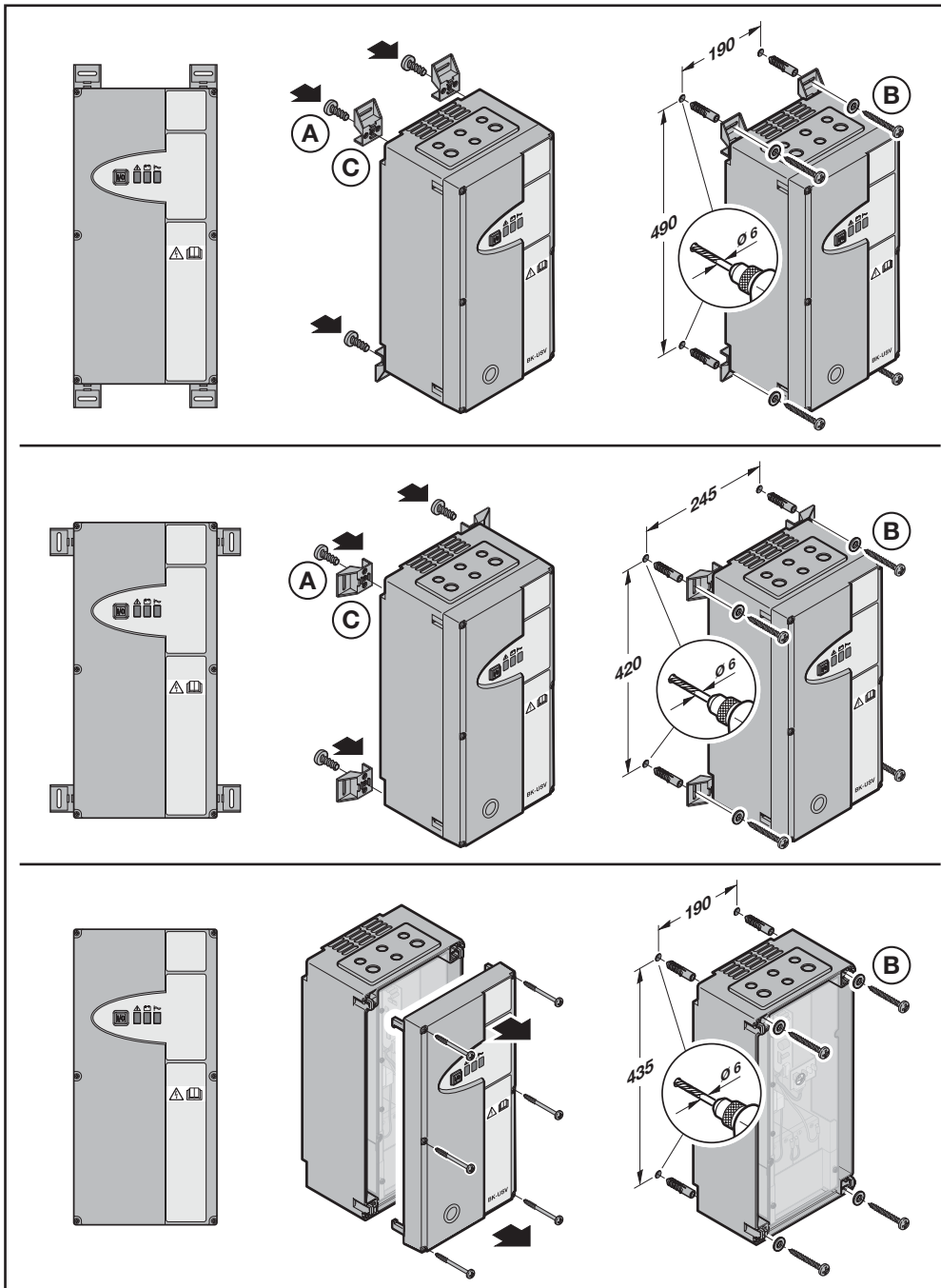
5.1 Installation und Inbetriebnahme BK-USV

ACHTUNG

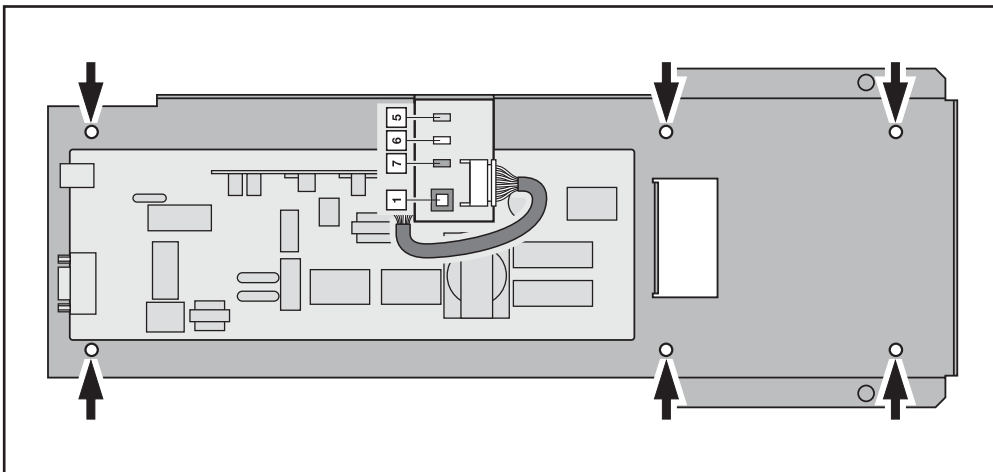
Niemals die Netzsteckverbinder X0 und X2 der BK-USV zusammenstecken. Das Gerät kann dadurch irreparabel zerstört werden.

1. Motorstrom an der Torsteuerung optimieren. Dazu $P\ 910 = 2$ einstellen, um den Motorstrom im Display anzeigen zu lassen. In Abhängigkeit der normalen Netzspannung mit $P\ 140$ den Motorstrom auf Minimum einstellen. Alle Torfunktionen müssen nach erfolgter Motorstromoptimierung unter allen Umständen gegeben sein.
2. Einstellen der notwendigen Arbeitsparameter für USV-Betrieb an der Steuerung BK 150 FUE-H/FUE-1:
A.490 = 1.
3. Torsteuerung ausschalten. Trennen der Netzverbindung der Torsteuerung von der bauseitigen Netzversorgung.
4. Anschluss des USV-Verbindungskabels mit 4 poligem Stecker (WX1) an der Torsteuerung gem. Schaltplan.
5. Verbinden des USV-Verbindungskabels mit 4 poligem Stecker (WX1) mit der BK-USV (X1).
6. Einstecken des Netzeingangskabels der BK-USV (X0) in die bauseitige CEE-Steckdose.
7. Verbinden des Netzeinganges der Torsteuerung (CEE-Stecker) mit Netzausgang (X2) der BK-USV (CEE-Kupplung).
8. Nur BK-USV alt: Öffnen der BK-USV, stecken des Kabel (4) auf die Akkus.
9. Einschalten der BK-USV mit Hauptschalter (1). BK-USV piept, grüne LED (5) zeigt Netzversorgung an.
10. Torsteuerung einschalten und Tor gem. Anleitung in Betrieb nehmen.

– Bei Versand der BK-USV sind die Batterien teilgeladen. Eine Vollladung und damit garantierte Funktionsfähigkeit ist erst nach 12 h Ladezeit gegeben.



6 Montage der BS-USV



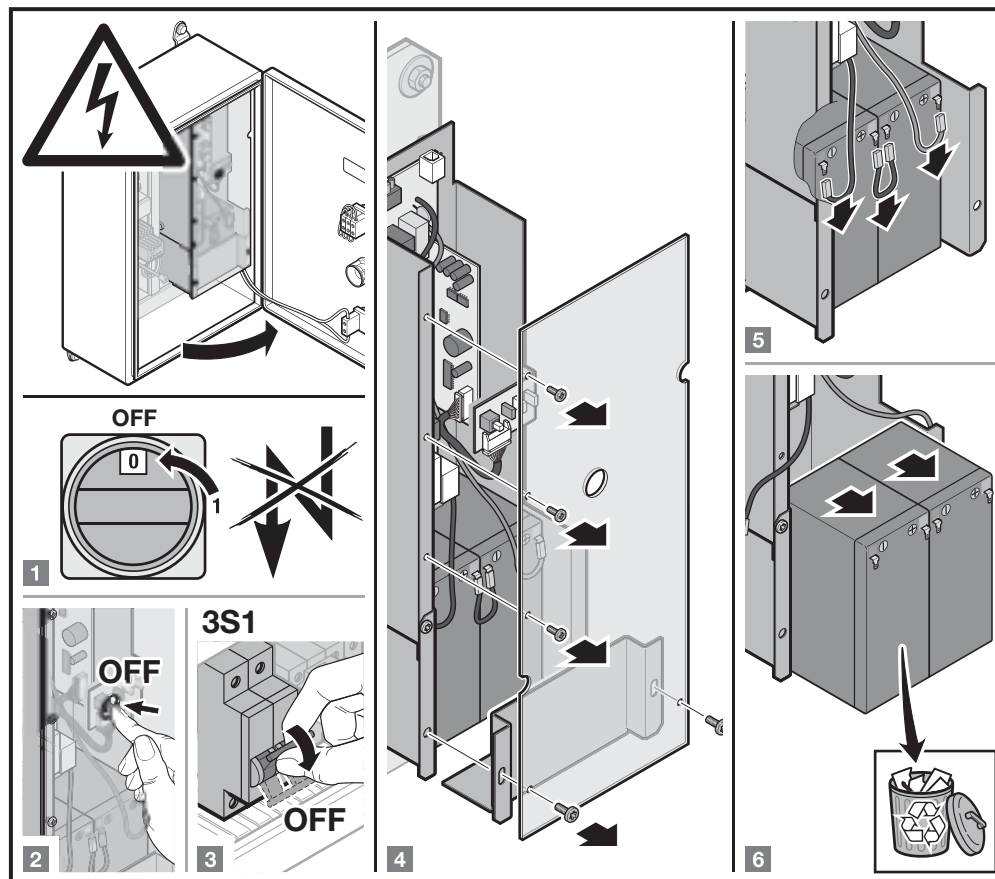
6.1 Installation und Inbetriebnahme BS-USV

ACHTUNG

Niemals die Adern des Netzeinganges I/P-L, I/P-N mit denen des Netzausganges O/P-L, O/P-N zusammenklemmen. Das Gerät kann dadurch irreparabel zerstört werden.

1. Motorstrom an der Torsteuerung optimieren. Dazu P 910 = 2 einstellen, um den Motorstrom im Display anzeigen zu lassen. In Abhängigkeit der normalen Netzspannung mit P 140 den Motorstrom auf Minimum einstellen. Alle Torfunktionen müssen nach erfolgter Motorstromoptimierung unter allen Umständen gegeben sein.
2. Einstellen der notwendigen Arbeitsparameter für USV-Betrieb an der Steuerung BK 150 FUE-H/FUE-1: A.490 = 1.
3. Torsteuerung ausschalten. Trennen der Netzverbindung der Torsteuerung von der bauseitigen Netzversorgung.
4. Herstellen der Netzeingangsverbindungen I/P-L zu K1:44 und I/P-N zu K1:54.
5. Herstellen der Notstromausgangsverbindungen O/P-L zu K1:R1 und O/P-N zu K1:R3.
6. Kabel (4) auf die Batterien stecken.
7. Netzversorgung – siehe Schaltplan – einschalten.
8. Einschalten der BS-USV mit Hauptschalter (1). BS-USV piept, grüne LED (5) zeigt Netzversorgung an.
9. Torsteuerung einschalten und Tor gem. Anleitung in Betrieb nehmen.
 - Bei Versand der BS-USV sind die Batterien teilgeladen. Eine Vollladung und damit garantierte Funktionsfähigkeit ist erst nach 12 h Ladezeit gegeben.

7 Demontage-/Montage Eingreifschutz BS-USV



8 Batteriewechsel

(siehe Bild 1) BK-USV

1. BK-USV am Stand-By Schalter ① ausschalten und erst von der Torsteuerung (X1 und X2), dann vom Netz (X0) komplett trennen.
2. Entfernen der Batterieanschlusskabel. Reihenfolge beachten: ② – ③ – ④.
3. Austausch der alten Batterien gegen neue.
4. Verdrahten in umgekehrter Reihenfolge: ④ – ③ – ②.
5. BK-USV mit Torsteuerung (CEE-Stecker X2 und BK-USV Verbindungskabel mit 4 poligem Stecker WX1/X1) verbinden.
6. BK-USV an Hauptschalter ① einschalten, USV piept, nach kurzer Zeit ist die LED ⑤ an.
7. Torsteuerung gemäß Anleitung in Betrieb nehmen.

(siehe **Bild 1) BS-USV**

1. Steuerung am Hauptschalter abschalten und Schaltschrank öffnen. BS-USV am STAND-BY Schalter ① ausschalten. Netzversorgung – siehe Schaltplan – ausschalten.
2. Entfernen der Batterieanschlusskabel. Reihenfolge beachten: ② – ③ – ④.
3. Entfernen des Batteriedeckels.
4. Austausch der alten Batterien gegen neue.
5. Setzen des Batteriedeckels.
6. Verdrahten in umgekehrter Reihenfolge: ④ – ③ – ②.
7. Netzeingangssicherung einschalten.
8. BS-USV an Hauptschalter ① einschalten, USV piept, nach kurzer Zeit ist die LED ⑤ an.
9. Torsteuerung gemäß Anleitung in Betrieb nehmen.

9 Anzeigen und Alarm

- LED grün (5)** Netzspannung vorhanden, Batterien werden geladen
- LED gelb (6)** Batterie- / Notstrombetrieb, keine Netzspannung vorhanden;
blinkt und piept (5 s): normaler Notstrombetrieb
blinkt und piept (1 s): Batterien leer, USV schaltet in Kürze komplett ab
- LED rot (7)** Überlast
Dauer-Rot: USV ohne Ausgangsspannung wegen Überlastet, Dauer-Piep
Blinkt (1 s): USV im Überlastbetrieb, kann in Kürze abschalten, sehr schnelles Piepen

10 Funktionsablauf Torsteuerung mit USV

Im Falle eines Netzspannungsausfalles übernimmt die BK-USV umgehend die Spannungsversorgung der Torsteuerung. Zusätzlich wird ein potenzialfreier Schaltkontakt geschlossen, mit dem in der Steuerung ein sofortiges Öffnen des Tores veranlasst wird. Ziel ist es, **SOFORT und EINMALIG** eine Öffnung herbeizuführen. Es ist nicht möglich, nach einer vorgegebenen Zeitspanne die Öffnung per Notstrom zu veranlassen oder das Tor per Notstromversorgung mehrfach zu öffnen und/ oder zu schliessen.

Damit die Notöffnung per Notstrom sichergestellt werden kann, wird von der Steuerung diese Sonderfunktion alle 168 Stunden oder nach 1000 Torzyklen – je nachdem, welches Ereignis zuerst eintritt – zyklisch getestet (RW - Kit: 24h / N = 1000). Die Torsteuerung simuliert einen Netzausfall, worauf die USV die Spannungsversorgung übernimmt. Das Tor muss jetzt mit Notstromversorgung innerhalb einer vorgegebenen Zeit eine Mindeststrecke elektrisch öffnen. Bei positivem Test schaltet die Steuerung auf Netzversorgung zurück, und schliesst das Tor automatisch nach Zeit. Bei fehlgeschlagenem Test verbleibt das Tor mit Meldung F 021 in der oberen Endlage. Es ist anschliessend zu klären, warum der Test fehlschlug (mechanisches Klemmen, Batterien leer, ...). Die Meldung F 021 ist durch langes Drücken der STOPP Taste für > 5 s zu quittieren.

Bei Netzausfall wird den Batterien der USV ständig Energie entzogen, auch bei stillstehendem Tor. Erreichen sie die sog. Entladeschlussspannung, sind sie leer und die USV schaltet die Notversorgung und sich selbst komplett ab. Die Steuerung wird nicht länger elektrisch versorgt und geht ebenfalls aus. Innerhalb von ca. 6 ... 8 Stunden ist die Netzversorgung wieder anzulegen, damit die Batterien geladen werden können. Sonst besteht die Gefahr einer Tiefentladung, worauf die USV-Einheit nicht wieder in Betrieb zu nehmen ist → die Batterien sind von einer Elektrofachkraft zu erneuern – siehe Hinweise zum Batteriewechsel.

Im Standardfall hat der Notöffnungstest Vorrang vor einer Verriegelungsfunktion. Der Fall der vorrangigen Verriegelung ist optional an der Steuerung programmierbar.

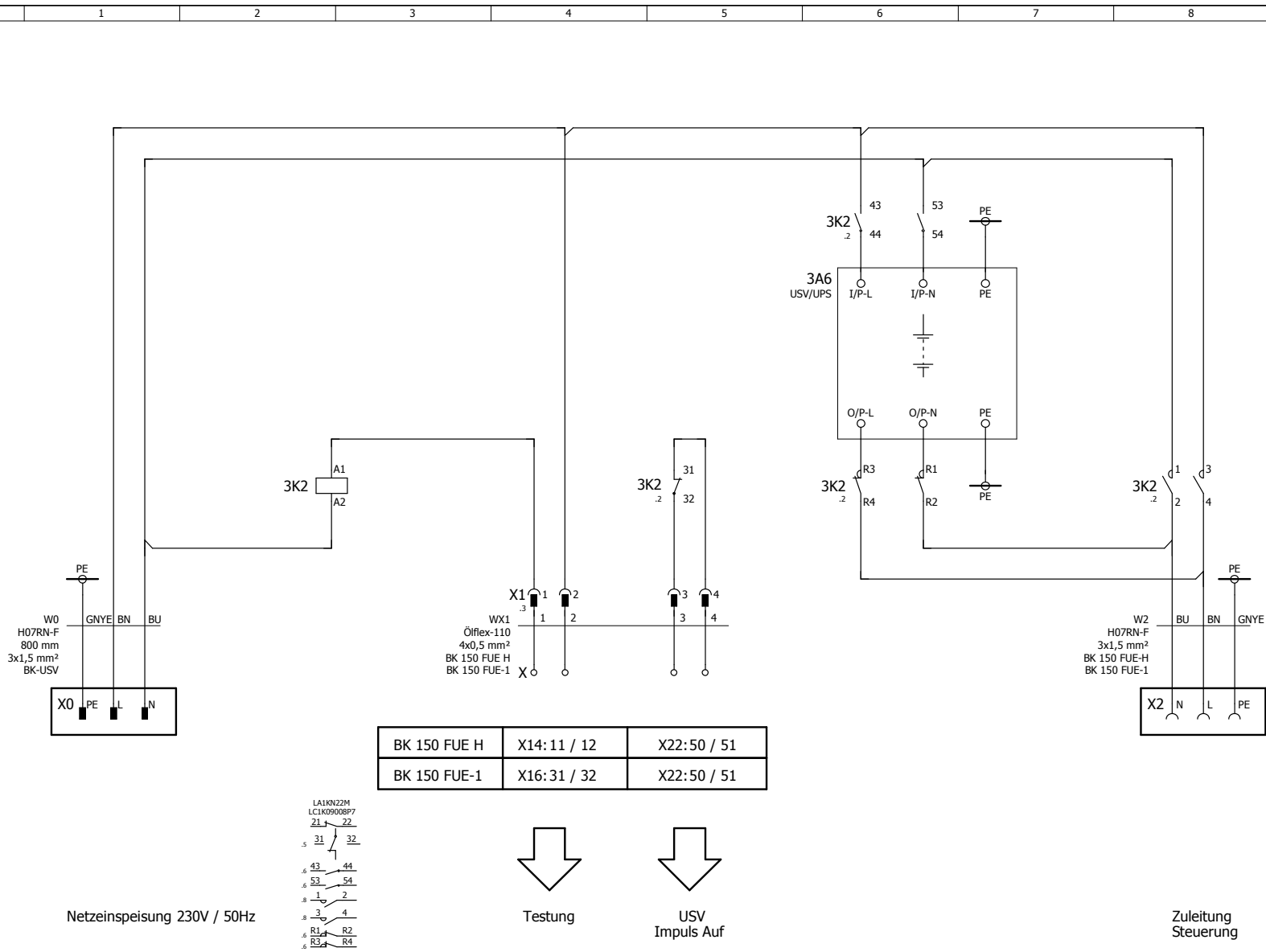
11 Technische Daten

Eingang	Spannung	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequenz	50 – 60 Hz ± 5 % (autom. Erkennung)
Ausgang	Spannung bei Netzbetrieb	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequenz bei Netzbetrieb	wie Eingang
	Spannung bei Batteriebetrieb	230 V ± 10 %, trapezförmig
	Umschaltzeit auf Batteriebetrieb	typ. 6 ... 8 ms
	Überlast im Normalbetrieb	Eingangssicherung gegen Überlast und Kurzschluss
	Überlast bei Batteriebetrieb	110 % – 5 s, danach Abschaltung > 110 % sofortige Abschaltung
Leistung		1600 V A / 960 W
Richtlinien	Sicherheit	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68EEC
	EMV	EN 62040-2 cl. B, 89/336EEC, 91/263EEC, 92/31EEC, 93/68EEC
	Betriebsanforderungen	EN 62040-3, VI-SY-311
Umgebungstemperatur		0 – 40 °C
Feuchtigkeit		< 90 % (nicht kondensierend)

12 Schaltplan BK-USV

Es sind die technischen Anschlußbedingungen, die Ergänzungen des zuständigen EVU's, und die VDE-Bestimmungen zu beachten

Der Anschluß ist von einer konzessionierten Elektrofachkraft zu erstellen!



2		4	
Datum		11.09.2015	
Bearb.		Lie	
Gepr.		11.09.2015 Lie	
Änderung	Datum	Name	Norm
Urspr.		Ers.f.	Ers.d.
BK - USV		Hörmann KG Verkaufsgesellschaft D-33803 Steinhagen	
USV		H10-157-1	
=		Gesamt	
+		Blatt	
6		3	

13 Stückliste

Benennung Position	Menge ME	Bezeichnung	Typennummer Bestellnummer	Artikelnummer
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö/2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö/2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Konformitätserklärung

CE-Konformitätserklärung

Hersteller: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D 21465 Reinbek

erklärt in alleiniger Verantwortung, daß die USV:

BK-USV / BS-USV

(mit oder ohne Batterie)

mit den folgenden Normen oder Richtlinien übereinstimmt:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

Die obengenannte Hersteller hält folgende Technische Dokumentationen zur Einsicht bereit:

- Handbuch und Technisches Datenblatt zur Sicherstellung der Konformität

Reinbek, den 11.05.2011



Stefan Voß
Geschäftsführer

Contents

1 BK-USV / BS-USV Views 10

2 ⚠ Important Safety Instructions 11

3 Storage / Maintenance 11

4 Package Contents for the BK-USV / BS-USV 11

5 Fitting the Control BK-USV 11

5.1 Installation and Initial Start-Up BK-USV 12

6 Fitting the BS-USV 13

6.1 Installation and Initial Start-Up of the BS-USV 13

7 Dismantling / fitting trap guard BS-USV 13

8 Changing Batteries 13

9 Displays and Alarms 14

10 Door Control with UPS Mode of Operation 14

11 Technical data 14

12 Wiring diagram BK-USV 15

13 Parts list 16

14 Declaration of Conformity 16

1 BK-USV / BS-USV Views

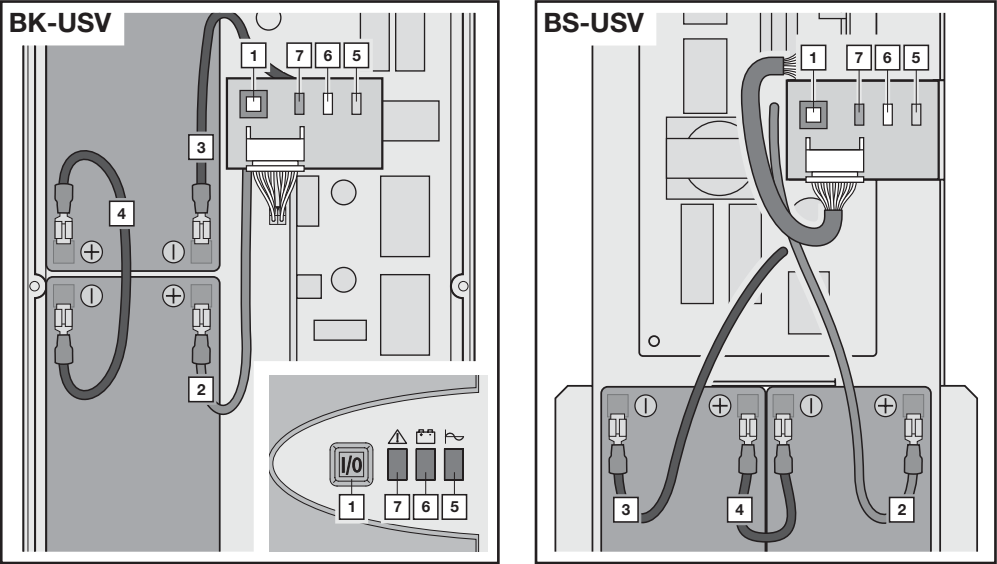


Figure 1

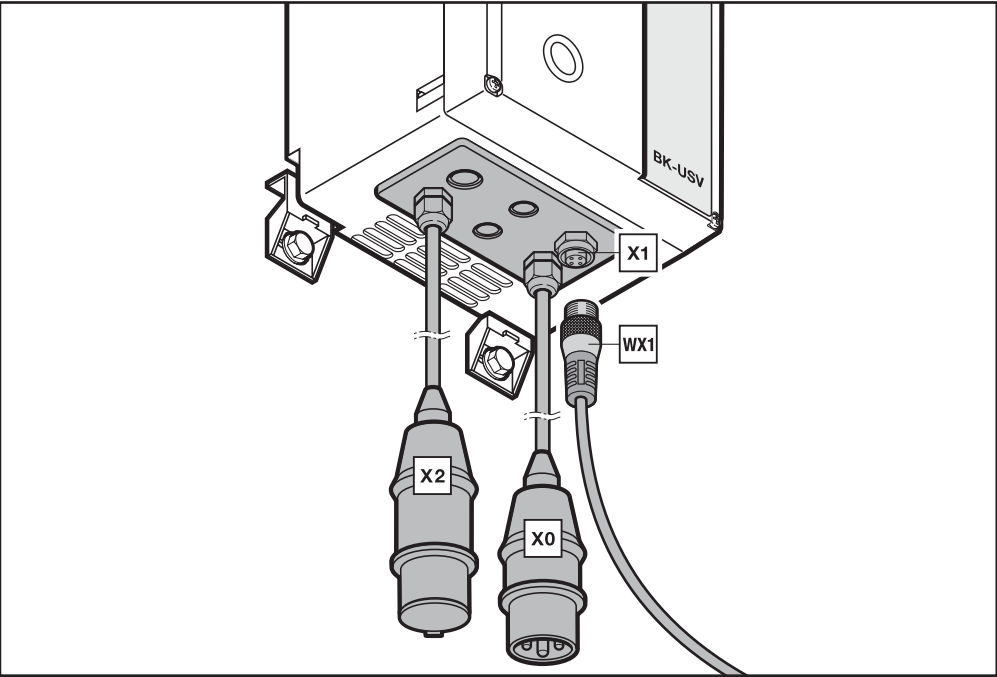


Figure 2

With this edition, all previous editions become invalid.
The specifications in this document are subject to change without notice.
The installation recommendations contained in this document are based on the assumption of most favourable framework conditions.

2 Important Safety Instructions

After carefully reading these operating instructions, the BK-USV emergency power supply may be installed and put into operation by an electrical specialist in accordance with the enclosed circuit documentation. In order to achieve optimum performance, keep these operating instructions near the UPS where they can be referred to for further information **when working with the UPS**.

All installation, initial operation and maintenance work must be carried out exclusively by qualified personnel. The following regulations (without any claim to completeness) must be observed: VDE regulations (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), fire prevention regulations and accident prevention regulations.

No part of these instructions, excerpts included, may be communicated to third parties without the permission of the manufacturer. For the purpose of improvements, the manufacturer reserves the right to change the described product at any time and without notice.

ATTENTION

- ▶ Carefully read the following instructions and keep it in a safe place for further reference.
- ▶ The mains connection for the BK-USV / BS-USV must be grounded when connected.
- ▶ The BS-USV must be screwed to a grounded mounting plate.
- ▶ Potentially hazardous voltages may also occur when the BK-USV / BS-USV is switched off. Outputs may still be under voltage when the BK-USV / BS-USV is not connected to the power supply. The mains cable must not be disconnected during a power failure (UPS operation) to ensure that the door system is grounded. As the feeder cable is also considered the disconnect, the BK-USV / BS-USV connection must be accessible and easy to disconnect. Connecting the BS-USV may only be done in switch boxes with pre-fuse upstream of the USV! In case of danger or when disconnecting the BK-USV / BS-USV from energy sources, the mains supply and batteries, disconnect the BK-USV mains plug from the mains and switch the system off with the STAND-BY / ON (1) switch. All poles of the power supply for the BS-USV must be switched off – see control circuit diagram – and the system must be shut down using the STAND-BY/ON (1) switch.



WARNING

Danger of electrical shock when the device is open!

- ▶ Even when the device is disconnected from the mains, components in the BK-USV / BS-USV are under voltage as they are connected to batteries and are thus still dangerous. After the BK-UPS / BS-UPS has been switched off, the batteries must also be disconnected before performing any repair or maintenance work. Make sure that the system is not under voltage!
- ▶ The BK-UPS / BS-UPS generates a residual current. This must be taken into account when connecting the BK-USV / BS-UPS to an approved door control. For more information see the door control instructions.
- ▶ Replaced batteries are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Do not open batteries by force or incinerate them! They are maintenance-free. The electrolyte contained irritates the skin and eyes and may be toxic. These batteries may cause electrical shocks and have a high short circuit current. When working with batteries, follow the safety measures listed below:
 - Do not wear any watches, rings, chains or other metal items.
 - Only use tools with insulated handles.

3 Storage / Maintenance

The UPS must be completely charged if you intend to store it for a longer period. To maintain good battery condition, it must be completely charged and discharged every 6 months.

For use in rescue routes, the batteries must be replaced annually, and for all other door types after 18 months at the latest, to ensure proper emergency opening.

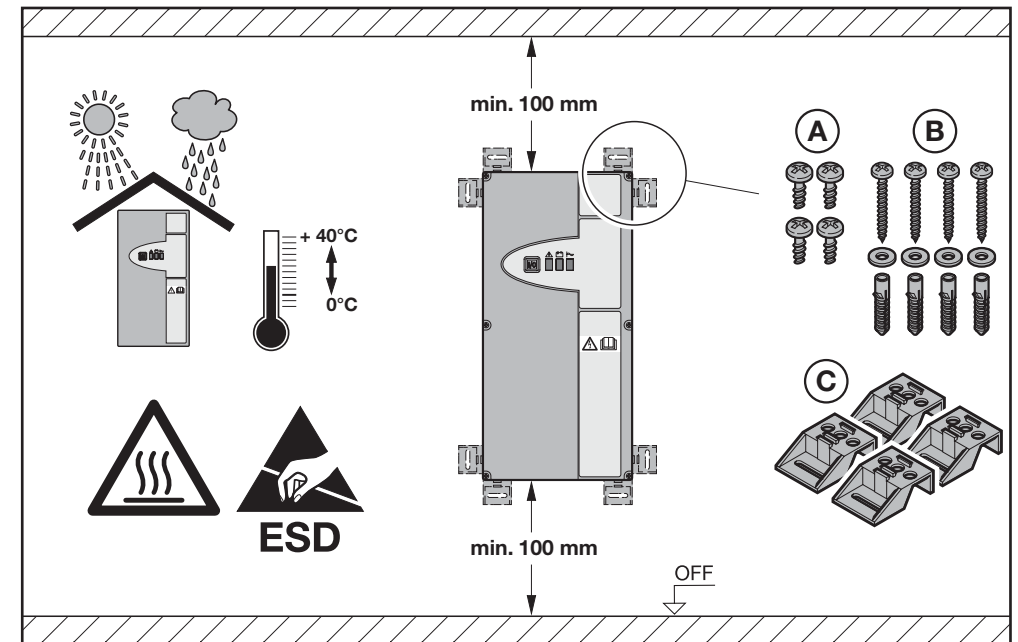
4 Package Contents for the BK-USV / BS-USV

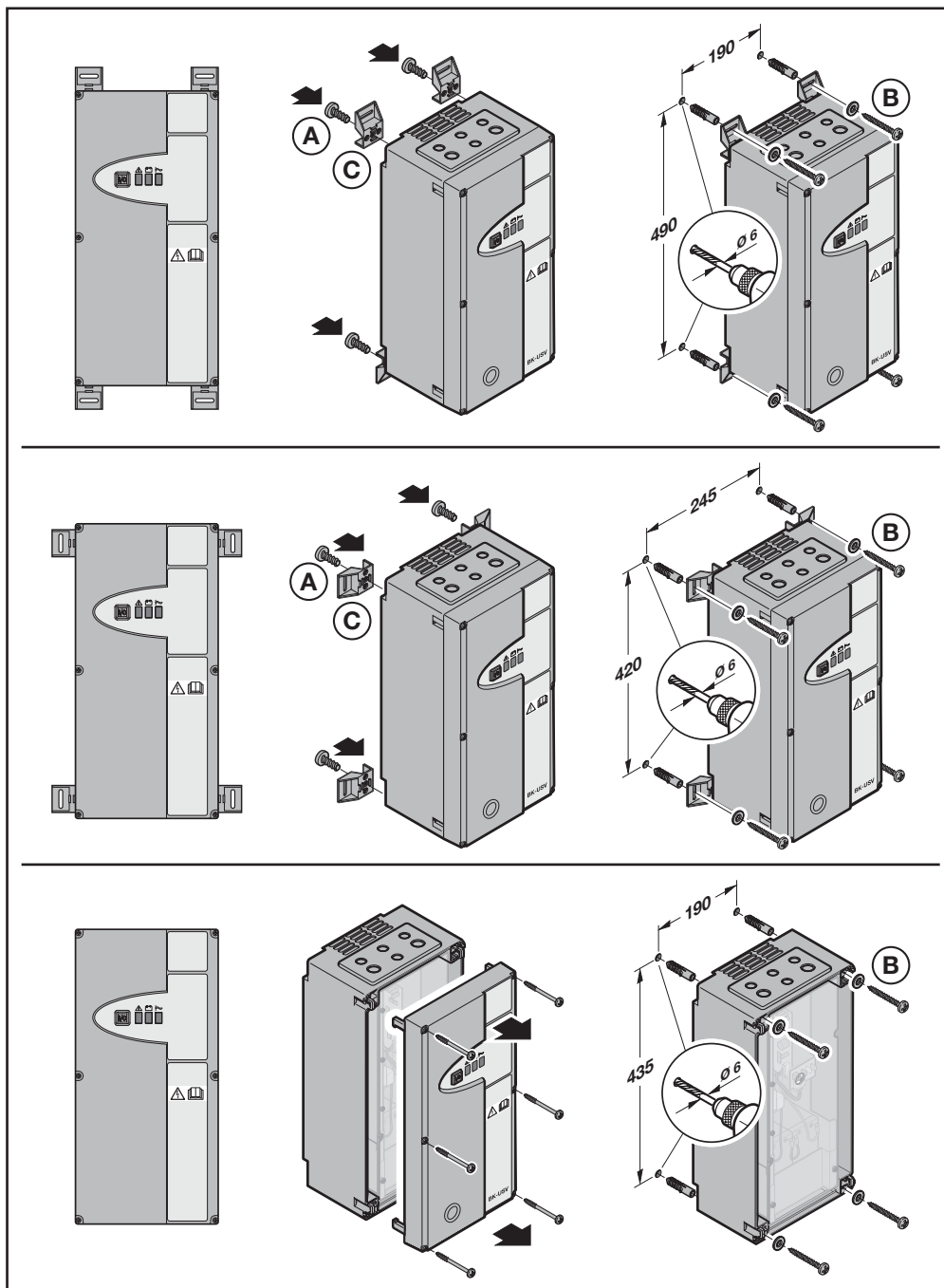
- BK-USV
 - Connecting cable to door control
 - Wiring diagram and operating instructions
- BS-USV incl. batteries
 - Cable (4), plug only on one side
 - 6 spacer bolts M4 x 15
 - Fitting instructions

Open the package and check the contents.

Take the BK-USV / BS-USV out of the packaging and check it for any visible transport damage. If you discover any damage, send the BK-USV / BS-USV back to the sales outlet in its original packaging.

5 Fitting the Control BK-USV





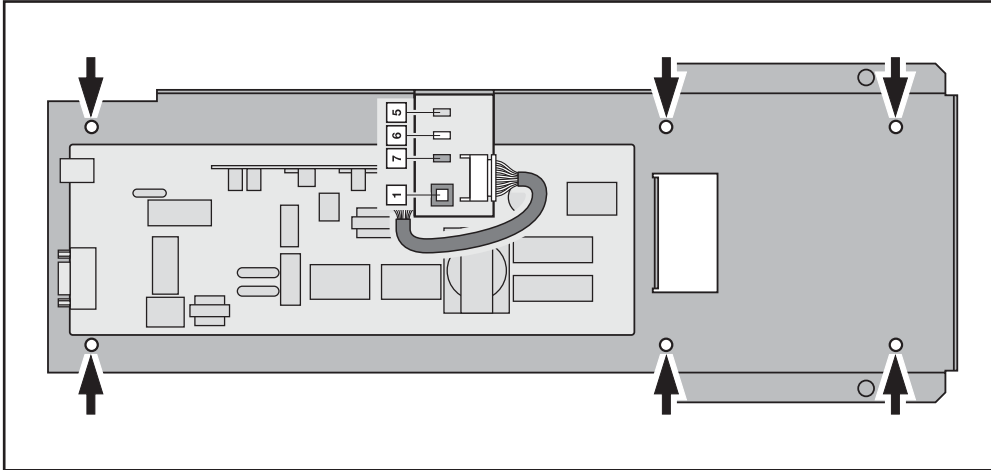
5.1 Installation and Initial Start-Up BK-USV

ATTENTION

Never plug together the X0 and X2 power connectors in the BK-USV. This may damage the device beyond repair.

1. Optimise the motor current on the door control. To do this, set P 910 = 2 to view the motor current in the display. Use P 140 to set the motor current to the minimum depending on the normal mains voltage. After the motor current has been optimised, all door functions must be available under all circumstances.
2. Set the operating parameter required for UPS operation on the control BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Switch off door control. Disconnect the mains connection for the door control from the on-site power supply.
4. Connect the UPS connecting cable with 4-pin plug (WX1) to the door control as indicated in the wiring diagram.
5. Connect the UPS connecting cable with 4-pin plug (WX1) to the BK-USV (X1).
6. Insert the power input cable for the BK-USV (X0) into the on-site CEE plug.
7. Connect the power input for the door control (CEE plug) with the power output (X2) of the BK-USV (CEE coupling).
8. Only old BK-UPS: Open the BK-UPS, insert cable (4) into the batteries.
9. Switch on the BK-USV with the main switch (1). The BK-USV beeps, the green LED (5) indicates that there is a power supply.
10. Switch on the door control and perform initial start-up of the door in accordance with the instructions.
 - The batteries are partially charged when the BK-USV is shipped. A full charge and guaranteed function is only possible after 12 h charging time.

6 Fitting the BS-USV



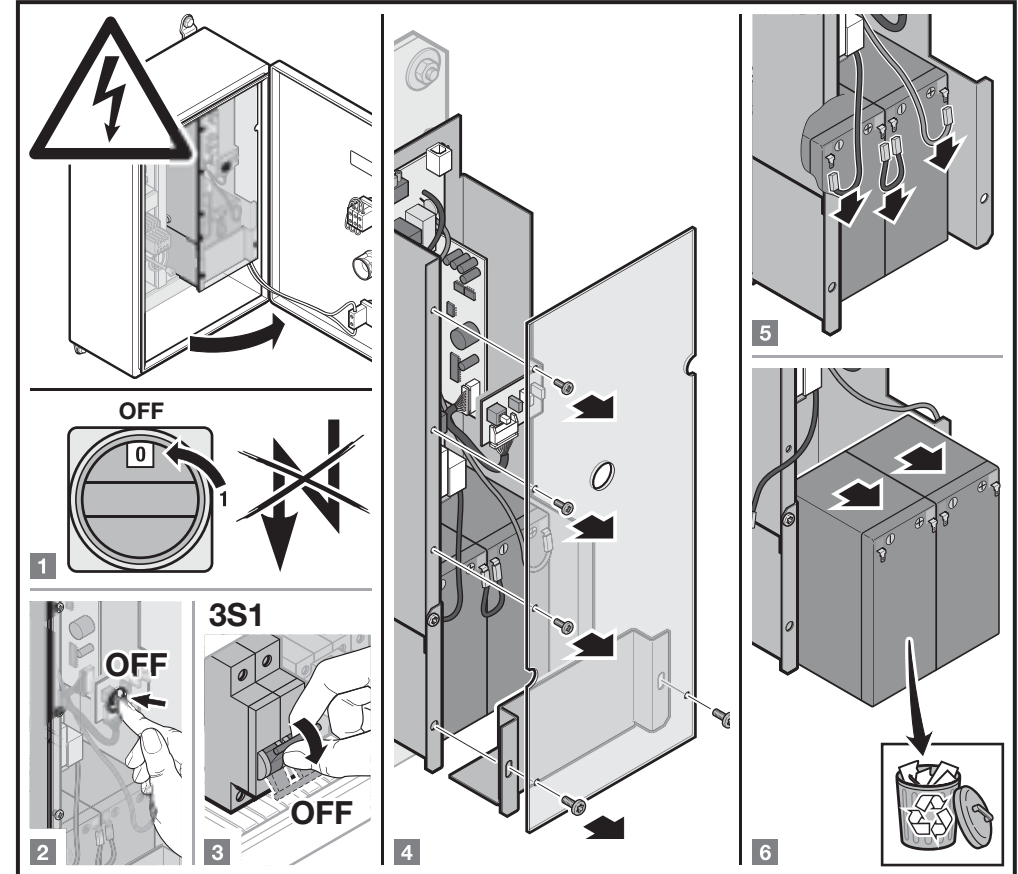
6.1 Installation and Initial Start-Up of the BS-USV

ATTENTION

Never clamp the wires of the power input I/P-L and I/P-N with those of the power output O/P-L and O/P-N. This may damage the device beyond repair.

1. Optimise the motor current on the door control. To do this, set P 910 = 2 to view the motor current in the display. Use P 140 to set the motor current to the minimum depending on the normal mains voltage. After the motor current has been optimised, all door functions must be available under all circumstances.
2. Set the operating parameter required for UPS operation on the control BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Switch off door control. Disconnect the mains connection for the door control from the on-site power supply.
4. Fit the power input connections I/P-L to K1:44 and I/P-N to K1:54.
5. Fit the emergency power output connections O/P-L to K1:R1 and O/P-N to K1:R3.
6. Plug cable (4) to the batteries.
7. Switch on the power supply – see wiring diagram.
8. Turn on the BS-USV with the main switch (1). the BS-USV beeps, the green LED (5) indicates that there is a power supply.
9. Switch on the door control and perform initial start-up of the door in accordance with the instructions.
 - The batteries are partially charged when the BS-USV is shipped. A full charge and guaranteed function is only possible after 12 h charging time.

7 Dismantling / fitting trap guard BS-USV



8 Changing Batteries

(see Figure 1) BK-USV

1. BK-USV switch it off with the stand-by switch ① and then completely disconnect it from the door control (X1 and X2) and then the mains (X0).
2. Remove the battery connection cable. Follow the order: ② – ③ – ④.
3. Replace all batteries by new ones.
4. Reconnect in the opposite order: ④ – ③ – ②.
5. Connect the BK-USV with the door control (CEE plug X2 and BK-USV connection cable with 4-pin WX1 / X1 plug).
6. Switch on the BK-USV using the main switch ①, the UPS beeps, after a short while the LED ⑤ is on.
7. Perform an initial start-up of the door control in accordance with the instructions.

(see **Figure 1**) **BS-USV**

1. Switch off the control at the main switch and open the switch box. Switch off the BS-USV with the STAND-BY switch ①. Switch off the power supply – see wiring diagram.
2. Remove the battery connection cable. Follow the order: ② – ③ – ④.
3. Remove the battery cover.
4. Replace all batteries by new ones.
5. Reposition the battery cover.
6. Reconnect in the opposite order: ④ – ③ – ②.
7. Switch on the power input fuse.
8. Switch on the BS-USV using the main switch ①, the UPS beeps, after a short while the LED ⑤ is on.
9. Perform an initial start-up of the door control in accordance with the instructions.

9 Displays and Alarms

Green LED (5) Mains voltage available, batteries are being charged

Yellow LED (6) Battery / emergency power operation, no mains voltage available;

Flashes and beeps (5 s): normal emergency power operation

Flashes and beeps (1 s): batteries empty, UPS will soon switch off completely

Red LED (7) Overload

Continuously red: UPS without output voltage due to an overload, continuous beep

Flashes (1 s): UPS in overload operation, will switch off soon, very fast beeping

10 Door Control with UPS Mode of Operation

If the power fails, the BK-USV immediately provides power to the door control. A volt-free switch contact is also closed, which then tells the control to immediately open the door. The goal is to trigger opening **ONCE and IMMEDIATELY**. It is not possible to open the door after a specified time elapses using emergency power or to open and / or close the door several times via the emergency power supply.

To ensure emergency opening via emergency power, this special function is cyclically tested by the control every 168 hours or after 1000 door cycles, whichever occurs first. The door control simulates a power failure and the UPS takes over the power supply (RW - Kit: 24h / N = 1000). The door must now open a minimum distance electrically within a specified period of time. If the test is successful, the control switches back to mains power supply and closes the door automatically after a period of time. If the test fails, the door remains in the upper end-of-travel position with the error message F 021. You must then clarify why the test failed (mechanical clamping, batteries empty, ...). The error message F 021 is acknowledged by pressing the STOP button for a period > 5 s.

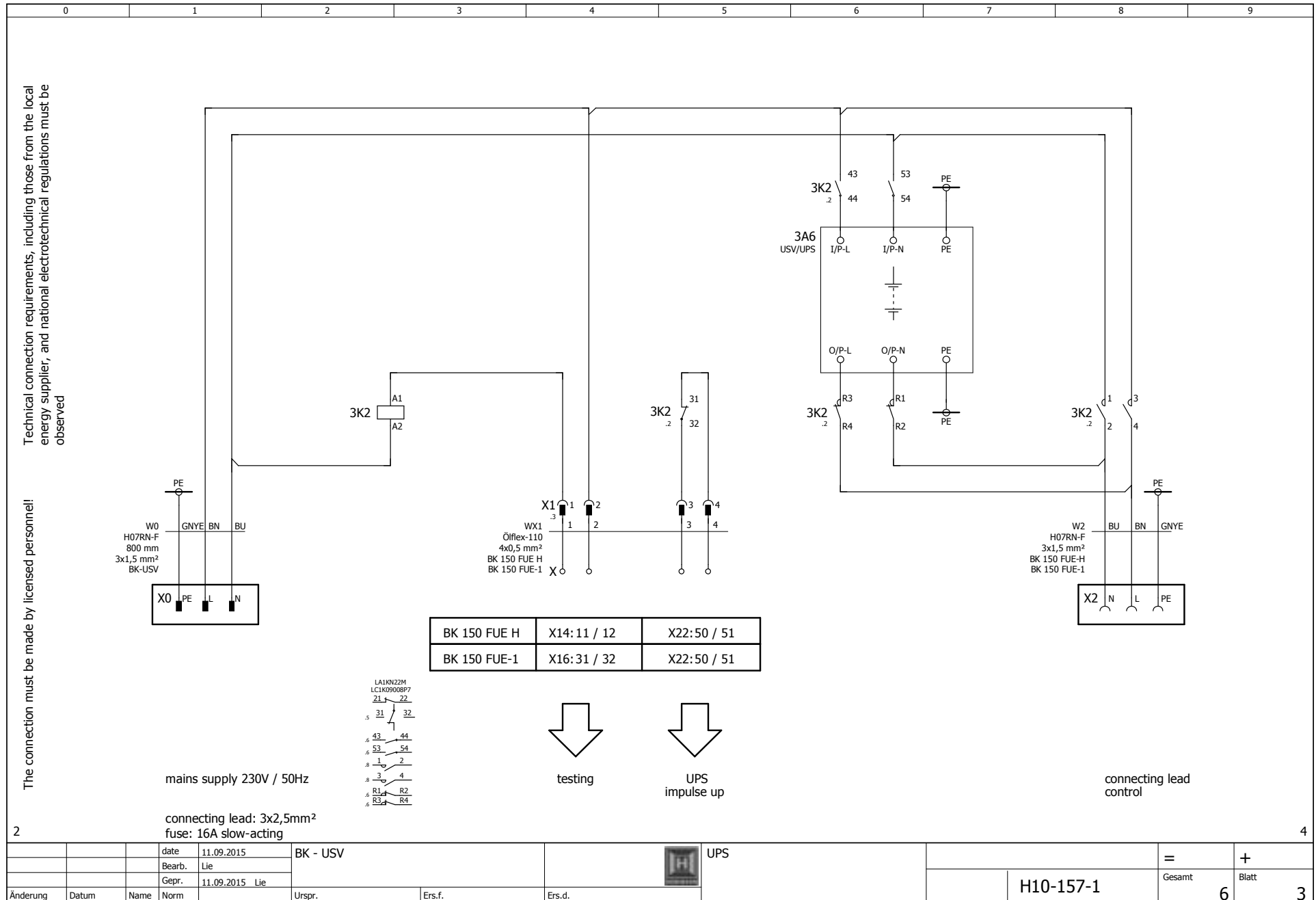
If the power fails, energy is continually drawn from the UPS batteries, even if the door is standing still. If the so-called cut-off voltage is reached with empty batteries, the batteries are no longer functional and the UPS switches off itself and the emergency power supply completely. The control no longer has an electric supply and will also be switched off. The power supply must be reconnected within 6 to 8 hours so that the batteries can be charged. Otherwise there is a danger of a total discharge and it will not be possible to restart the UPS unit → The batteries must then be replaced by a qualified electrician – see the information on changing batteries.

In standard cases, the emergency opening test takes priority over a locking function. It is possible to program the locking function with top priority in the control as an option.

11 Technical data

Input	Voltage	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequency	50 – 60 Hz ± 5 % (autom. detection)
Output	Voltage with mains operation	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequency with mains operation	As input
	Voltage with battery operation	230 V ± 10 % – %, trapezoidal
	Time to switch over to battery operation	Typ. 6 to 8 ms
	Overload in normal operation	Input fuse to protect against overload and short circuits
	Overload with battery operation	110 % – 5 s, then cut-out > 110% immediate cut-out
Performance		1600 V A / 960 W
Directives	Safety	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68EEC
	EMC	EN 62040-2 cl. B, 89/336EEC, 91/263EEC, 92/31EEC, 93/68EEC
	Operating requirements	EN 62040-3, VI-SY-311
Ambient temperature		0 – 40°C
Moisture		< 90 % (non-condensing)

12 Wiring diagram BK-USV



13 Parts list

Designation Position	Quantity	Designation	Type number Order number	Article number
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö / 2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö / 2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Declaration of Conformity**CE Declaration of Conformitys**

Manufacturer: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D-21465 Reinbek

declares under sole responsibility that the UPS:

BK-USV / BS-USV

(with or without battery)

complies with the following standards or directives:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

The above-listed manufacturer has the following technical documentation on hand:

- Manual and technical data sheet to ensure conformity

Reinbek, 11.05.2011



Stefan Voß
Managing Director

Table des matières

1	Vues de la BK-USV / BS-USV	17
2	 Consignes de sécurité importantes	18
3	Stockage / Maintenance	18
4	Contenu de l'emballage de la BK-USV / BS-USV	18
5	Montage de la commande BK-USV	18
5.1	Installation et mise en service de la BK-USV	19
6	Montage de la BS-USV	20
6.1	Installation et mise en service de la BS-USV	20
7	Montage / Démontage de la protection latérale BS-USV	20
8	Remplacement des batteries	20
9	Affichages et alarme	21
10	Mode de fonctionnement de la commande de porte avec UPS	21
11	Données techniques	21
12	Schéma électrique BK-USV	22
13	Liste de pièces	23
14	Déclaration de conformité	23

1 Vues de la BK-USV / BS-USV

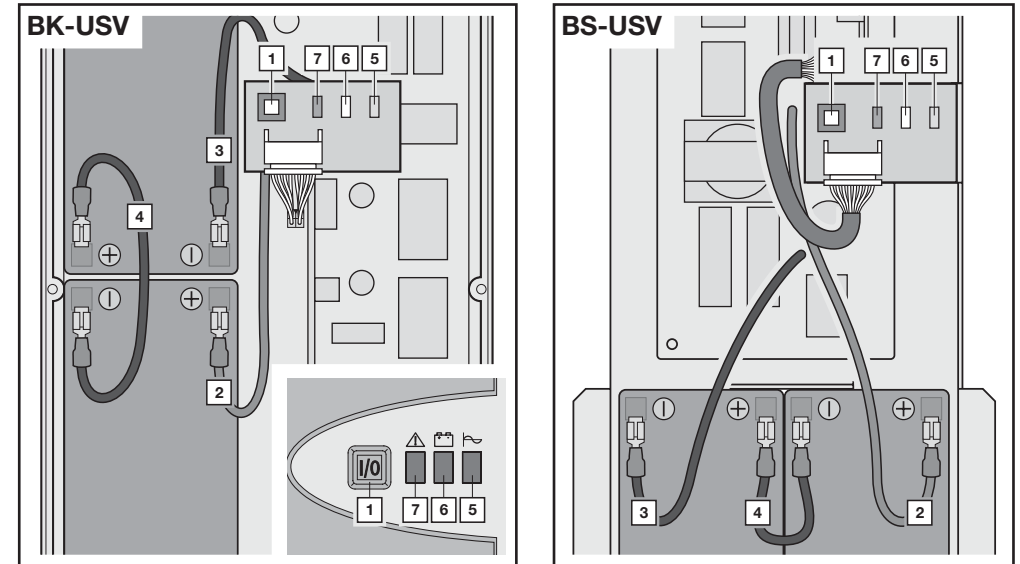


Figure 1

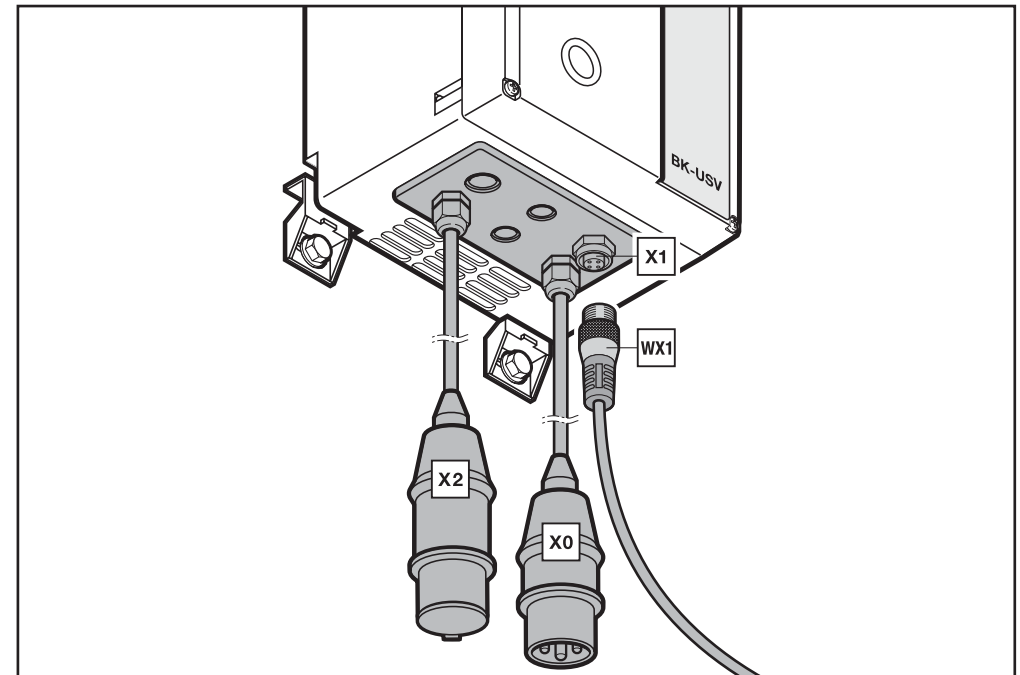


Figure 2

La présente version remplace et annule toutes les précédentes.
 Les informations contenues dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis.
 Les recommandations relatives à l'installation formulées dans ce document supposent des conditions d'ensemble favorables.

2 ⚠ Consignes de sécurité importantes

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'utilisation, un électricien professionnel peut installer et mettre en service l'alimentation de secours BK-USV pour portes rapides par selon les schémas de connexion ci-joints. Pour toute information concernant l'utilisation de cet appareil et afin d'en tirer un potentiel maximum, ces instructions d'utilisation doivent être soigneusement conservées à proximité de l'UPS et **consultées avant tout travail sur l'UPS**.

Seul un personnel technique qualifié est habilité à effectuer tous les travaux d'installation, de mise en service et d'entretien. Les prescriptions suivantes (sans prétention d'exhaustivité) doivent en particulier être respectées : prescriptions VDE (VDE 0100, VDE 0105, VDE 0113 et VDE 0700), prescriptions sur la prévention des incendies et prescriptions sur la prévention des accidents.

Sauf autorisation par la société du fabricant, la reproduction, même partielle, de toute partie des présentes instructions d'utilisation est interdite. Pour toute amélioration, le fabricant se réserve le droit de modifier le produit décrit à tout moment et sans préavis.

ATTENTION

- ▶ Lisez attentivement les instructions suivantes et conservez-les en vue d'une consultation rapide.
- ▶ La connexion secteur de la BK-USV / BS-USV doit être exécutée sur un raccord avec mise à la terre.
- ▶ La BS-USV doit être vissée sur une plaque de montage mise à la terre.
- ▶ Même lorsque la BK-USV / BS-USV est éteinte, des tensions potentiellement dangereuses peuvent en émaner. Même si la BK-USV / BS-USV n'est pas connectée au secteur, ses sorties peuvent être sous tension. En cas du panne du réseau secteur (fonctionnement par UPS), le câble réseau ne doit pas être débranché, afin d'assurer la mise à la terre de l'installation. Etant donné que le câble d'alimentation est prévu en tant que dispositif de séparation, le raccordement de la BK-USV / BS-USV doit être accessible et pouvoir être séparé simplement. Le raccordement de la BS-USV ne doit être effectué que dans des boîtiers de commande avec fusible de puissance en amont de l'UPS ! En cas de danger ou de séparation de la BK-USV / BS-USV de sources d'énergie, réseau électrique et batteries, la fiche secteur de la BK-USV doit être séparée du réseau et l'installation coupée à l'aide de l'interrupteur STAND-BY / ON (1). Pour BS-USV, l'alimentation secteur doit être coupée par interrupteur multipolaire – voir schéma électrique de la commande – et l'installation doit être coupée à l'aide de l'interrupteur STAND-BY / ON (1).



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution en cas d'appareil ouvert !

- ▶ Même après avoir séparé l'appareil du réseau, des composants restent sous tension dans ce dernier car ils sont raccordés à des batteries et sont par conséquent dangereux. Avant tous les travaux de réparation et de maintenance, séparez les batteries après avoir coupé la BK-USV / BS-USV. Vérifiez l'absence de toute tension !
- ▶ La BK-USV / BS-USV produit un courant de défaut à prendre en considération lors du raccordement de la BK-USV / BS-USV avec une commande de porte respectivement agréée. Pour de plus amples détails, voir les instructions de la commande de porte.
- ▶ Une fois remplacées, les batteries sont des déchets spéciaux devant être éliminés en conséquence. N'ouvrez pas les batteries violemment et ne les jetez pas au feu ! Elles sont sans entretien. L'électrolyte qu'elles contiennent est dangereux pour la peau et les yeux et peut empoisonner. Les batteries peuvent provoquer des électrocutions et disposent d'un fort courant de court-circuit. Lors de la manipulation des batteries, prenez les mesures de précaution et de protection suivantes :
 - Ne portez aucune montre ni aucun objet métallique tel que chaînes ou bagues.
 - N'utilisez que des outils dont le manche est isolé.

3 Stockage / Maintenance

Si un stockage à long terme est prévu, la BK-USV doit être entièrement chargée. Pour maintenir les batteries en bon état, un cycle de chargement / déchargement complet doit être effectué tous les 6 mois.

Afin d'assurer une ouverture de secours irréprochable, les piles doivent être remplacées tous les ans en cas d'utilisation dans des applications pour issues de secours et au plus tard tous les 18 mois pour les autres types de porte.

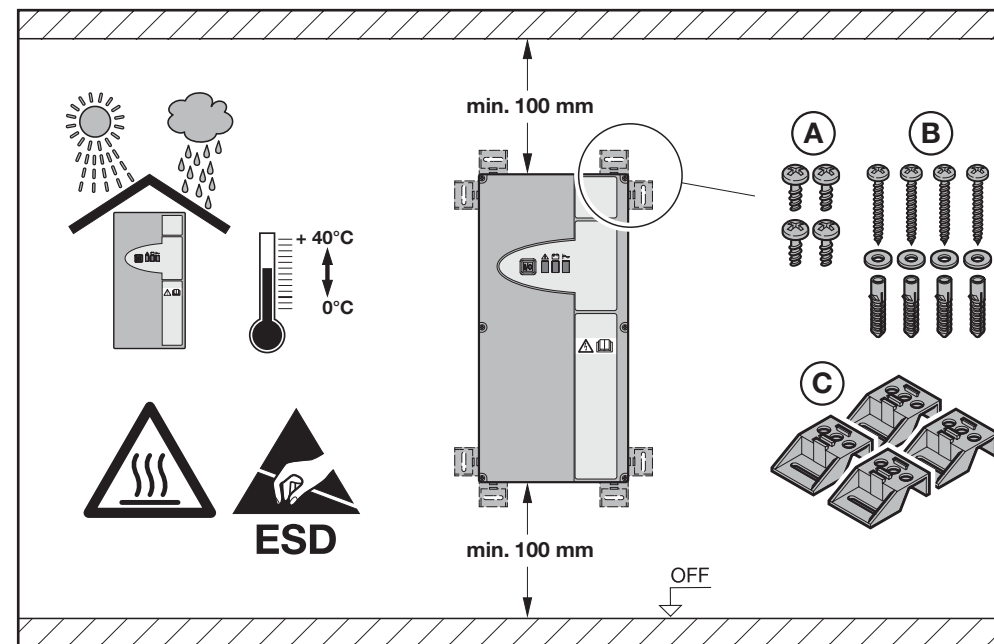
4 Contenu de l'emballage de la BK-USV / BS-USV

- BK-USV
 - Câble de raccordement à la commande de porte
 - Schéma électrique et instructions d'utilisation
- BS-USV, batteries incluses
 - Câble (4), enfiché d'un côté seulement
 - 6 boulons d'écartement M4 x 15
 - Notice de montage

Ouvrez l'emballage et contrôlez-en le contenu.

Retirez la BK-USV / BS-USV de l'emballage et vérifiez visuellement toute absence d'endommagements dus au transport. Si vous constatez de tels endommagements, renvoyez la BK-USV / BS-USV dans son emballage original au point de vente.

5 Montage de la commande BK-USV

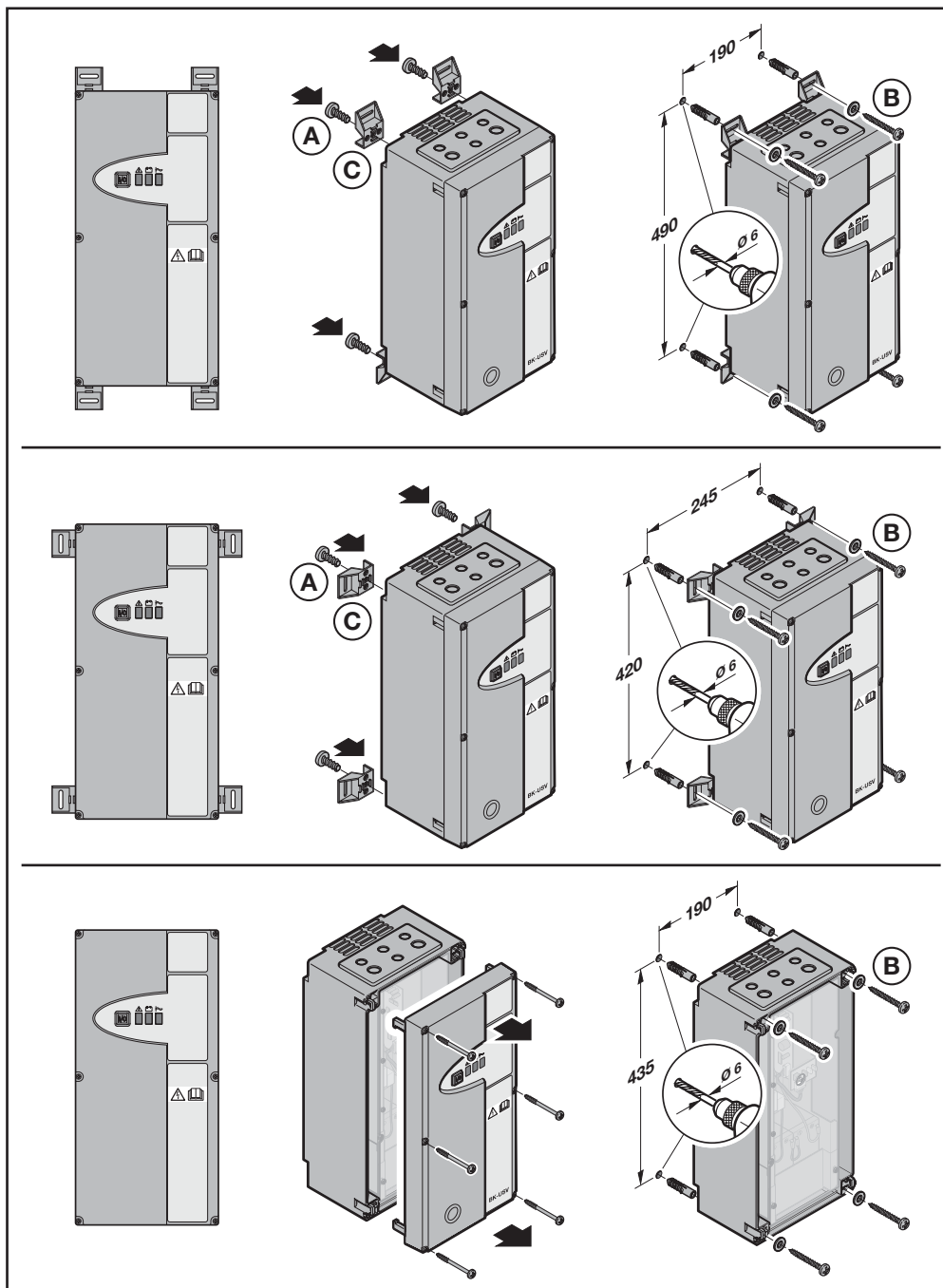


5.1 Installation et mise en service de la BK-USV

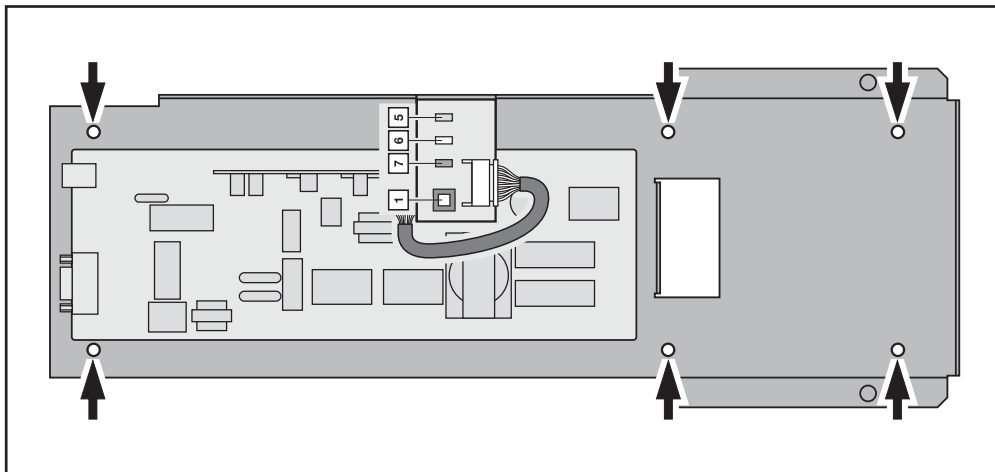
ATTENTION

Ne raccordez jamais les connecteurs de fiches secteur X0 et X2 de la BK-USV ensemble. Cette opération peut provoquer une destruction irréparable de l'appareil.

- Optimisez le courant moteur de la commande de porte. Pour cela, réglez P 910 sur 2, afin d'afficher le courant moteur à l'écran. En fonction de la tension secteur normale avec P 140, réglez le courant moteur sur le minimum. Après optimisation du courant moteur, toutes les fonctions de porte doivent être assurées dans n'importe quelle condition.
- Réglez les paramètres de travail nécessaires au fonctionnement par UPS de la commande BK 150 FUE-H/FUE-1: A.490 = 1.
- Eteignez la commande de porte. Séparez la connexion secteur de la commande de porte de l'alimentation secteur sur site.
- Raccordez le câble de raccordement UPS à la commande de porte selon le schéma électrique à l'aide de la fiche à 4 pôles (WX1).
- Raccordez le câble de raccordement UPS à la BK-USV (X1) à l'aide de la fiche à 4 pôles (WX1).
- Enfichez le câble d'entrée secteur de la BK-USV (X0) dans la prise de courant Euro à la charge de l'utilisateur.
- Connectez l'entrée secteur de la commande de porte (fiche Euro mâle) à la sortie secteur (X2) de la BK-USV (accouplement Euro).
- Uniquement pour les anciennes alimentations de secours BK-USV : ouvrez la BK-USV et enfichez le câble (4) sur les batteries.
- Allumez la BK-USV avec l'interrupteur principal (1). La BK-USV retentit et la DEL verte (5) affiche l'alimentation secteur.
- Allumez la commande de porte et mettez la porte en service selon les instructions.
 - Lors de l'expédition de la BK-USV, les batteries sont en partie rechargées. Un chargement plein, et ainsi un fonctionnement garanti, n'est assuré qu'après 12 h de charge.



6 Montage de la BS-USV



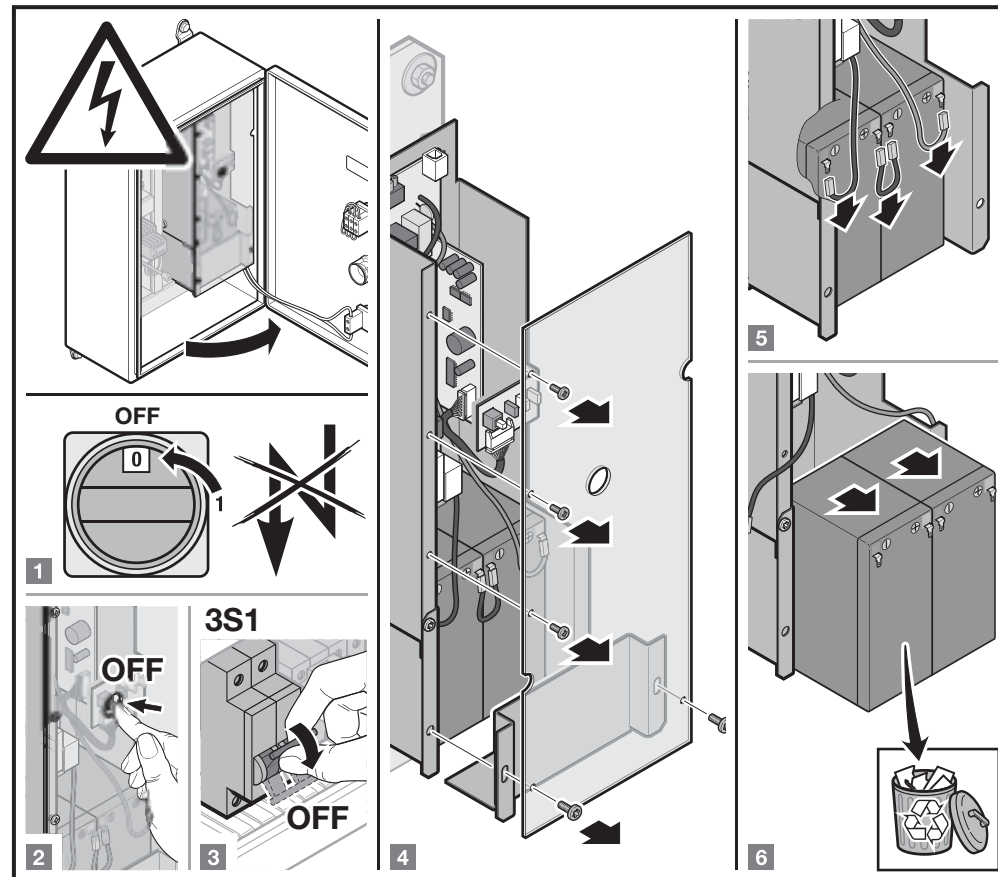
6.1 Installation et mise en service de la BS-USV

ATTENTION

Ne reliez jamais les conducteurs des entrées secteur I/P-L et I/P-N à ceux des sorties secteur O/P-L et O/P-N. Cette opération peut causer une destruction irréparable de l'appareil.

- Optimisez le courant moteur de la commande de porte. Pour cela, réglez P 910 sur 2, afin d'afficher le courant moteur à l'écran. En fonction de la tension secteur normale avec P 140, réglez le courant moteur sur le minimum. Après optimisation du courant moteur, toutes les fonctions de porte doivent être assurées dans n'importe quelle condition.
- Réglez les paramètres de travail nécessaires au fonctionnement par UPS de la commande BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
- Eteignez la commande de porte. Séparez la connexion secteur de la commande de porte de l'alimentation secteur sur site.
- Etablissez les connexions d'entrée secteur entre I/P-L et K1:44 et entre I/P-N et K1:54.
- Etablissez les connexions de sortie de courant de secours entre O/P-L et K1:R1 et entre O/P-N et K1:R3.
- Enfichez le câble (4) sur les pôles de la batterie.
- Enclenchez l'alimentation secteur – voir schéma électrique.
- Allumez la BS-USV avec l'interrupteur principal (1). La BS-USV retentit et la DEL verte (5) affiche l'alimentation secteur.
- Allumez la commande de porte et mettez la porte en service selon les instructions.
 - Lors de l'expédition de la BS-USV, les batteries sont en partie rechargées. Un chargement plein, et ainsi un fonctionnement garanti, n'est assuré qu'après 12 h de charge.

7 Montage / Démontage de la protection latérale BS-USV



8 Remplacement des batteries

(voir Figure 1) BK-USV

- BK-USV éteignez-la à l'aide de l'interrupteur de veille (1) et séparez-la entièrement, d'abord de la commande de porte (X1 et X2), puis du réseau (X0).
- Retirez le câble de raccordement des batteries en respectant l'ordre suivant : (2) – (3) – (4).
- Remplacez les anciennes batteries par des nouvelles.
- Pour le câblage, procédez dans l'ordre inverse : (4) – (3) – (2).
- Raccordez la BK-USV à la commande de porte (fiche Euro mâle X2 et câble de raccordement BK-USV avec fiche à 4 pôles WX1 / X1).
- Allumez la BK-USV avec l'interrupteur principal (1), puis l'UPS retentit. Après quelques instants, la DEL (5) est allumée.
- Mettez la commande de porte en service selon les instructions.

(voir **Figure 1) BS-USV**

1. Eteignez la commande à partir du sectionneur multipolaire et ouvrez le boîtier de commande. Eteignez la BS-USV à l'aide de l'interrupteur de veille ①. Interrompre l'alimentation secteur – voir schéma électrique.
2. Retirez le câble de raccordement des batteries en respectant l'ordre suivant : ② – ③ – ④.
3. Retirez le couvercle des batteries.
4. Remplacez les anciennes batteries par des nouvelles.
5. Remettez le couvercle des batteries.
6. Pour le câblage, procédez dans l'ordre inverse : ④ – ③ – ②.
7. Mettez en circuit le fusible d'entrée secteur.
8. Allumez la BS-USV avec l'interrupteur principal ①, puis l'UPS retentit. Après quelques instants, la DEL ⑤ est allumée.
9. Mettez la commande de porte en service selon les instructions.

9 Affichages et alarme

DEL verte (5) Tension secteur présente, les batteries sont en charge

DEL jaune (6) Fonctionnement sur batteries / courant de secours, aucune tension secteur n'est présente ;
Clignote et retentit (5 s) : fonctionnement normal sur courant de secours
Clignote et retentit (1 s) : batteries vides, l'UPS se coupe entièrement après quelques instants

DEL rouge (7) Surcharge
Rouge en continu : UPS sans tension de sortie en raison d'une surcharge, signal sonore continu
Clignote (1 s) : UPS en fonctionnement de surcharge, peut se couper après quelques instants, signal sonore très rapide

10 Mode de fonctionnement de la commande de porte avec UPS

En cas de panne de tension secteur, la BK-USV assure immédiatement l'alimentation électrique de la commande de porte. De plus, un contact commutateur sans potentiel permettant une ouverture instantanée de la porte dans la commande est fermé. L'objectif est de pouvoir procéder à une ouverture **IMMEDIATE et UNIQUE**. Après un laps de temps défini, il est impossible de procéder à une ouverture par courant de secours ou d'ouvrir et / ou de fermer la porte à plusieurs reprises par alimentation de secours.

Afin d'assurer l'ouverture de secours par courant de secours, cette fonction spéciale est testée de manière cyclique toutes les 168 heures ou après 1000 cycles de porte – selon l'évènement ayant en premier lieu – par la commande (RW - Kit: 24h / N = 1000). La commande de porte simule une panne de courant, suite à quoi l'UPS assure l'alimentation électrique. Ensuite, la porte doit ouvrir une partie minimale de manière électrique dans un temps imparti à l'aide de l'alimentation par courant de secours. En cas de test positif, la commande commute de nouveau sur l'alimentation secteur et referme automatiquement la porte une fois le temps défini écoulé. Si le test échoue, la porte demeure en position finale haute avec le message F 021. Ensuite, il faut chercher les causes de l'échec du test (coincement mécanique, batteries vides, etc.). Acquiescez le message F 021 en appuyant sur la touche STOP pendant > 5 s.

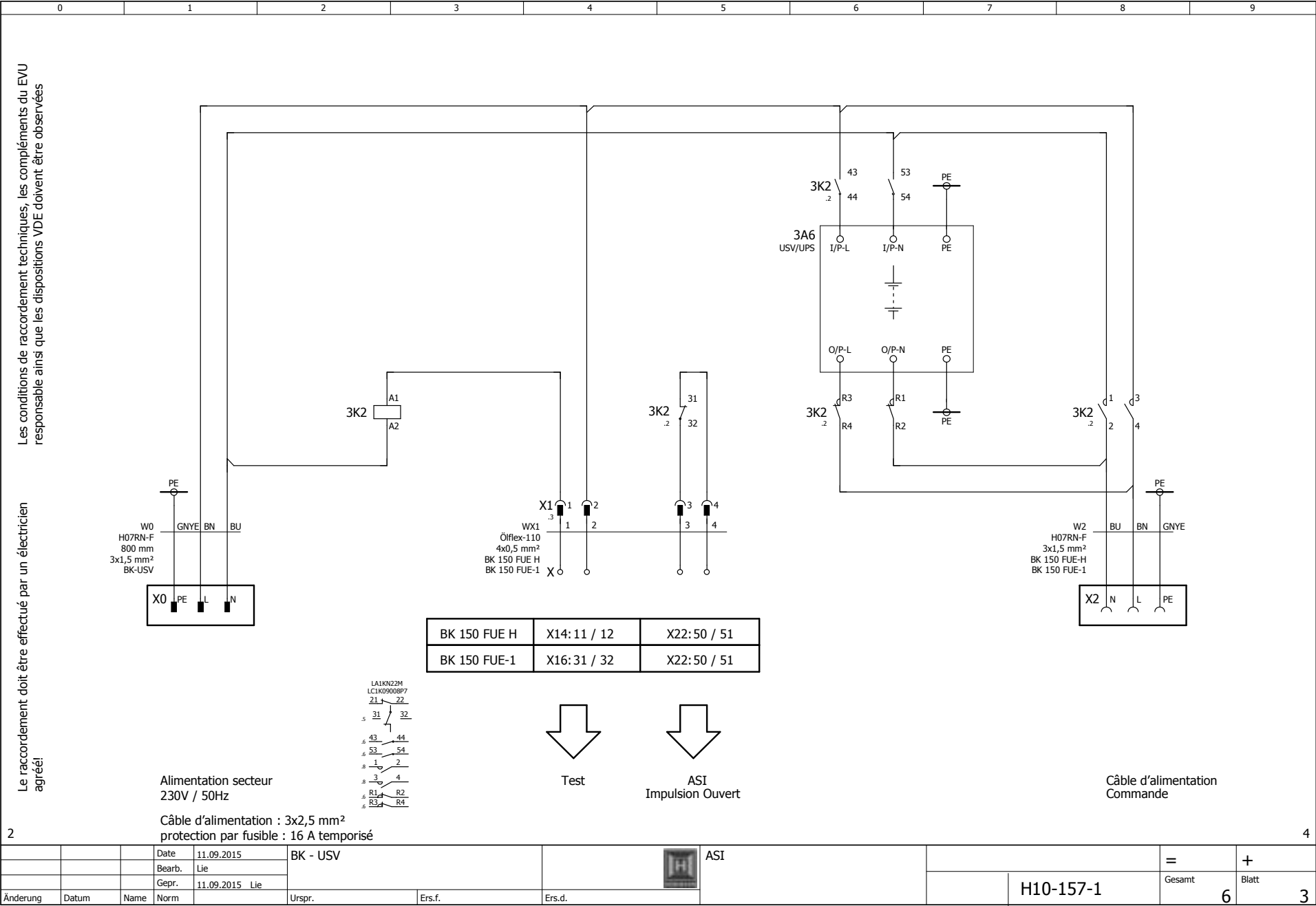
En cas de panne de secteur, les batteries de l'UPS fournissent en permanence de l'énergie, même lorsque la porte est immobile. Si la tension de déchargement est atteinte, les batteries sont vides et l'UPS se coupe et coupe l'alimentation de secours. La commande n'est plus alimentée en électricité et se coupe également. L'alimentation secteur doit revenir dans les 6 à 8 heures, afin de pouvoir recharger les batteries. Dans le cas contraire, un risque de décharge complète subsiste, suite à quoi l'unité UPS ne doit pas être remise en service → Les batteries doivent être remplacées par un électricien professionnel – voir remarques concernant le remplacement des batteries.

Dans un cas normal, le test d'ouverture de secours a la priorité sur une fonction de verrouillage. Pour un verrouillage prioritaire, il est possible de programmer la commande en option.

11 Données techniques

Entrée	Tension	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Fréquence	50 – 60 Hz ± 5 % (détection autom.)
Sortie	Tension lors du fonctionnement sur secteur	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Fréquence lors du fonctionnement sur secteur	Comme entrée
	Tension lors du fonctionnement sur batteries	230 V ± 10 %, trapézoïdal
	Temps de commutation au fonctionnement sur batteries	De 6 à 8 ms
	Surcharge en fonctionnement normal	Fusible d'entrée contre la surcharge et le court-circuit
	Surcharge lors du fonctionnement sur batteries	110 % – 5 s, puis coupure > 110 %, coupure immédiate
Puissance		1600 V A / 960 W
Directives	Sécurité	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68EEC
	CEM	EN 62040-2 cl. B, 89/336EEC, 91/263EEC, 92/31EEC, 93/68EEC
	Exigences concernant le fonctionnement	EN62040-3, VI-SY-311
Température ambiante		De 0 à 40 °C
Humidité		< 90 % (non condensée)

12 Schéma électrique BK-USV



13 Liste de pièces

Désignation Position	Quantité	Désignation	Numéro de type Numéro de commande	Numéro d'article
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö/2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö/2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D-21465 Reinbek

déclare de sa propre responsabilité que l'UPS :

BK-USV / BS-USV

(avec ou sans batteries)

satisfait aux normes ou directives suivantes :

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

La consultation des documentations techniques suivantes est autorisée par les fabricants mentionnés ci-dessus :

- Manuel et fiche technique garantissant la conformité

Reinbek, le 11.05.2011

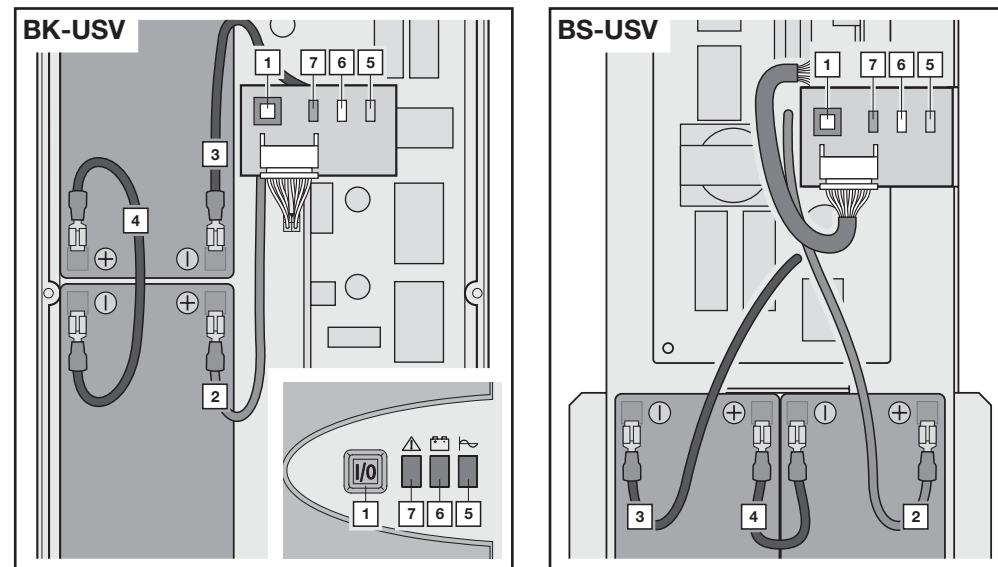


Stefan Voß
Directeur

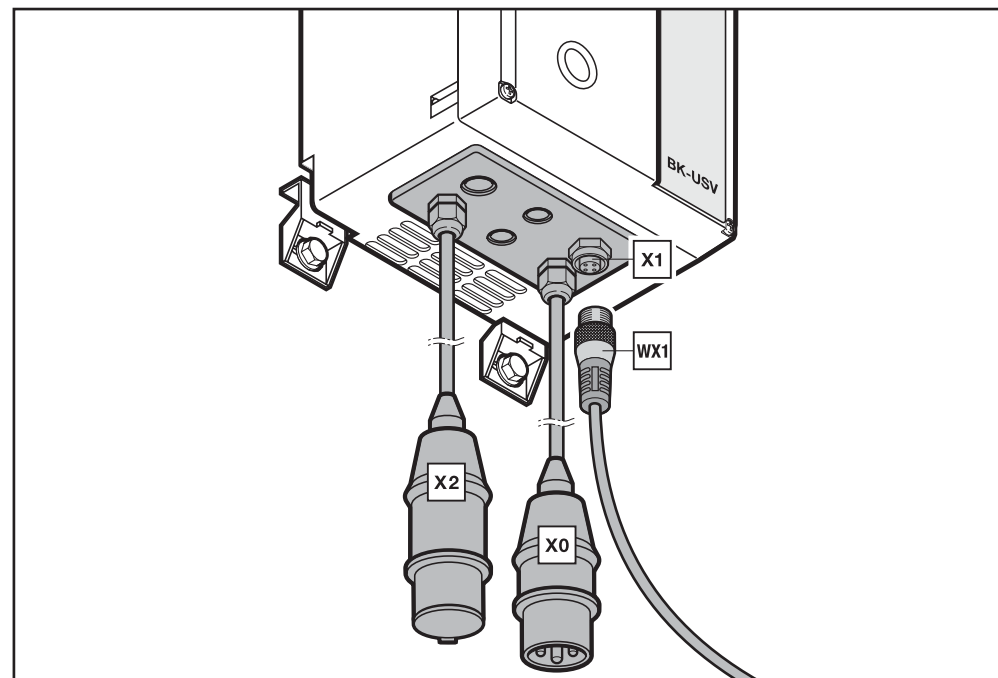
Inhoudsopgave

1	Apparaataanzichten van de BK-USV / BS-USV	24
2	⚠ Belangrijke veiligheidsinstructies	25
3	Opslag / onderhoud	25
4	Verpakkingsinhoud BK-USV / BS-USV	25
5	Montage van de besturing BK-USV	25
5.1	Installatie en ingebruikname BK-USV	26
6	Montage van de BS-USV	27
6.1	Installatie en ingebruikname BS-USV	27
7	Demontage / montage ingrijpbeveiliging BS-USV	27
8	Batterijen vervangen	27
9	Weergaves en alarm	28
10	Functieverloop deurbesturing met de USV	28
11	Technische gegevens	28
12	Schakelschema BK-USV	29
13	Stuklijst	30
14	Conformiteitsverklaring	30

1 Apparaataanzichten van de BK-USV / BS-USV



Afbeelding 1



Afbeelding 2

Alle vorige uitgaven verliezen met deze uitgave hun geldigheid.
De verklaringen in dit document kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.
De in dit document voorgestelde installatieaanbevelingen gaan uit van de gunstigste randvoorwaarden.

2 ⚠️ Belangrijke veiligheidsinstructies

Na de onderhavige bedieningshandleiding van tevoren aandachtig te hebben gelezen, kan de BK-USV / BS-USV-noodstroomvoorziening voor snelloopdeuren door een erkend elektromonteur worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de bijgaande aansluitdocumenten. Voor informatie over de bediening en om met het apparaat de beste prestatie te verkrijgen, moet deze bedieningshandleiding zorgvuldig in de buurt van de USV worden bewaard en **worden geraadpleegd alvorens werkzaamheden aan de USV uit te voeren**.

Alle installatie-, ingebruikname- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd, geschoold personeel. Met name de volgende voorschriften (zonder aanspraak te maken op volledigheid) moeten in acht worden genomen: VDE-voorschriften (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), brandpreventievoorschriften en ongevalpreventievoorschriften.

Behoudens toestemming door de fabrikant is weergave van welk deel dan ook, ook bij wijze van uittreksel, van de onderhavige bedieningshandleiding verboden. Voor verbeteringen behoudt de fabrikant zich het recht voor het beschreven product op elk moment en zonder voorafgaande aankondiging te veranderen.

LET OP

- ▶ Lees de volgende handleidingen zorgvuldig en bewaar ze om snel iets in te kunnen opzoeken.
- ▶ De BK-USV / BS-USV moet op het stroomnet worden aangesloten op een aansluiting met aarding.
- ▶ De BS-USV moet op een geaarde montageplaat worden vastgeschroefd.
- ▶ Ook wanneer de BK-USV / BS-USV uitgeschakeld is, zijn er in het apparaat potentieel gevaarlijke spanningen. Ook wanneer de BK-USV / BS-USV niet op het net is aangesloten, kunnen uitgangen onder spanning staan. Bij een stroomuitval (UPS-werking) mag het netsnoer niet uit het stopcontact worden getrokken om aarding van de deurinstallatie te waarborgen. Omdat de voedingskabel als scheidingsinrichting wordt beschouwd, moet de BK-USV / BS-USV-aansluiting toegankelijk zijn en gemakkelijk kunnen worden onderbroken. De BS-USV mag alleen in schakelkasten met voorzekerings voor de UPS worden aangesloten! Bij gevaar of onderbreken van de verbinding van de BK-USV / BS-USV met energiebronnen, stroomnet en batterijen, moet de netstekker van de BK-USV uit het stopcontact worden getrokken en de installatie worden uitgeschakeld met de schakelaar STAND-BY / ON (1). Bij BS-USV moet de voedende netspanning voor alle polen worden uitgeschakeld – zie schakelschema besturing – en de installatie moet met de schakelaar STAND-BY / ON (1) worden uitgeschakeld.



WAARSCHUWING

Risico op een elektrische schok wanneer het apparaat geopend is!

- ▶ Ook nadat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken, staan onderdelen in de BK-USV / BS-USV onder spanning, omdat ze op batterijen zijn aangesloten en daarom gevaarlijk zijn. Vóór alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten de batterijen worden losgekoppeld, terwijl de BK-USV / BS-USV is uitgeschakeld. Controleer of er geen spanning meer op staat!
- ▶ De BK-USV / BS-USV genereert een lekstroom. Hier moet op worden gelet bij aansluiting van de BK-USV / BS-USV in combinatie met een daarvoor goedgekeurde deurbesturing. Voor meer informatie, zie de handleiding van de deurbesturing.
- ▶ Vervangen batterijen zijn klein chemisch afval en moeten dienovereenkomstig worden afgevoerd. Open batterijen niet met geweld en gooi ze niet in vuur! Ze zijn onderhoudsvrij. De elektrolyt in de batterijen is gevaarlijk voor huid en ogen en kan giftig zijn. De batterijen kunnen elektrische schokken veroorzaken en hebben een hoge kortsluitstroom. Neem de onderstaande voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van batterijen:
 - Draag geen horloges, ringen, kettingen of andere metalen materialen.
 - Gebruik uitsluitend gereedschappen met een geïsoleerde greep.

3 Opslag / onderhoud

Wanneer een langere opslag is voorzien, moet de USV volledig worden opgeladen. Om de batterijen in goede staat te houden, moeten deze elke 6 maanden volledig worden opgeladen en ontladen.

De batterijen moeten bij gebruik voor toepassingen voor reddingsuitgangen elk jaar, bij andere deurtypes na uiterlijk 18 maanden worden vervangen, om een noodopening volgens de voorschriften te waarborgen.

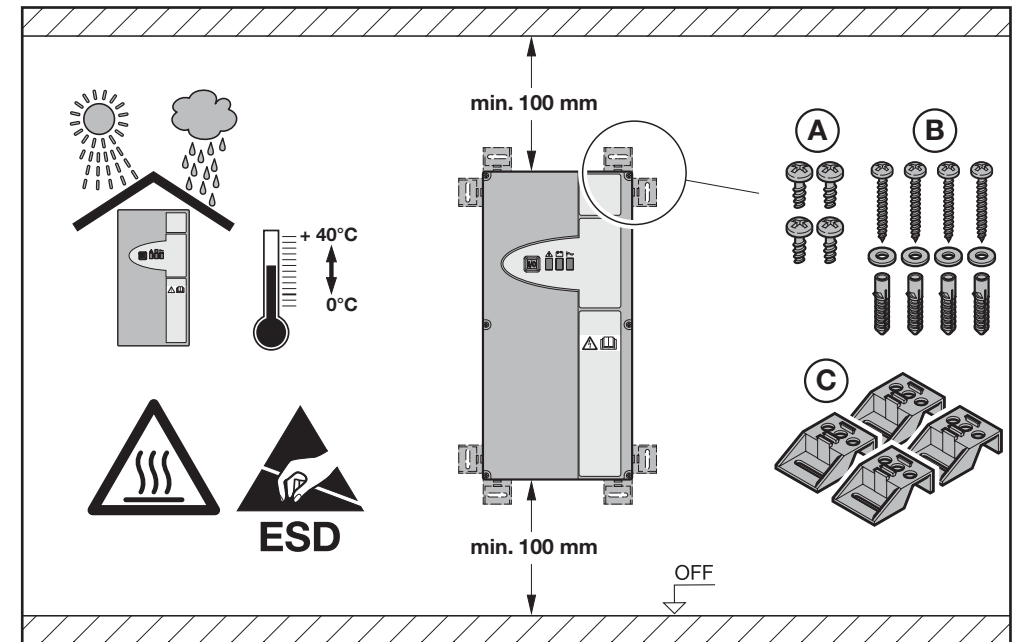
4 Verpakkingsinhoud BK-USV / BS-USV

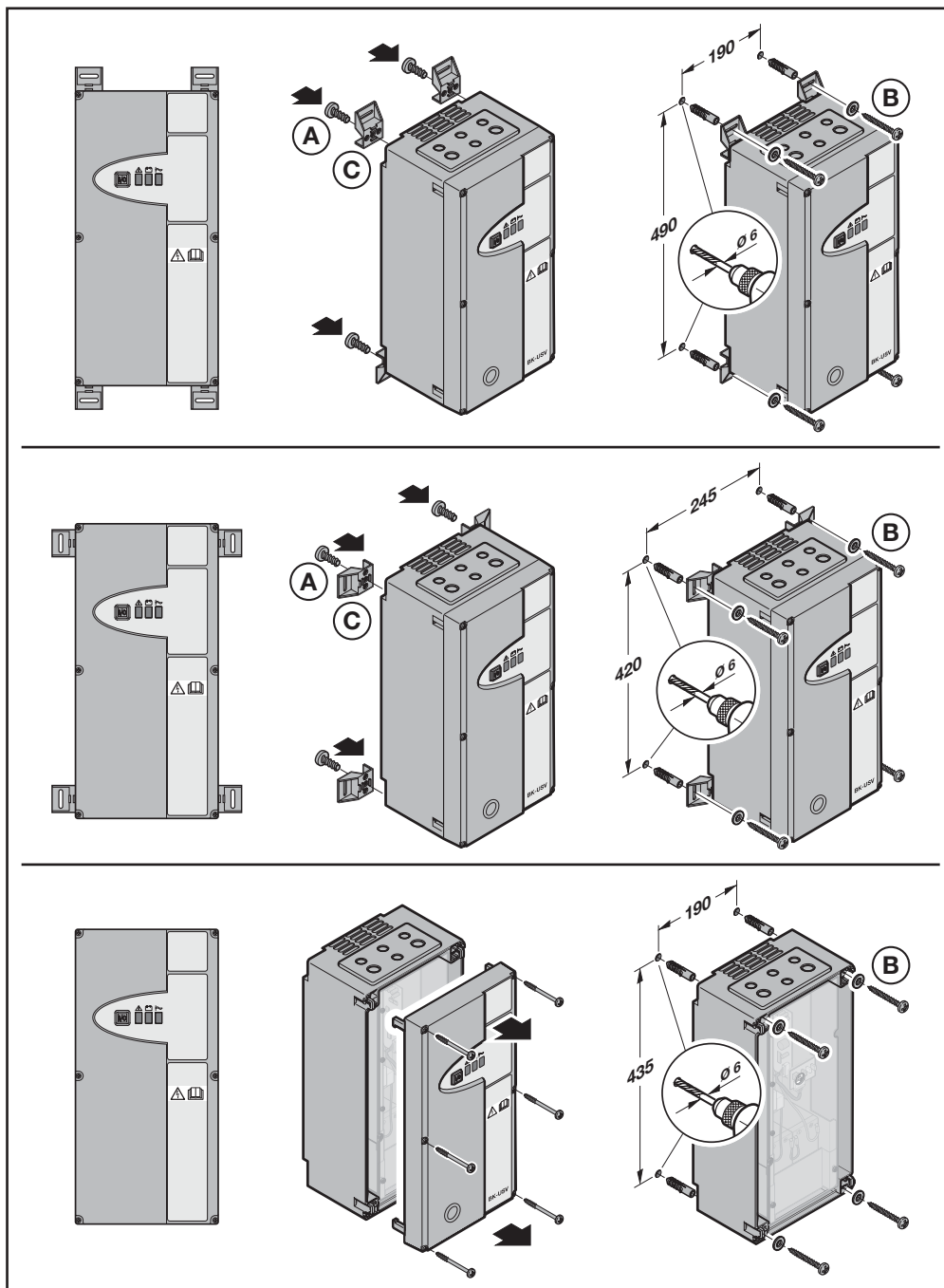
- BK-USV
 - Verbindingskabel naar de deurbesturing
 - Schakelschema en bedieningshandleiding
- BS-USV incl. batterijen
 - Kabel (4) slechts aan één kant ingestoken
 - 6 afstandsbouten M4 x 15
 - Montagehandleiding

Open de verpakking en controleer de inhoud.

Neem de BK-USV / BS-USV uit de verpakking en controleer deze op zichtbare transportschades. Wanneer u schades constateert, stuurt u de origineel verpakte BK-USV / BS-USV terug naar het verkooppunt.

5 Montage van de besturing BK-USV





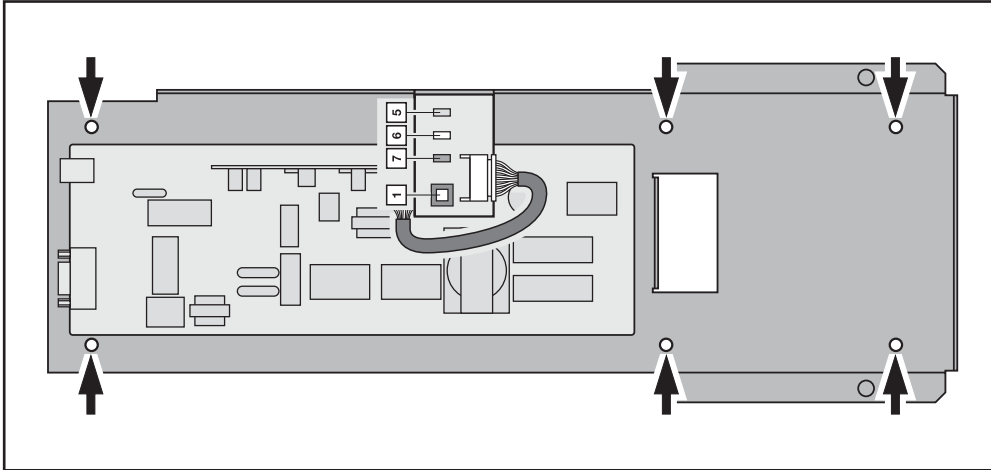
5.1 Installatie en ingebruikname BK-USV

LET OP

Steek nooit de aansluitstekkers X0 en X2 van de BK-USV in elkaar. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden vernield.

1. Optimaliseer de motorstroom op de deurbesturing. Stel daarvoor $P\ 910 = 2$ in, om de motorstroom op het display te laten weergeven. Stel de motorstroom op een minimum in met $P\ 140$, afhankelijk van de normale netspanning. Alle deurfuncties moeten onder alle omstandigheden gegeven zijn nadat de motorstroom is geoptimaliseerd.
2. Stel de noodzakelijke werkparameters op de besturing in om de USV te gebruiken BK 150 FUE H: $A.490 = 1$.
3. Schakel de deurbesturing uit. Onderbreek de netverbinding van de deurbesturing naar de netspanning op de montageplaats.
4. Sluit de USV-verbindingkabel met 4-polige stekker (WX1) aan op de deurbesturing volgens het schakelschema.
5. Verbind de USV-verbindingkabel met 4-polige stekker (WX1) met de BK-USV (X1).
6. Steek de netingangskabel van de BK-USV (X0) in de CEE-contactdoos op de montageplaats.
7. Verbind de netingang van de deurbesturing (CEE-stekker) met de netuitgang (X2) van de BK-USV (CEE-koppeling).
8. Alleen BK-USV oud: open de BK-USV, steek de kabel (4) op de accu's.
9. Schakel de BK-USV in met de hoofdschakelaar (1). BK-USV piept, groene LED (5) geeft netspanning aan.
10. Schakel de deurbesturing in en neem de deur in gebruik volgens de handleiding.
 - Bij verzending van de BK-USV zijn de batterijen gedeeltelijk opgeladen. Een volledige oplading en daarmee gegarandeerde functiecapaciteit is pas gegeven na een oplaadtijd van 12 uur.

6 Montage van de BS-USV



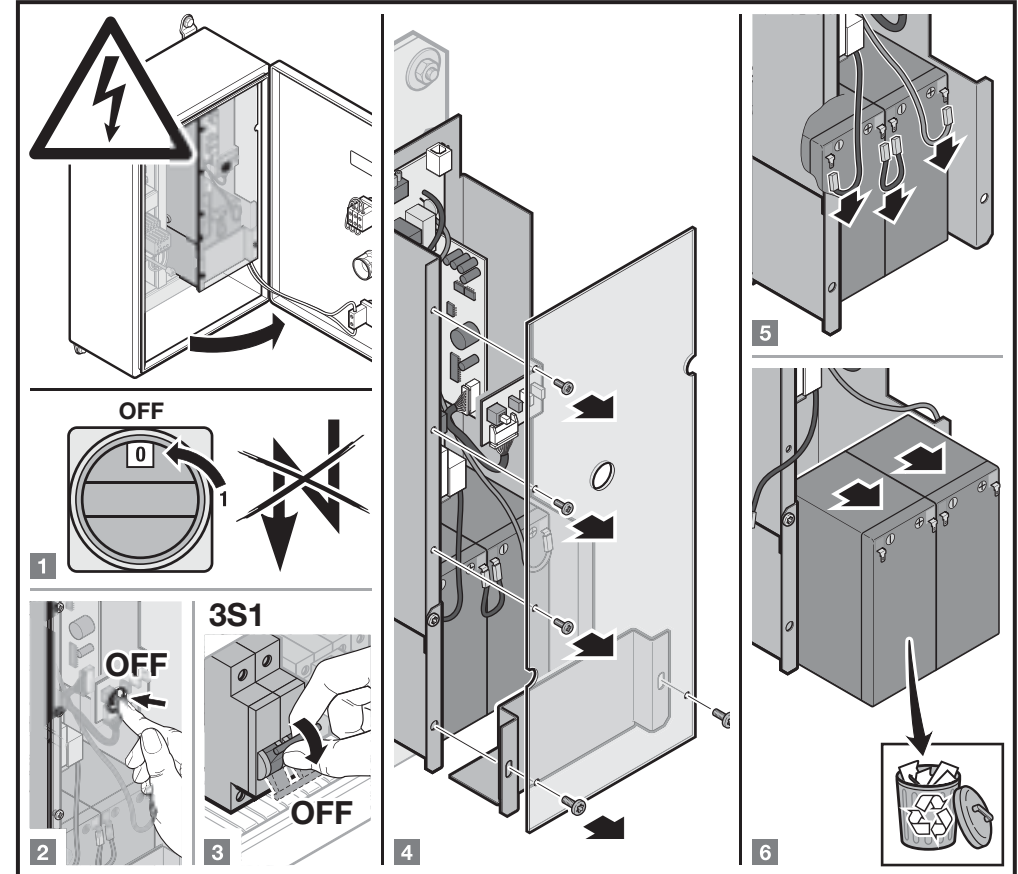
6.1 Installatie en ingebruikname BS-USV

LET OP

Klem nooit de aders van de netingang I/P-L, I/P-N samen vast met die van de netuitgang O/P-L, O/P-N. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden vernield.

1. Optimaliseer de motorstroom op de deurbesturing. Stel daarvoor $P\ 910 = 2$ in, om de motorstroom op het display te laten weergeven. Stel de motorstroom op een minimum in met $P\ 140$, afhankelijk van de normale netspanning. Alle deurfuncties moeten onder alle omstandigheden gegeven zijn nadat de motorstroom is geoptimaliseerd.
2. Stel de noodstroomuitgangsverbindingen O/P-L met K1:R1 en O/P-N met K1:R3 tot stand.
3. Schakel de deurbesturing uit. Onderbreek de netverbinding van de deurbesturing naar de netspanning op de montageplaats.
4. Breng de netingangsverbindingen I/P-L met K1:44 en I/P-N met K1:54 tot stand.
5. Breng de noodstroomuitgangsverbindingen O/P-L met K1:R1 en O/P-N met K1:R3 tot stand.
6. Steek de kabel (4) op de batterijen.
7. Netspanning – zie schakelschema – inschakelen.
8. Schakel de BS-USV in met de hoofdschakelaar (1). BS-USV piept, groene LED (5) geeft netspanning aan.
9. Schakel de deurbesturing in en neem de deur in gebruik volgens de handleiding.
 - Bij verzending van de BS-USV zijn de batterijen gedeeltelijk opgeladen. Een volledige oplading en daarmee gegarandeerde functiecapaciteit is pas gegeven na een oplaadtijd van 12 uur.

7 Demontage / montage ingrijpbeveiliging BS-USV



8 Batterijen vervangen

(Zie afbeelding 1) BK-USV

1. BK-USV schakel deze uit met de stand-by schakelaar (1) en onderbreek eerst de verbinding naar de deurbesturing (X1 en X2) en daarna naar het net (X0).
2. Verwijder de batterijaansluitkabel. Let op de volgorde: (2) – (3) – (4).
3. Vervang de oude batterijen door nieuwe.
4. Bedraad in omgekeerde volgorde: (4) – (3) – (2).
5. Verbind de BK-USV met de deurbesturing (CEE-stekker X2 en BK-USV verbindingkabel met 4-polige stekker WX1/X1).
6. Schakel de BK-USV in met de hoofdschakelaar (1), USV piept, na korte tijd is de LED (5) aan.
7. Neem de deurbesturing in gebruik volgens de handleiding.

(Zie afbeelding 1) BS-USV

- Schakel de besturing uit met de hoofdschakelaar en open de schakelkast. Schakel de BS-USV uit met de STAND-BY-schakelaar ①. Netspanning – zie schakelschema – uitschakelen.
- Verwijder de batterijaansluitkabel. Let op de volgorde: ② – ③ – ④.
- Verwijder het deksel van het batterijvak.
- Vervang de oude batterijen door nieuwe.
- Plaats het deksel van het batterijvak terug.
- Bedraad in omgekeerde volgorde: ④ – ③ – ②.
- Schakel de netingangszekering in.
- Schakel de BS-USV in met de hoofdschakelaar ①, USV piept, na korte tijd is de LED ⑤ aan.
- Torsteuerung gemäß Anleitung in Betrieb nehmen.

9 Weergaves en alarm

- LED groen (5)** Netspanning voorhanden, batterijen worden opgeladen
- LED geel (6)** Batterij- / noodstroomgebruik, geen netspanning voorhanden; knippert en piept (5 s): normaal noodstroomgebruik knippert en piept (1 s): batterijen leeg, USV schakelt binnen korte tijd compleet uit
- LED rood (7)** Overbelasting
Continu rood: USV zonder uitgangsspanning vanwege overbelasting, continue piep
Knippert (1 s): USV in overbelasting, kan binnen korte tijd uitschakelen; zeer snel piepen

10 Functieverloop deurbesturing met de USV

Wanneer de netspanning uitvalt, neemt de BK-USV de spanningsvoorziening van de deurbesturing direct over. Bovendien wordt er een potentiaalvrij schakelcontact gesloten, waarmee in de besturing een directe opening van de deur wordt geactiveerd. Doel is, **ONMIDDELIJK en EENMALIG** een opening te bewerkstelligen. Het is niet mogelijk de opening na een vastgestelde periode via noodstroom te activeren of de deur meerdere keren te openen en / of te sluiten via de noodstroomvoorziening.

Om de noodopening op noodstroom te kunnen waarborgen, wordt deze speciale functie elke 168 uur of na 1000 deurcycli – afhankelijk van welke omstandigheid zich het eerst voordoet – cyclisch getest door de besturing (RW - Kit: 24h / N = 1000). De deurbesturing simuleert een stroomuitval, waarna de USV de spanningsvoorziening overneemt. De deur moet nu met noodstroomvoorziening binnen een vastgestelde tijd een minimumafstand elektrisch opengaan. Bij een positieve test schakelt de besturing terug naar netspanning en sluit de deur automatisch na een vooraf in de deurbesturing ingestelde tijd. Bij een mislukte test blijft de deur met melding F 021 in de bovenste eindstand staan. Dan moet worden opgehelderd waarom de test mislukte (mechanisch klemmen, batterijen leeg, ...). De melding F 021 moet worden gereset door de STOP-knop gedurende > 5 seconden ingedrukt te houden.

Bij een stroomuitval wordt aan de batterijen van de USV continu energie onttrokken, ook wanneer de deur stilstaat. Wanneer de zgn. ontladingsluispanning wordt bereikt, zijn de batterijen leeg en de USV schakelt de noodvoorziening en zichzelf volledig uit. De besturing wordt niet langer van elektriciteit voorzien en gaat eveneens uit. Binnen ca. 6 ... 8 uur moet de netspanning weer worden aangesloten, zodat de batterijen weer kunnen worden opgeladen. Anders bestaat het risico op een diepe ontlading, waarna de USV-eenheid niet meer in gebruik mag worden genomen → de batterijen moeten door een erkend elektromonteur worden vernieuwd – zie aanwijzingen m.b.t. batterijen vervangen.

In een standaardgeval heeft de noodopeningstest voorrang boven een vergrendelingsfunctie. Wanneer een vergrendeling voorrang moet hebben, kan dit optioneel in de besturing worden geprogrammeerd.

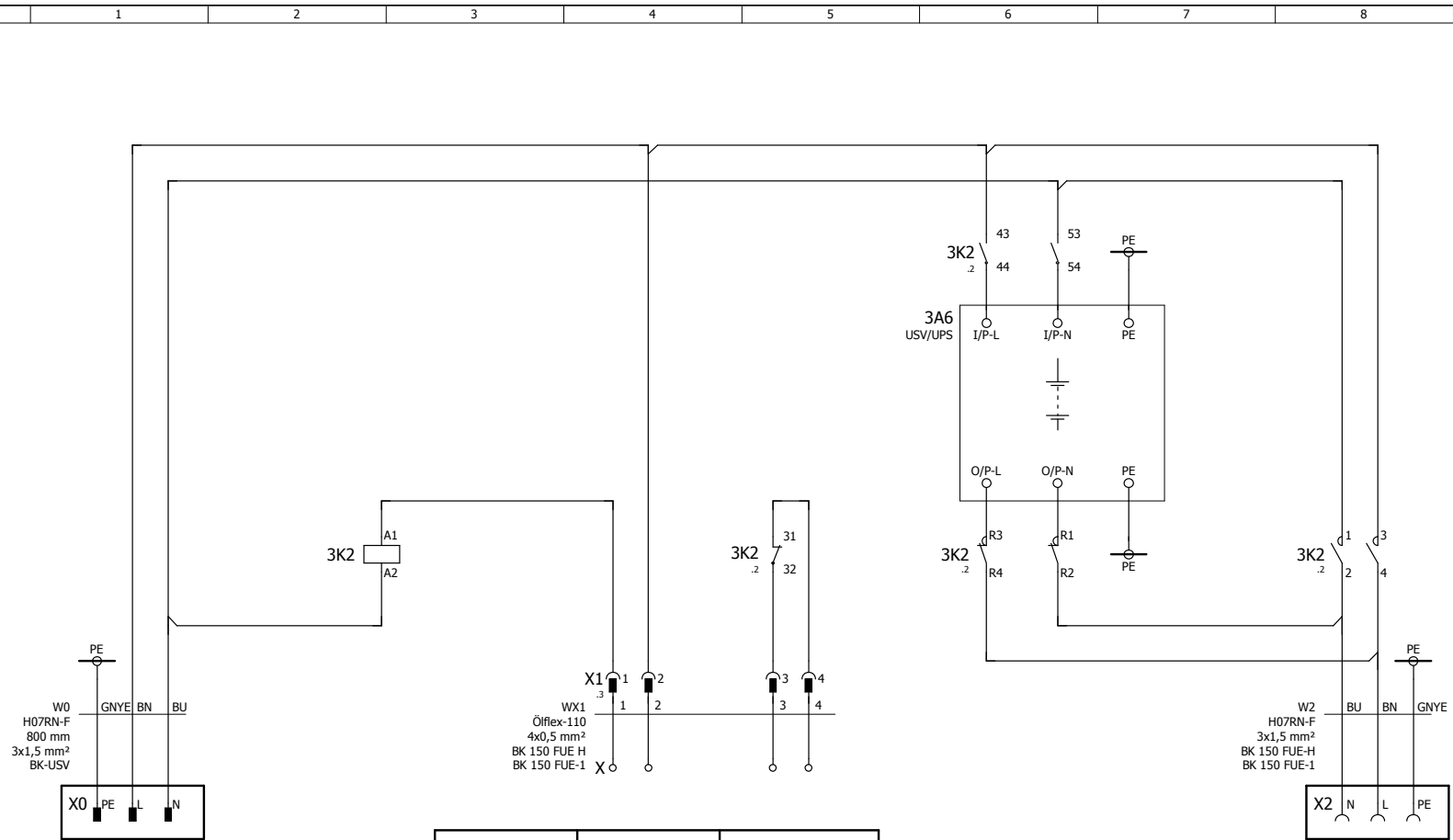
11 Technische gegevens

Ingang	Spanning	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequentie	50 – 60 Hz ± 5 % (autom. detectie)
Uitgang	Spanning bij gebruik op netspanning	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequentie bij gebruik op netspanning	Als bij ingang
	Spanning bij gebruik op batterijen	230 V ± 10 %, trapezevormig
	Omschakeltijd naar gebruik op batterijen	typ. 6 ... 8 ms
	Overbelasting bij normale werking	Ingangszekering tegen overbelasting en kortsluiting
	Overbelasting bij gebruik op batterijen	110 % – 5 s, daarna uitschakeling > 110 % directe uitschakeling
Vermogen		1600 V A / 960 W
Richtlijnen	Veiligheid	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68EEC
	EMC	EN 62040-2 cl. B, 89/336EEC, 91/263EEC, 92/31EEC, 93/68EEC
	Gebruikseisen	EN 62040-3, VI-SY-311
Omgevingstemperatuur		0 – 40 °C
Vochtigheid		< 90 % (niet-condenserend)

12 Schakelschema BK-USV

De technische aansluitvoorwaarden, de aanvullingen van de geldende EVU's en de VDE-richtlijnen moeten in acht worden genomen

De aansluiting dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd!



BK 150 FUE H	X14: 11 / 12	X22: 50 / 51
BK 150 FUE-1	X16: 31 / 32	X22: 50 / 51



testen



UPS
Impuls omhoog

Netvoeding 230V / 50Hz

Netvoedingskabel 3x2,5 mm²
16A traag afgezekerd

Netvoedingskabel
Besturing

2

4

		Datum	11.09.2015	BK - USV		UPS		=	+
		Bearb.	Lie					Gesamt	Blatt
		Gepr.	11.09.2015 Lie					6	3
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.			

13 Stuklijst

Benaming Positie	Hoeveelheid	Benaming	Typenummer Bestelnummer	Artikelnummer
	1	Notöföfnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65x95x150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützauöföfnung 2Ö / 2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö / 2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Conformiteitsverklaring

CE-conformiteitsverklaring

Fabrikant: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D 21465 Reinbek

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid, dat de UPS:

BK-USV / BS-USV

(met of zonder batterij)

overeenstemt met de volgende normen of richtlijnen:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

De bovengenoemde fabrikant houdt de volgende technische documentatie gereed om in te zien:

- Handboek en technisch datablad ter waarborging van de conformiteit

Reinbek, 11-05-2011



Stefan Voß
Directeur

Índice

1	Vistas del dispositivo BK-USV / BS-USV	31
2	⚠ Indicaciones de seguridad importantes	32
3	Almacenamiento / mantenimiento	32
4	Contenido del embalaje BK-USV / BS-USV	32
5	Montaje del cuadro de maniobra BK-USV.....	32
5.1	Instalación y puesta en marcha BK-USV.....	33
6	Montaje de la BS-USV	34
6.1	Instalación y puesta en marcha BS-USV.....	34
7	Desmontaje / montaje de la protección contra la introducción de las manos BS-USV.....	34
8	Sustitución de las pilas	34
9	Indicaciones y alarma.....	35
10	Funcionamiento del cuadro de maniobra con el dispositivo USV	35
11	Datos técnicos	35
12	Esquema de conexiones BK-USV	36
13	Lista de piezas	37
14	Declaración de conformidad	37

Todas las ediciones anteriores pierden su validez con esta edición.
 Las indicaciones de este documento pueden ser modificadas sin previo aviso.
 Las recomendaciones de instalación presentadas en el presente documento se basan en condiciones marco favorables.

1 Vistas del dispositivo BK-USV / BS-USV

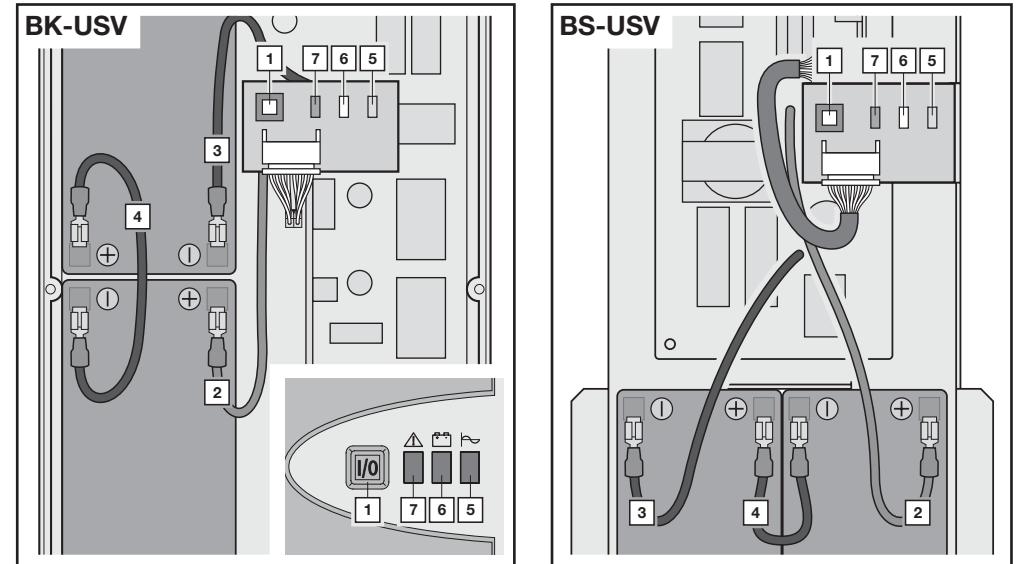


Ilustración 1

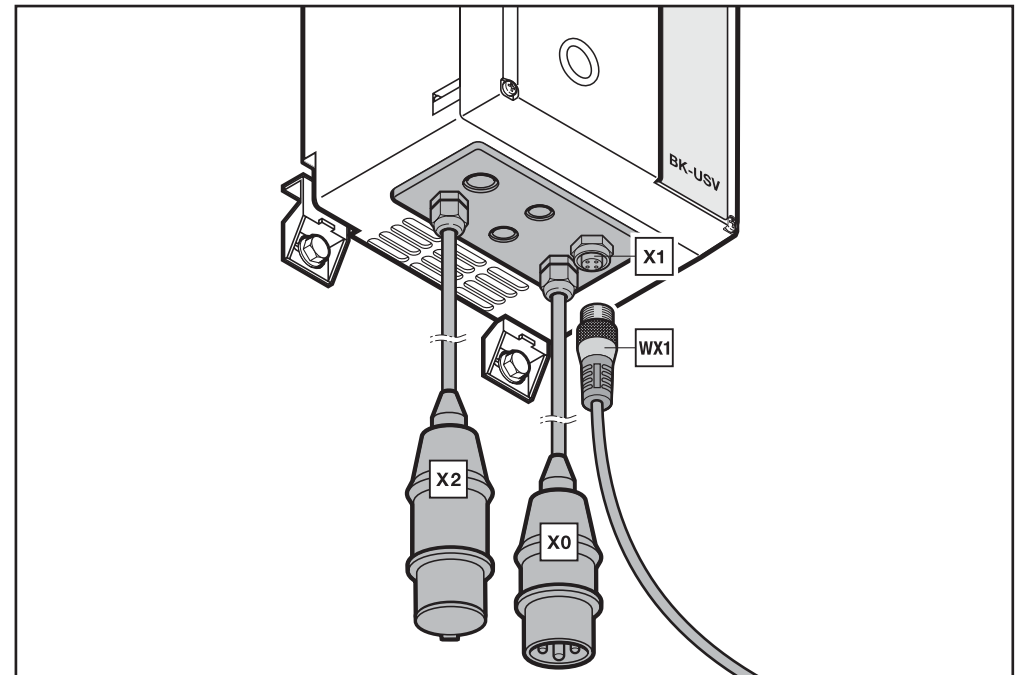


Ilustración 2

2 Indicaciones de seguridad importantes

Después de leer atentamente las presentes instrucciones de servicio, el electricista puede realizar la instalación y la puesta en marcha de la alimentación de corriente de emergencia BK-USV / BS-USV para puertas de apertura rápida según los documentos de conexión adjuntos. Para informarse sobre el servicio del dispositivo y para alcanzar el mejor rendimiento con el mismo, las instrucciones de servicio deben guardarse cuidadosamente cerca del dispositivo USV, y **consultarse antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo USV.**

Sólo el personal especializado con la correspondiente cualificación puede realizar los trabajos de instalación, puesta en marcha y mantenimiento. En particular deben tenerse en cuenta (entre otras) las siguientes normas: normas eléctricas alemanas VDE (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), normas de prevención de incendios y normas de prevención de accidentes.

Salvo autorización por el fabricante queda prohibida la reproducción íntegra o parcial de las presentes instrucciones de servicio. Con el fin de optimizar el producto descrito, el fabricante se reserva el derecho de modificarlo en cualquier momento y sin aviso previo.

ATENCIÓN

- ▶ Lea estas instrucciones cuidadosamente y consérvelas para poder consultarlas en todo momento.
- ▶ La conexión a la red de la BK-USV / BS-USV debe realizarse en una conexión con toma de tierra.
- ▶ La BS-USV debe atornillarse a una placa de montaje puesta a tierra.
- ▶ Incluso cuando la BK-USV / BS-USV se encuentra desconectada existen en el aparato tensiones con potencial peligroso. A pesar de que la BK-USV / BS-USV no esté conectada a la red, las salidas pueden estar bajo tensión. En caso de un fallo de la red (funcionamiento USV), no debe desconectarse el cable de red para asegurar que la instalación de la puerta esté puesta a tierra. Ya que el cable de alimentación es considerado un dispositivo de desconexión, la conexión BK-USV / BS-USV debe poder accederse y desconectarse fácilmente. La conexión de la BS-USV sólo debe realizarse en armarios de conexión con un prefusible delante de la USV. En caso de peligro o al desconectar la BK-USV / BS-USV de fuentes de energía, la red de corriente y de las pilas, debe desenchufarse el enchufe de la BK-USV de la red, y desconectarse la instalación mediante el interruptor STAND-BY / ON (1). En caso de BS-USV se debe desconectar la alimentación de red en todos los polos (ver plano de conexión del cuadro de maniobra) y se debe apagar la instalación con el interruptor STAND-BY / ON (1).



ADVERTENCIA

Peligro de electrocución cuando el dispositivo está abierto.

- ▶ Incluso después de separar el dispositivo de la red, los componentes en el dispositivo BK-USV / BS-USV están bajo tensión ya que están conectados a las pilas, y, por ello, constituyen una fuente de peligro. Antes de cualquier trabajo de reparación y mantenimiento deben separarse las pilas con el dispositivo BK-USV / BS-USV desconectado. Asegúrese de que ya no presenta tensión.
- ▶ El dispositivo BK-USV / BS-USV produce una corriente residual. Esto deben tenerse en cuenta para la conexión del dispositivo BK-USV / BS-USV en combinación con un cuadro de maniobra homologado para ello. Ver más información en las instrucciones del cuadro de maniobra.
- ▶ Las pilas usadas son residuos tóxicos y deben desecharse correspondientemente. Las pilas no deben abrirse violentamente ni tirarse al fuego. Las pilas están exentas mantenimiento. Las pilas contienen electrolito perjudicial para la piel y los ojos que puede ser tóxico. Las pilas pueden provocar electrocuciones y tienen una elevada corriente de cortocircuito. Para el tratamiento de las pilas deben tomarse las siguientes medidas de precaución y protección:
 - No llevar relojes, anillos, cadenas u otros materiales de metal.
 - Utilizar únicamente herramientas con mangos aislados.

3 Almacenamiento / mantenimiento

Si el dispositivo USV va a almacenarse durante un periodo prolongado, debe cargarse completamente. Para conservar las pilas en buen estado, deben cargarse y descargarse completamente cada 6 meses.

Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento de la apertura de emergencia, las pilas se deben sustituir cada 12 meses en caso de aplicaciones en vías de emergencia y como máximo cada 18 meses en los demás tipos de puertas.

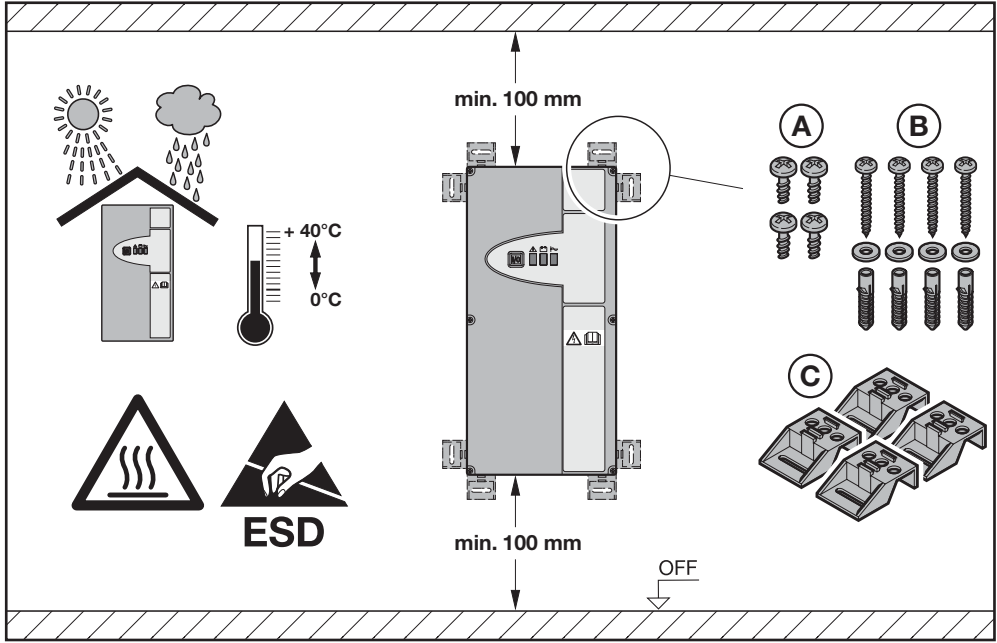
4 Contenido del embalaje BK-USV / BS-USV

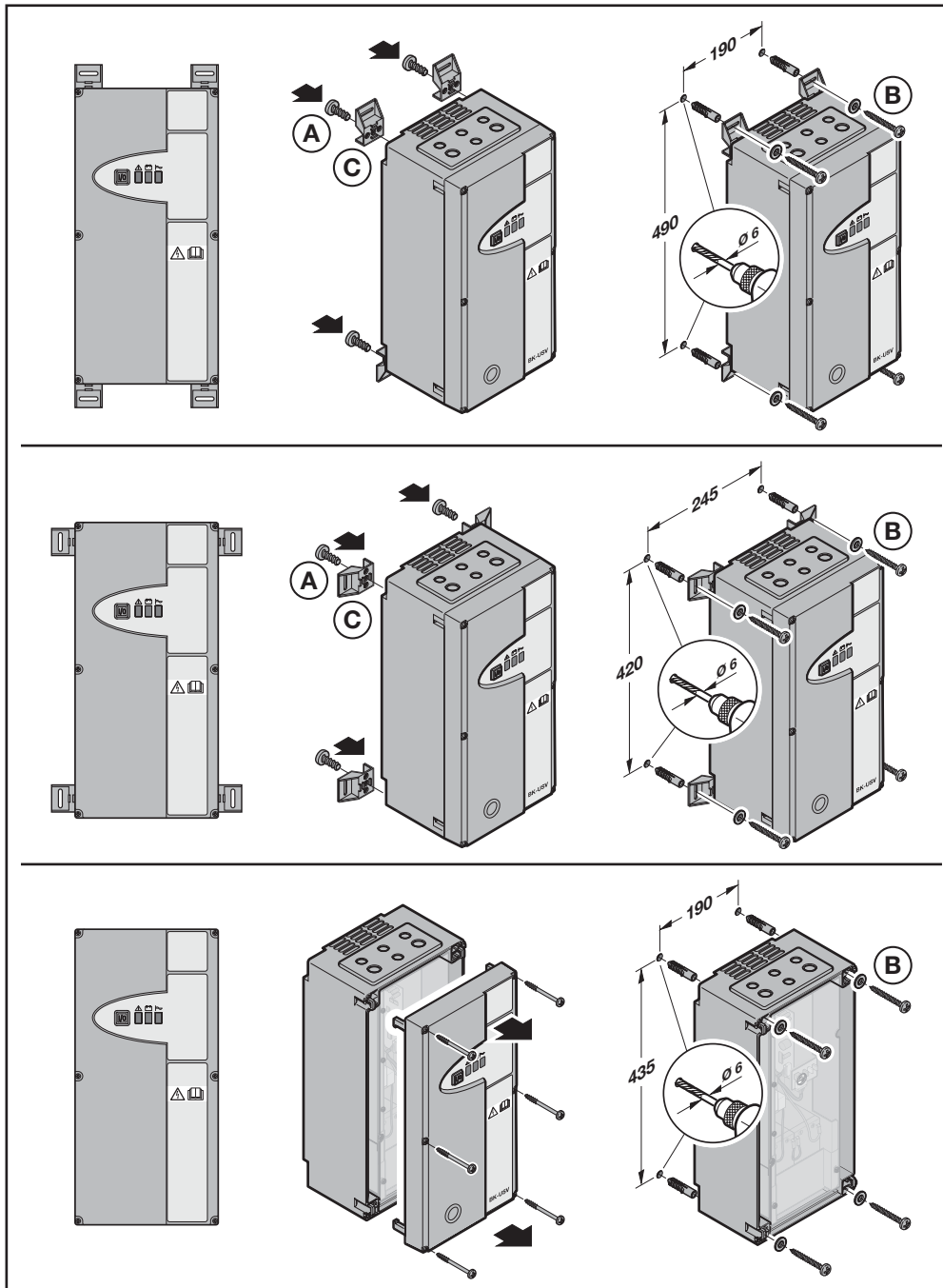
- BK-USV
 - Cable de conexión al cuadro de maniobra
 - Esquema de conexiones e instrucciones de servicio
- BS-USV incl. pilas
 - Cable (4) enchufado sólo por un lado
 - 6 bulones de distanciamiento M4 x 15
 - Instrucciones de montaje

Abrir el paquete y controlar el contenido.

Extraiga el dispositivo BK-USV / BS-USV del embalaje y compruebe si presenta daños de transporte visibles. En caso de detectar algún daño, envíe el dispositivo BK-USV / BS-USV en el embalaje original al punto de ventas.

5 Montaje del cuadro de maniobra BK-USV





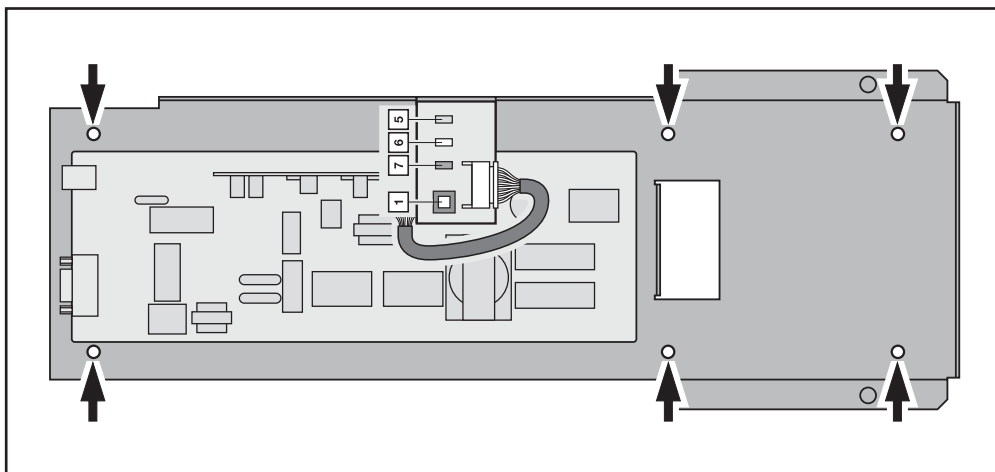
5.1 Instalación y puesta en marcha BK-USV

ATENCIÓN

No conectar nunca los conectores de red X0 y X2 del dispositivo BK-USV. El dispositivo podría estropearse de forma irreparable.

1. Optimizar la corriente de motor en el cuadro de maniobra. Para ello, ajustar $P\ 910 = 2$ para mostrar la corriente de motor en la pantalla de visualización. Ajustar la corriente de motor en función de la tensión de red normal con $P\ 140$ al mínimo. Después de esta optimización de la corriente del motor deben estar disponibles en todas las circunstancias todas las funciones de la puerta.
2. Ajustar en el cuadro de maniobra los parámetros de trabajo necesarios para el funcionamiento BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Desconectar el cuadro de maniobra. Separar la conexión del cuadro de maniobra a la red de alimentación en la obra.
4. Conectar el cable de conexión USV con el enchufe de 4 polos (WX1) en el cuadro de maniobra según el esquema de conexiones.
5. Unir el cable de conexión USV con el enchufe de 4 polos (WX1) al dispositivo BK-USV (X1).
6. Enchufar el cable de entrada de red del dispositivo BK-USV (X0) en el enchufe CEE en la obra.
7. Unir la entrada de red del cuadro de maniobra (enchufe CEE) con la salida de red (X2) del dispositivo BK-USV (toma de enchufe CEE).
8. Solo BK-USV antiguo: Abrir el dispositivo BK-USV, conectar el cable (4) a los acumuladores.
9. Conectar el dispositivo BK-USV con el interruptor principal (1). El dispositivo BK-USV emite un pitido, el LED verde (5) indica la alimentación de corriente.
10. Conectar el cuadro de maniobra y poner en marcha la puerta según las instrucciones.
 - En el envío del dispositivo BK-USV las pilas están parcialmente cargadas. Para cargarlas completamente y garantizar así el funcionamiento deben cargarse durante 12 horas.

6 Montaje de la BS-USV



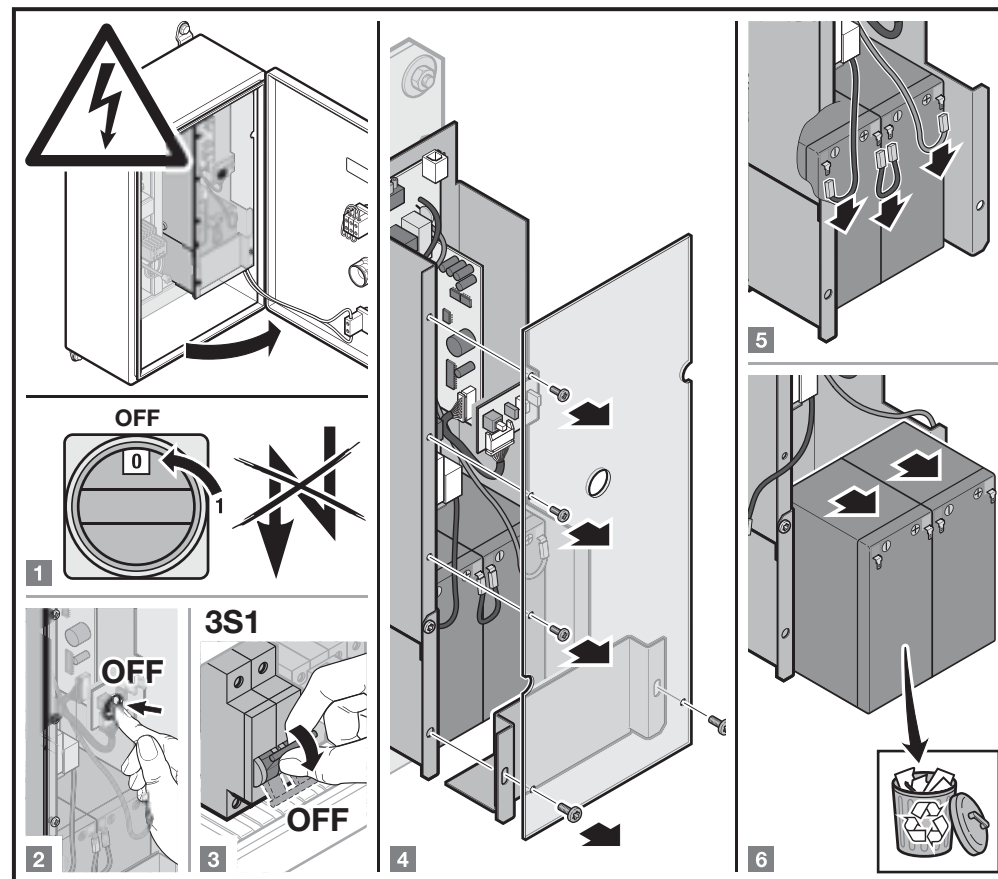
6.1 Instalación y puesta en marcha BS-USV

ATENCIÓN

No embornar nunca los hilos de la entrada de la red I/P-L, I/P-N con los hilos de la salida de la red O/P-L, O/P-N. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.

1. Optimizar la corriente de motor en el cuadro de maniobra. Para ello, ajustar P 910 = 2 para mostrar la corriente de motor en la pantalla de visualización. Ajustar la corriente de motor en función de la tensión de red normal con P 140 al mínimo. Después de esta optimización de la corriente del motor deben estar disponibles en todas las circunstancias todas las funciones de la puerta.
2. Ajustar en el cuadro de maniobra los parámetros de trabajo necesarios para el funcionamiento BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Desconectar el cuadro de maniobra. Separar la conexión del cuadro de maniobra a la red de alimentación en la obra.
4. Establecimiento de las uniones de la entrada de la red I/P-L a K1:44 e I/P-N a K1:54.
5. Establecimiento de las uniones de la salida de corriente de emergencia O/P-L a K1:R1 y O/P-N a K1:R3.
6. Conectar el cable (4) con las pilas.
7. Conectar la alimentación de red (ver plano de conexión).
8. Conectar la BS-USV con el interruptor principal (1). La BS-USV emite una señal acústica, el LED verde LED (5) indica la presencia de alimentación de la red.
9. Conectar el cuadro de maniobra y poner en marcha la puerta según las instrucciones.
 - En el envío del dispositivo BS-USV las pilas están parcialmente cargadas. Para cargarlas completamente y garantizar así el funcionamiento deben cargarse durante 12 horas.

7 Desmontaje / montaje de la protección contra la introducción de las manos BS-USV



8 Sustitución de las pilas

(ver Ilustr. 1) BK-USV

1. BK-USV desconectar con el interruptor "Stand-By" ① y separar primero del cuadro de maniobra (X1 y X2) y, a continuación, completamente de la red (X0).
2. Retirar el cable de conexión de las pilas. Tener en cuenta el siguiente orden: ② – ③ – ④.
3. Sustituir las pilas viejas con pilas nuevas.
4. Volver a cablear siguiendo el orden opuesto: ④ – ③ – ②.
5. Unir el dispositivo BK-USV con el cuadro de maniobra (enchufe CEE X2 y cable de conexión del dispositivo BK-USV con enchufe de 4 polos WX1/X1).
6. Conectar el dispositivo BK-USV con el interruptor principal ①, el dispositivo USV emite un pitido, poco después se enciende el LED ⑤.
7. Poner en marcha el cuadro de maniobra según las instrucciones.

(ver **Ilustr. 1) BS-USV**

- Desconectar el cuadro de maniobra mediante el interruptor principal, y abrir el armario de conexiones. Desconectar la BS-USV mediante el interruptor STAND-BY ①. Desconectar la alimentación de red (ver plano de conexión).
- Retirar el cable de conexión de las pilas. Tener en cuenta el siguiente orden: ② – ③ – ④.
- Retirar la tapa del compartimento de las pilas.
- Sustituir las pilas viejas con pilas nuevas.
- Colocar la tapa del compartimento de las pilas.
- Volver a cablear siguiendo el orden opuesto: ④ – ③ – ②.
- Conectar el fusible de la entrada de la red.
- Conectar la BS-USV mediante el interruptor principal ①, la USV emite una señal acústica, después de un breve tiempo se ilumina el LED ⑤.
- Poner en marcha el cuadro de maniobra según las instrucciones.

9 Indicaciones y alarma

LED verde (5) Tensión de red presente, pilas en proceso de carga

LED amarillo (6) Funcionamiento con pilas/corriente de emergencia, tensión de red no presente; Intermitente y pitido (5 s): Funcionamiento con corriente de emergencia normal
Intermitente y pitido (1 s): Pilas agotadas, el dispositivo USV se desconectará completamente en breve

LED rojo (7) Sobrecarga
Rojo permanente: El dispositivo no presenta tensión de salida debido a la sobrecarga, pitido permanente
Intermitente (1 s): El dispositivo USV se encuentra en funcionamiento de sobrecarga, puede desconectarse en breve, pitidos muy rápidos

10 Funcionamiento del cuadro de maniobra con el dispositivo USV

En caso de un fallo de corriente, el dispositivo BK-USV asume inmediatamente la alimentación de tensión del cuadro de maniobra. Además se cierra un contacto de conmutación libre de potencial, con el que se activa inmediatamente en el cuadro de maniobra un movimiento de apertura de la puerta. El objetivo es abrir la puerta **INMEDIATAMENTE UNA VEZ**. No es posible programar la apertura con corriente de emergencia después de un plazo determinado o programar varios movimientos de apertura y/o cierre.

Para que se pueda garantizar la apertura de emergencia con corriente de emergencia, el cuadro de maniobra realizabesta función especial cíclicamente cada 168 horas o después de cada 1000 ciclos de puerta, en función de lo que proceda antes (RW - Kit: 24h / N = 1000). El cuadro de maniobra simula un fallo de corriente, y el dispositivo USV asume la alimentación de tensión. La puerta debe abrir eléctricamente un tramo mínimo con la alimentación de corriente de emergencia en el tiempo previsto. En caso de un resultado positivo de la prueba, el cuadro de maniobra vuelve a conmutar a la alimentación de la red, y la puerta cierra automáticamente después del tiempo preajustado. En caso de fallar la prueba, la puerta se mantiene en la posición final superior con el mensaje de error F 021. A continuación debe aclararse el motivo del fallo (atascamiento mecánico, pilas agotadas, ...). El mensaje de error F 021 debe confirmarse presionando prolongadamente > 5 s el pulsador "STOPP".

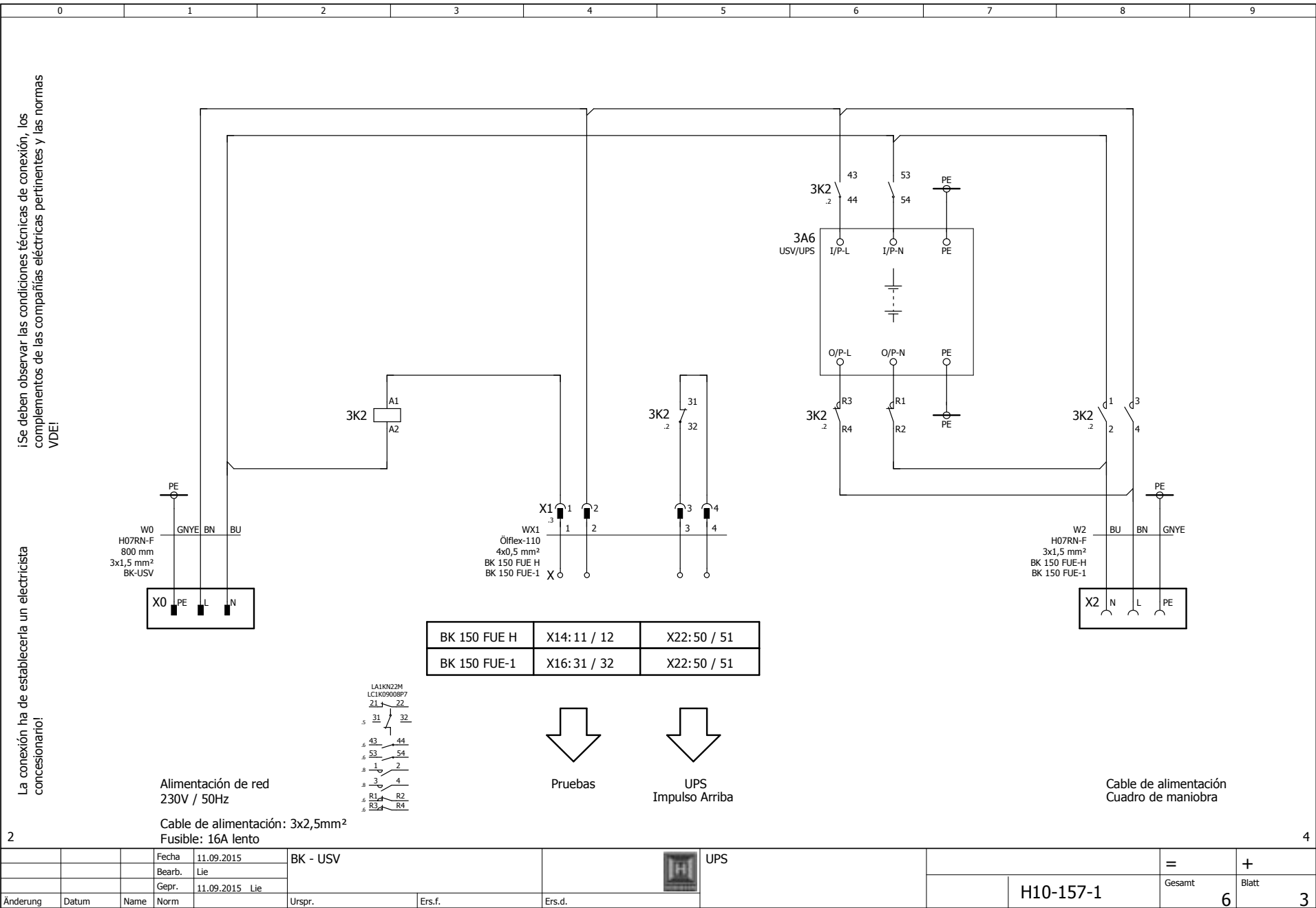
En caso de fallo de corriente se extrae toda la energía de las pilas del dispositivo USV, incluso cuando la puerta no se mueve. Cuando las pilas alcanzan la tensión de parada están agotadas y el dispositivo USV desconecta la alimentación de emergencia y a sí mismo. El cuadro de maniobra no recibe alimentación eléctrica y también se apaga. Debe volver a suministrarse alimentación de corriente en un plazo de aprox. 6 ... 8 horas para que se puedan cargar las pilas. De lo contrario puede llegarse a una descarga profunda que podría causar que la unidad USV no se pueda volver a poner en marcha → las pilas deben sustituirse por un electricista, ver indicaciones para la sustitución de las pilas.

Generalmente la prueba de apertura de emergencia prevalece ante la función de bloqueo. Sin embargo, puede programarse opcionalmente en el cuadro de maniobra que el bloqueo prevalezca.

11 Datos técnicos

Entrada	Tensión	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frecuencia	50 – 60 Hz ± 5 % (detección automática)
Salida	Tensión en el funcionamiento de red	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frecuencia en el funcionamiento de red	como entrada
	Tensión en funcionamiento con pilas	230 V ± 10%, trapezoidal
	Tiempo de conmutación a funcionamiento con pilas	tip. 6 ... 8 ms
	Sobrecarga en funcionamiento normal	Fusible de entrada contra sobrecarga y cortocircuito
	Sobrecarga en funcionamiento con pilas	110 % – 5 s, después se desconecta > 110 % se desconecta inmediatamente
Rendimiento		1600 V A/960 W
Directivas	Seguridad	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68 CEE
	Directiva de compatibilidad electromagnética EMV	EN 62040-2 cl. B, 89/336 CEE, 91/263 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE
	Requisitos de funcionamiento	EN62040-3, VI-SY-311
Temperatura ambiente		0 – 40 °C
Humedad		< 90 % (sin condensación)

12 Esquema de conexiones BK-USV



13 Lista de piezas

Denominación Posición	Cantidad	Denominación	Número de tipo Número de pedido	Nº de artículo
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö / 2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö / 2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Declaración de conformidad

Declaración CE de conformidad

Fabricante: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D 21465 Reinbek

declara en responsabilidad exclusiva que el dispositivo USV:

BK-USV / BS-USV

(con o sin pilas)

corresponde a las siguientes normas o directivas:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

Los fabricantes indicados pueden facilitar la siguiente documentación técnica:

- Manual y hoja de datos técnicas de garantía de la conformidad

Reinbek, 11/05/2011



Stefan Voß
Gerente

Indice

1 Viste degli apparecchi della BK-USV / BS-USV 38

2 ⚠ Indicazioni di sicurezza importanti 39

3 Stoccaggio / manutenzione 39

4 Contenuto dell'imballo BK-USV / BS-USV ... 39

5 Montaggio della centralina di comando BK-USV 39

5.1 Installazione e messa in funzione di BK-USV 40

6 Montaggio della BS-USV 41

6.1 Installazione e messa in funzione di BS-USV 41

7 Smontaggio / montaggio della protezione antiagganciamento BS-USV 41

8 Sostituzione della batteria 41

9 Segnalazioni e allarmi 42

10 Funzionamento del comando portone con UPS 42

11 Dati tecnici 42

12 Schema elettrico BK-USV 43

13 Elenco pezzi 44

14 Dichiarazione di conformità 44

Questo manuale sostituisce tutte le edizioni precedenti.

Le indicazioni contenute in questo documento possono essere modificate senza alcun precedente avviso.

Le raccomandazioni per l'installazione effettuate in questo documento presuppongono condizioni quadro estremamente convenienti.

1 Viste degli apparecchi della BK-USV / BS-USV

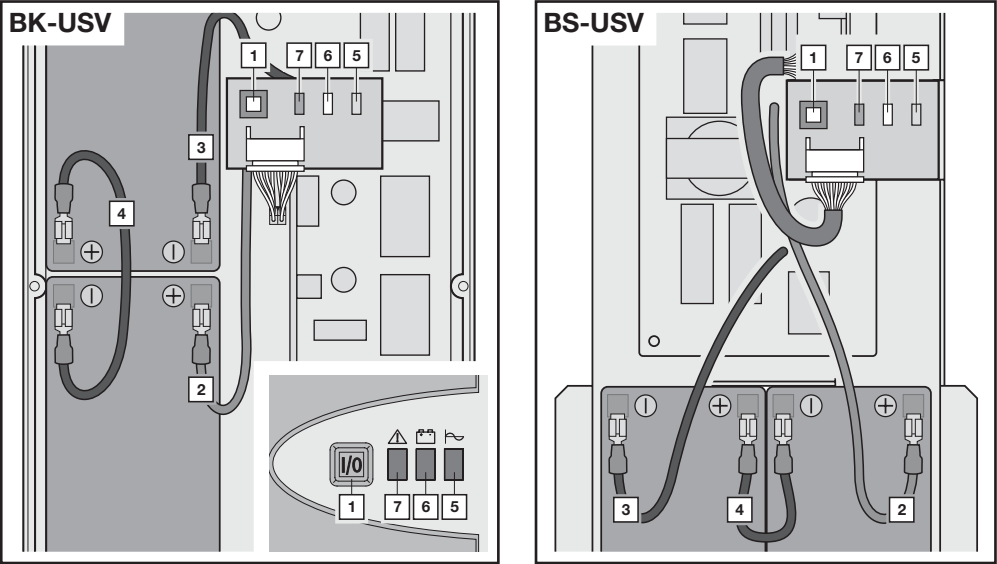


Figura 1

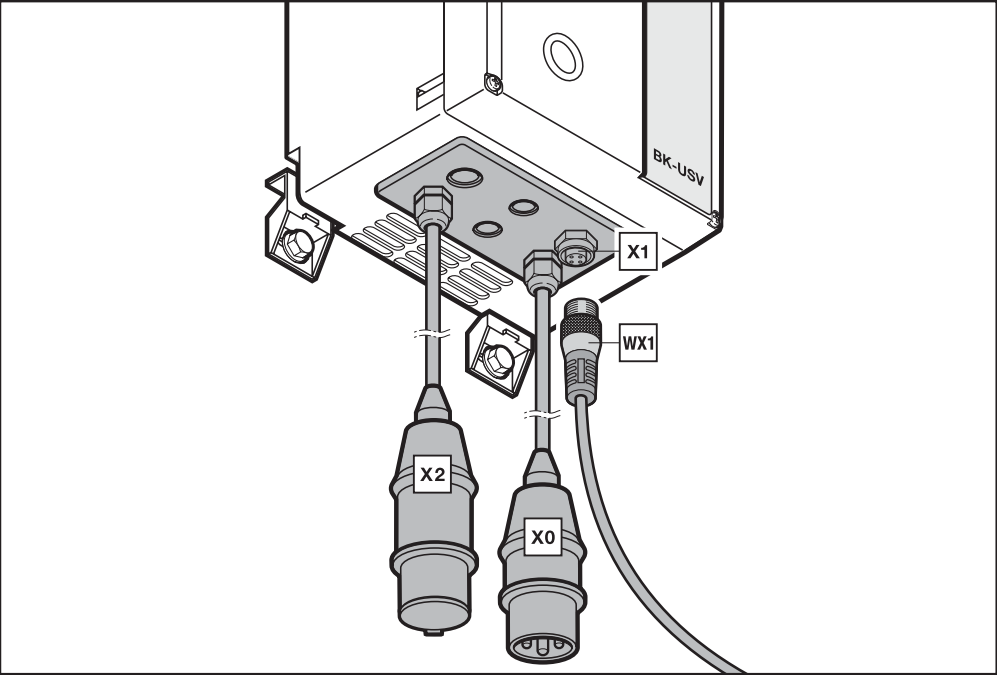


Figura 2

2 Indicazioni di sicurezza importanti

Dopo avere letto attentamente le presenti istruzioni per l'uso, l'alimentatore d'emergenza BK-USV / BS-USV per portoni a scorrimento rapido può essere installato e messo in funzione da un elettricista in base alla documentazione di connessione allegata. Per informazioni sull'uso e su come ottenere le migliori prestazioni con l'apparecchio, conservare queste istruzioni sempre in prossimità dell'UPS e **consultarle prima di eseguire lavori sullo stesso**.

Tutti i lavori di installazione, messa in funzione e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato competente. Devono essere rispettate soprattutto le seguenti norme (senza pretesa di completezza): norme VDE (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), norme antincendio e norme antinfortunistiche.

Salvo autorizzazione della ditta produttrice, è vietata la riproduzione, anche parziale, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni. A scopi di miglioramento il costruttore si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il prodotto descritto senza preavviso.

ATTENZIONE

- ▶ Leggere attentamente le seguenti istruzioni e conservarle per una veloce consultazione.
- ▶ La connessione alla rete della BK-USV / BS-USV deve essere effettuata tramite un collegamento a terra.
- ▶ La BS-USV deve essere avvitata ad una piastra di montaggio collegata a terra.
- ▶ Anche con BK-USV / BS-USV spento rimangono nell'apparecchio tensioni potenzialmente pericolose. Le uscite possono essere sotto tensione anche quando la BK-USV / BS-USV non è collegata alla rete. In caso di caduta di rete (funzionamento UPS) non staccare il cavo di rete per garantire la messa a terra dell'impianto di chiusura. Poiché il cavo di alimentazione è concepito come dispositivo di sezionamento, il collegamento BK-USV / BS-USV deve essere accessibile e facilmente scollegabile. Effettuare il collegamento della BS-USV solo in armadi elettrici con fusibile preliminare a monte della USV! In condizioni di pericolo e/o per scollegare la BK-USV / BS-USV dalle fonti di energia, rete elettrica e batterie, staccare la spina elettrica della BK-USV dalla rete e spegnere l'impianto con l'interruttore STAND-BY / ON (1). Per BS-USV è necessario disattivare l'alimentazione di rete su tutti i poli – ved. schema elettrico della centralina di comando – e spegnere l'impianto tramite l'interruttore STAND-BY / ON (1).



AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica ad apparecchio aperto!

- ▶ Anche dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete, i componenti della BK-USV / BS-USV, essendo collegati alle batterie, sono ancora sotto tensione e quindi pericolosi. Prima di effettuare qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione, scollegare le batterie con la BK-USV / BS-USV spento e verificare che non sia più presente tensione!
- ▶ La BK-USV / BS-USV genera una corrente di guasto che deve essere tenuta in considerazione quando si collega la BK-USV / BS-USV con un comando portone abilitato al proposito. Per maggiori informazioni vedere le istruzioni del comando portone.
- ▶ Le batterie sostituite sono rifiuti speciali e devono essere smaltite come tali. Non aprire le batterie con violenza o non gettarle nel fuoco! Sono esenti da manutenzione. L'elettrolito contenuto è pericoloso per la pelle e per gli occhi e può essere tossico. Le batterie possono provocare scosse elettriche e sono dotate di un'alta corrente di cortocircuito. Prendere le necessarie precauzioni e misure di sicurezza, di seguito elencate, quando si maneggiano batterie:
 - Non indossare orologi, anelli, collane o altri materiali metallici.
 - Usare solo attrezzi con impugnatura isolata.

3 Stoccaggio / manutenzione

Se è previsto un lungo periodo in magazzino, l'UPS deve essere caricato completamente. Per mantenere la batteria in buono stato, effettuare ogni 6 mesi un ciclo di carica e scarica completo.

Per garantire un'apertura d'emergenza corretta, le batterie devono essere sostituite ogni anno per applicazioni in vie di soccorso, al massimo ogni 18 mesi per altri tipi di portone.

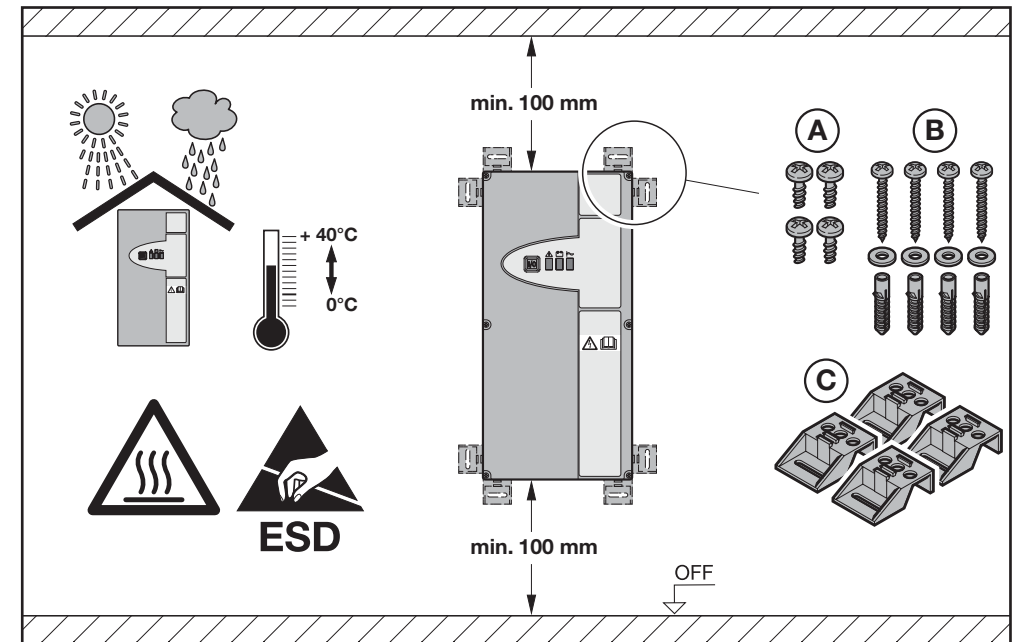
4 Contenuto dell'imballo BK-USV / BS-USV

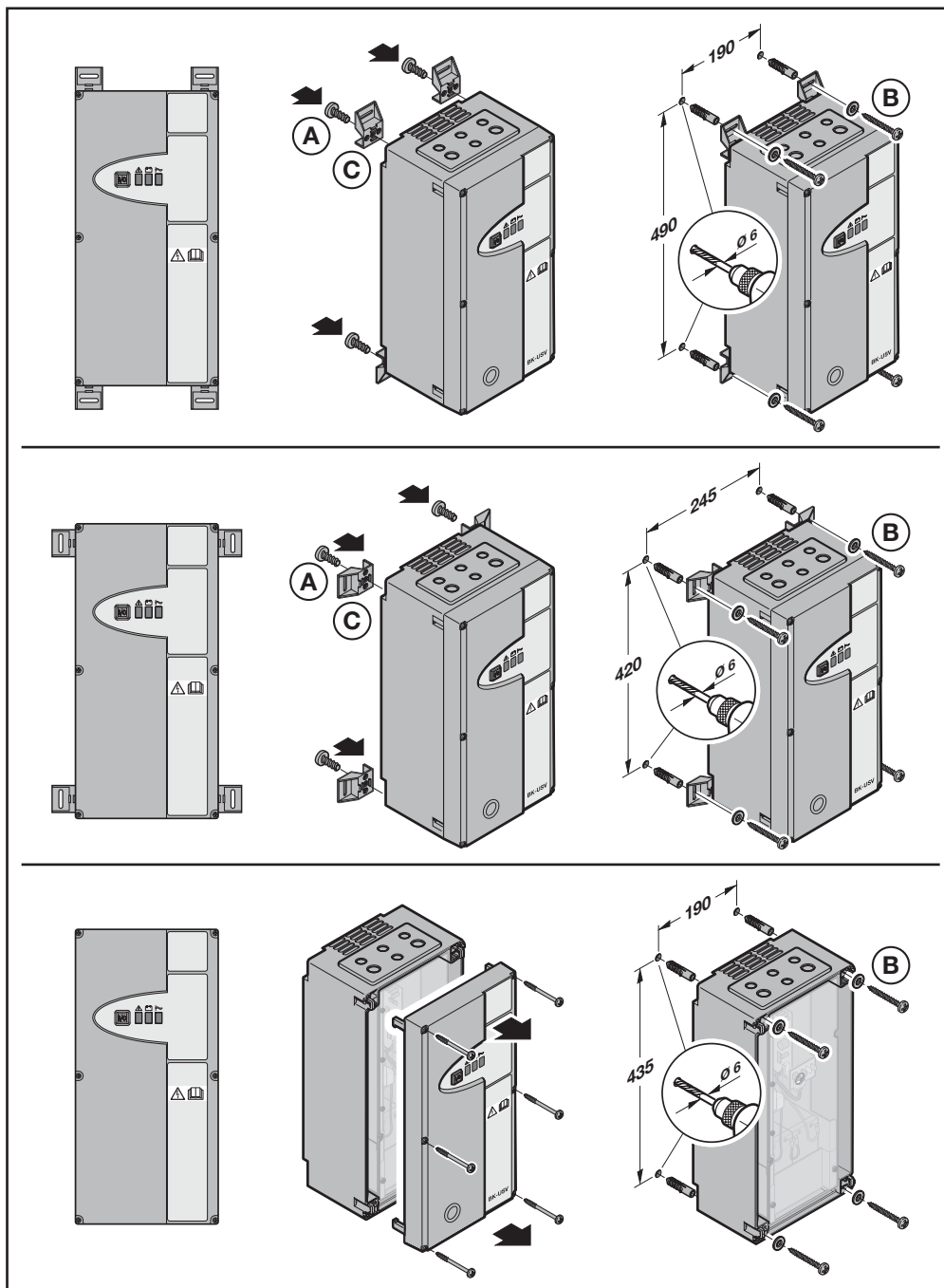
- BK-USV
 - Cavo di collegamento al comando portone
 - Schema elettrico e istruzioni per l'uso
- BS-USV incl. le batterie
 - Cavo (4) inserito solo da un lato
 - 6 distanziali M4 x 15
 - Istruzioni per il montaggio

Apertura dell'imballo e controllo del contenuto.

Togliere la BK-USV / BS-USV dall'imballo e controllare che non vi siano danni visibili causati dal trasporto. Qualora si notassero danni, rispedire la BK-USV / BS-USV nell'imballo originale al centro di acquisto.

5 Montaggio della centralina di comando BK-USV





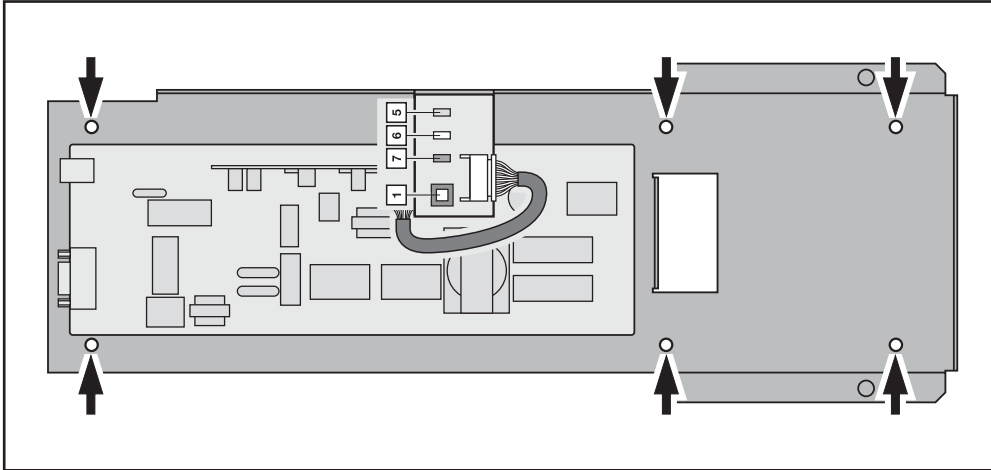
5.1 Installazione e messa in funzione di BK-USV

ATTENZIONE

Non collegare mai insieme i connettori X0 e X2 della BK-USV. L'apparecchio può venire irreparabilmente distrutto.

1. Ottimizzare la corrente del motore sul comando portone. Impostare P 910 = 2 per visualizzare la corrente del motore sul display. In base alla normale tensione di rete con P 140, impostare la corrente del motore al minimo. Dopo avere ottimizzato la corrente del motore devono essere garantite tutte le funzioni del portone, in qualunque condizione.
2. Impostare i parametri di lavoro necessari per l'esercizio dell'UPS sulla centralina di comando BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Disattivare il comando del portone. Staccare il collegamento alla rete del comando portone dall'alimentazione di rete locale.
4. Allacciare il cavo di collegamento UPS al comando portone con connettore a 4 poli (WX1) in base allo schema elettrico.
5. Allacciare il cavo di collegamento UPS con connettore a 4 poli (WX1) alla BK-USV (X1).
6. Inserire il cavo d'ingresso alla rete della BK-USV (X0) nella presa di corrente CEE a cura del cliente.
7. Collegare l'ingresso alla rete del comando portone (presa CEE) con l'uscita di rete (X2) della BK-USV (accoppiamento CEE).
8. Solo per la versione precedente di BK-USV: aprire la BK-USV, inserire il cavo (4) sulle batterie ricaricabili.
9. Attivare la BK-USV con l'interruttore generale (1). BK-USV emette un segnale acustico, il LED verde (5) segnala l'alimentazione di rete.
10. Attivare il comando portone e mettere in funzione il portone in base alle istruzioni.
 - Alla consegna della BK-USV le batterie sono caricate parzialmente. Una ricarica completa, che ne garantisce la funzionalità, si raggiunge solo dopo 12 ore di carica.

6 Montaggio della BS-USV



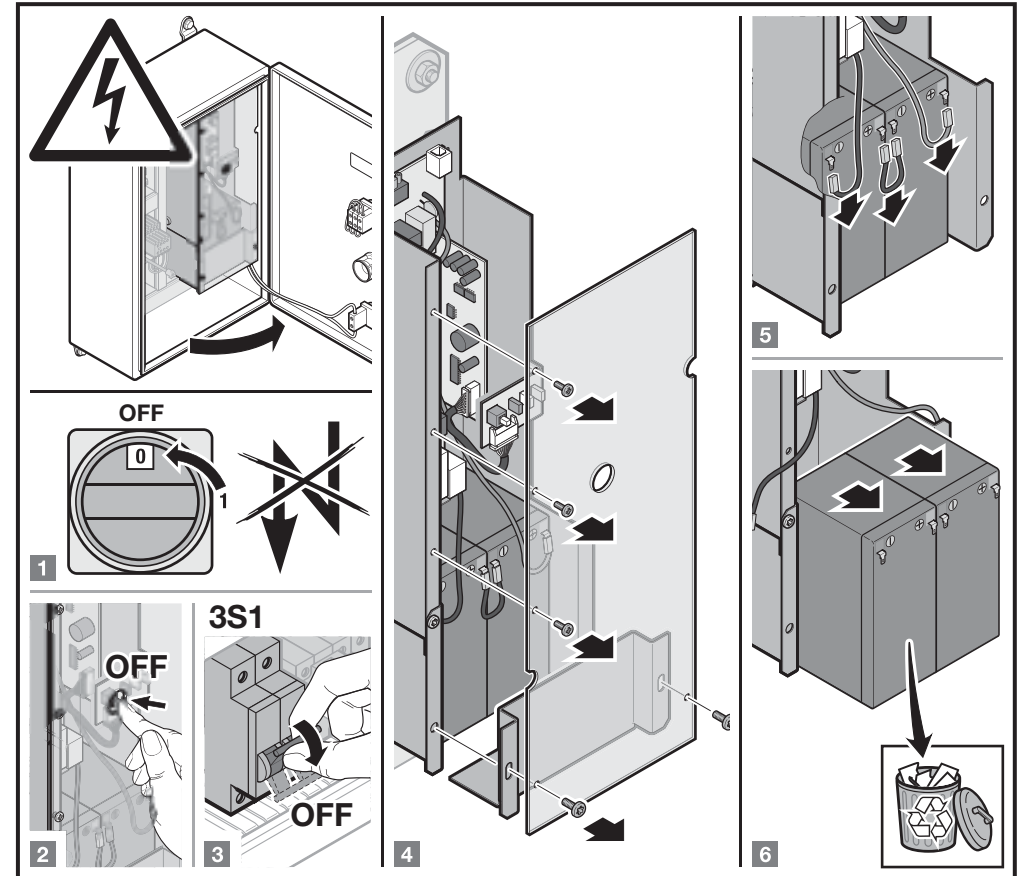
6.1 Installazione e messa in funzione di BS-USV

ATTENZIONE

Non collegare mai i conduttori dell'ingresso di rete I/P-L, I/P-N con quelli dell'uscita di rete O/P-L, O/P-N. Ne possono derivare danni irreparabili all'apparecchio.

1. Ottimizzare la corrente del motore sul comando portone. Impostare P 910 = 2 per visualizzare la corrente del motore sul display. In base alla normale tensione di rete con P 140, impostare la corrente del motore al minimo. Dopo avere ottimizzato la corrente del motore devono essere garantite tutte le funzioni del portone, in qualunque condizione.
2. Impostare i parametri di lavoro necessari per l'esercizio dell'UPS sulla centralina di comando BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Disattivare il comando del portone. Staccare il collegamento alla rete del comando portone dall'alimentazione di rete locale.
4. Creazione dei collegamenti dell'ingresso di rete I/P-L a K1:44 e I/P-N a K1:54.
5. Creazione dei collegamenti dell'uscita corrente di emergenza O/P-L a K1:R1 e O/P-N a K1:R3.
6. Inserire il cavo (4) sulle batterie.
7. Attivare l'alimentazione di rete – vedere schema elettrico.
8. Attivare la BS-USV con l'interruttore generale (1). BS-USV emette un segnale acustico, il LED verde (5) segnala l'alimentazione di rete.
9. Attivare il comando portone e mettere in funzione il portone in base alle istruzioni.
 - Alla consegna della BS-USV le batterie sono caricate parzialmente. Una ricarica completa, che ne garantisce la funzionalità, si raggiunge solo dopo 12 ore di carica.

7 Smontaggio / montaggio della protezione antiagganciamento BS-USV



8 Sostituzione della batteria

(vedere **Figura 1**) BK-USV

1. BK-USV spegnerlo con l'interruttore stand-by ① e staccarlo prima dal comando portone (X1 e X2) e poi dalla rete (X0).
2. Rimuovere il cavo di collegamento alla batteria. Osservare la sequenza: ② – ③ – ④.
3. Sostituire le vecchie batterie con le nuove.
4. Cablare nella sequenza inversa: ④ – ③ – ②.
5. BK-USV con comando portone (presa CEE X2 e cavo di collegamento BK-USV con connettore a 4 poli WX1 / X1).
6. Accendere la BK-USV dall'interruttore principale ①, l'UPS emette un segnale acustico e dopo breve tempo si accende il LED ⑤.
7. Mettere in funzione il comando portone in base alle istruzioni.

(vedere **Figura 1**) **BS-USV**

1. Spegner la centralina di comando dall'interruttore generale e aprire l'armadio elettrico. Spegner la BS-USV dall'interruttore STAND-BY ①. Disattivare l'alimentazione di rete – vedere schema elettrico.
2. Rimuovere il cavo di collegamento alla batteria. Osservare la sequenza: ② – ③ – ④.
3. Rimuovere il coperchio della batteria.
4. Sostituire le vecchie batterie con le nuove.
5. Applicare il coperchio della batteria.
6. Cablare nella sequenza inversa: ④ – ③ – ②.
7. Attivare il fusibile dell'ingresso di rete.
8. Accendere la BS-USV dall'interruttore generale ①, l'UPS emette un segnale acustico e dopo breve tempo si accende il LED ⑤.
9. Mettere in funzione il comando portone in base alle istruzioni.

9 **Segnalazioni e allarmi**

- LED verde (5)** Tensione di rete presente, batterie in carica
- LED giallo (6)** Funzionamento in batteria/ emergenza, nessuna tensione di rete presente
Lampeggia ed emette un segnale acustico (5 s): normale funzionamento in emergenza
Lampeggia ed emette un segnale acustico (1 s): batteria scarica, UPS si spegne completamente tra breve
- LED rosso (7)** Sovraccarico
Rosso permanente: UPS senza tensione di uscita per sovraccarico, segnale acustico permanente
Lampeggia (1 s): UPS in servizio di sovraccarico, può disattivarsi a breve, segnale acustico molto veloce

10 **Funzionamento del comando portone con UPS**

In caso di caduta della tensione di rete, la BK-USV si assume immediatamente il compito di alimentare di tensione il comando portone. Inoltre viene chiuso un contatto di commutazione a potenziale zero con il quale nella centralina di comando viene predisposta un'apertura immediata del portone. L'obiettivo è quello di provocare un'apertura **IMMEDIATA e UNICA**. Non è possibile eseguire dopo un arco di tempo predefinito un'apertura tramite corrente di riserva oppure aprire e/ o chiudere più volte il portone tramite alimentazione d'emergenza.

Per poter assicurare l'apertura d'emergenza tramite corrente di riserva, questa funzione speciale viene testata ciclicamente dalla centralina di comando ogni 168 ore o dopo 1000 cicli di apertura/ chiusura del portone – in base a quale dei due casi si verifica per primo (RW - Kit: 24h / N = 1000). Il comando simula una caduta di rete affinché l'UPS si assuma l'alimentazione di tensione. Il portone deve ora aprire elettricamente, entro un tempo prestabilito, un tratto minimo. Se il test è risultato positivo la centralina di comando riattiva l'alimentazione di rete e chiude automaticamente a tempo il portone. Se il test fallisce, il portone resta nella posizione di finecorsa superiore con il messaggio F 021. Deve poi essere chiarito per quale motivo il test è fallito (blocco meccanico, batterie scariche, ...). Il messaggio F 021 deve essere confermato premendo a lungo il tasto STOP per > 5 s.

In caso di caduta di rete viene prelevata continuamente energia dalle batterie dell'UPS, anche quando il portone è fermo. Se raggiungono la tensione di fine carica, le batterie sono scariche e l'UPS disattiva completamente l'alimentazione d'emergenza e se stesso. Anche la centralina di comando non viene più alimentato elettricamente e quindi si spegne. Entro ca. 6 ... 8 ore è necessario ripristinare l'alimentazione di rete per poter ricaricare le batterie, altrimenti si rischia uno scaricamento totale e in seguito al quale l'unità UPS non potrebbe più essere messa in funzione → le batterie in questo caso devono essere sostituite da un elettricista – vedere le indicazioni per la sostituzione.

Nel caso standard il test di apertura d'emergenza ha la precedenza rispetto ad una funzione di bloccaggio. Il bloccaggio prioritario può essere programmato opzionalmente sulla centralina di comando.

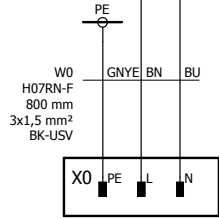
11 **Dati tecnici**

Ingresso	Tensione	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequenza	50 – 60 Hz ± 5 % (riconoscimento automatico)
Uscita	Tensione in funzionamento da rete	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequenza in funzionamento da rete	Come ingresso
	Tensione in funzionamento a batteria	230 V ± 10 %, trapezoidale
	Tempo di commutazione al funzionamento a batteria	tip. 6 ... 8 ms
	Sovraccarico in funzionamento normale	Protezione d'ingresso contro sovraccarico e cortocircuito
	Sovraccarico in funzionamento a batteria	110 % – 5 s e poi disattivazione > 110 % disattivazione immediata
Prestazione		1600 V A / 960 W
Direttive	Sicurezza	EN 62040-1-1, 73/23; 93/68EEC
	CEM	EN 62040-2 cl. B, 89/336EEC, 91/263EEC, 92/31EEC, 93/68EEC
	Requisiti operativi	EN 62040-3, VI-SY-311
Temperatura ambiente		0 – 40 °C
Umidità		< 90 % (senza formazione di condensa)

12 Schema elettrico BK-USV

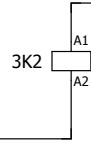
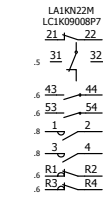
Sono da osservare le condizioni tecniche di collegamento, i supplementi delle aziende distributrici di energia elettrica competenti e le norme VDE (UNI) vigenti sul luogo

Il collegamento deve essere effettuato da un elettricista autorizzato!



Alimentazione di rete
230 V / 50 Hz

Linea di alimentazione: 3x2,5 mm²
fusibile: 16A lento



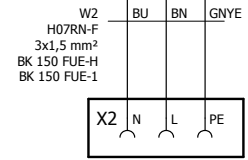
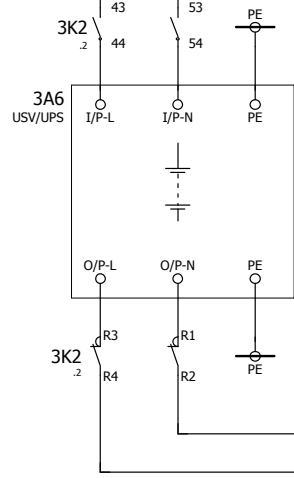
BK 150 FUE H	X14: 11 / 12	X22: 50 / 51
BK 150 FUE-1	X16: 31 / 32	X22: 50 / 51



prova



UPS
Impulso SU



Linea di alimentazione
Centralina di comando

2			Data	11.09.2015	BK - USV			UPS			=	+
			Bearb.	Lie							Gesamt	Blatt
			Gepr.	11.09.2015 Lie						H10-157-1	6	3
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.						

13 Elenco pezzi

Denominazione posizione	Quantità	Denominazione	Numero modello Numero d'ordine	Numero articolo
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö/2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö/2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Dichiarazione di conformità**Dichiarazione CE di conformità**

Produttore: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D 21465 Reinbek

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità, che l'UPS:

BK-USV / BS-USV

(con o senza batteria)

è conforme alle seguenti norme o direttive:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

Il produttore di cui sopra tiene a disposizione la seguente documentazione tecnica per chiunque voglia prenderne visione:

- Manuale e scheda tecnica per attestare la conformità

Reinbek, 11.05.2011



Stefan Voß
Direttore

Índice

1	Perspectiva do equipamento BK-USV / BS-USV	45
2	⚠ Instruções de segurança importantes	46
3	Armazenamento / manutenção	46
4	Conteúdo da embalagem BK-USV / BS-USV	46
5	Montagem do comando BK-USV	46
5.1	Instalação e colocação em funcionamento BK-USV	47
6	Montagem do BS-USV	48
6.1	Instalação e colocação em funcionamento BS-USV	48
7	Desmontagem / montagem da proteção de engrenagem BS-USV	48
8	Substituição das baterias	48
9	Indicações e avisos	49
10	Decurso de funções do comando da porta com UPS	49
11	Dados técnicos	49
12	Plano de circuitos BK-USV	50
13	Lista de peças	51
14	Declaração de conformidade	51

1 Perspectiva do equipamento BK-USV / BS-USV

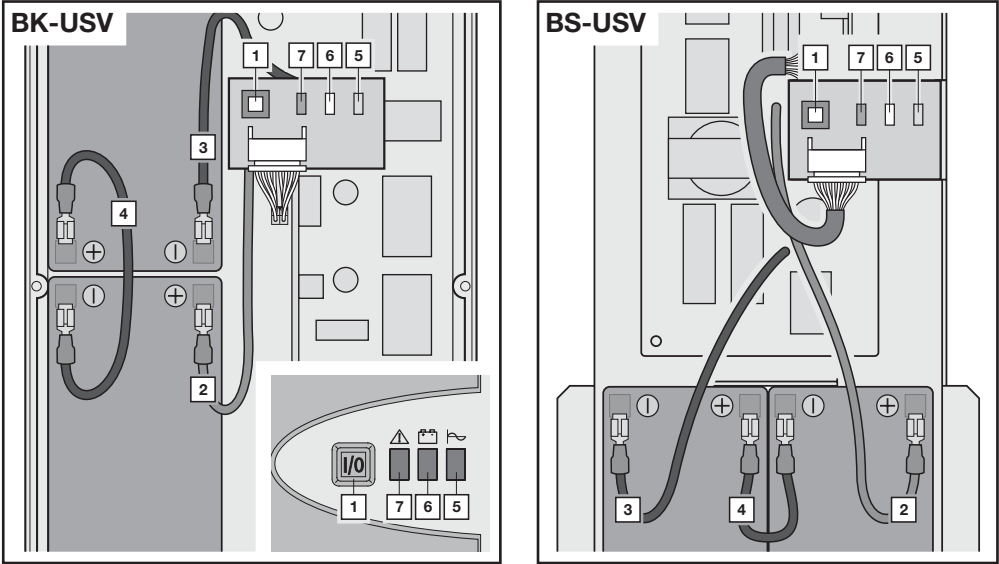


Ilustração 1

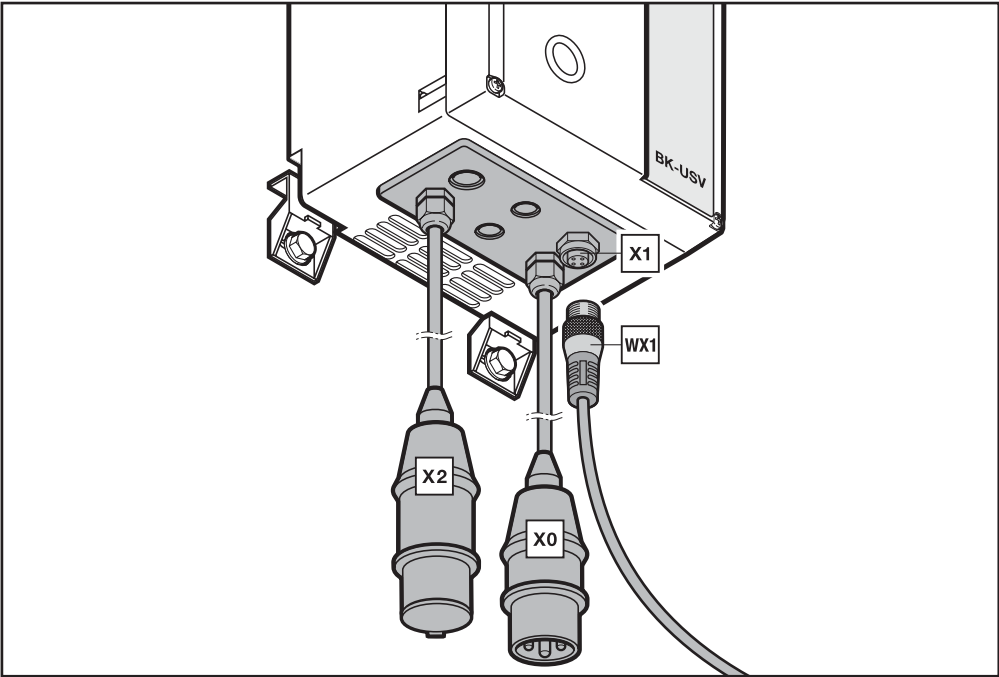


Ilustração 2

Todas as edições anteriores perdem a validade com a presente edição.
As informações deste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.
As recomendações de instalação feitas neste documento partem do pressuposto que existem boas condições para a montagem.

2 Instruções de segurança importantes

Após uma leitura prévia e atenta das presentes instruções de funcionamento, o abastecimento de corrente de emergência BK-USV / BS-USV para portas rápidas pode ser estabelecido e colocado em funcionamento por uma pessoa qualificada em electricidade, de acordo com a documentação anexa referente aos circuitos. Para mais informações acerca do manuseamento e da obtenção da melhor eficiência do equipamento, deve guardar cuidadosamente estas instruções de funcionamento nas proximidades da USV para as mesmas serem consultadas, em caso de dúvidas, **antes de se proceder a qualquer trabalho na USV.**

Todos os trabalhos de instalação, colocação em funcionamento e conservação terão de ser realizados exclusivamente por pessoal qualificado. Terão de ser cumpridos sobretudo os seguintes regulamentos (sem obrigatoriedade integral): regulamentos de VDE (VDE 0100, VDE 0105, VDE 113, VDE 0700), regulamentos de prevenção de incêndios e regulamentos de prevenção de acidentes.

Reservada a autorização por parte da empresa fabricante, a reprodução de quaisquer partes, mesmo que por extractos, das presentes instruções de funcionamento é proibida. Para qualificação, o fabricante tem o direito de alterar o produto descrito a qualquer momento e sem aviso prévio.

ATENÇÃO

- ▶ Leia cuidadosamente as seguintes instruções e guarde-as para uma consulta rápida.
- ▶ A ligação da BK-USV / BS-USV à rede tem de ser realizada com uma ligação à terra.
- ▶ A BS-USV tem de ser aparafusada a uma placa de fixação com ligação à terra.
- ▶ Mesmo com a BK-USV / BS-USV desligada existem tensões potencialmente perigosas no equipamento. Mesmo que a BK-USV / BS-USV não esteja ligada à rede, as saídas podem estar sob tensão. Aquando de uma falha da tensão de rede (funcionamento USV), o cabo de rede não pode ser separado para se assegurar uma ligação à terra do dispositivo de porta. Uma vez que o cabo de alimentação é considerado um dispositivo de separação, a ligação BS-USV tem de ser acessível e de fácil separação. a ligação da BK-USV / BS-USV só pode ser realizada em armários de distribuição com disjuntor de entrada antes do USV! Aquando de perigo ou separação da BK-USV de fontes energéticas, rede de corrente e baterias, a ficha de rede da BK-USV / BS-USV tem de ser separada da rede e o dispositivo tem de ser desligado com o interruptor STAND-BY / ON (1). No BS-USV, terá de ser desligada a alimentação de rede em todos os polos – ver plano de circuitos do comando – e o dispositivo terá de ser desligado com o interruptor STAND-BY / ON (1).



AVISO

Perigo de tensão, quando o equipamento se encontrar aberto!

- ▶ Mesmo depois do equipamento ter sido separado da rede, os componentes da BK-USV / BS-USV estão sob tensão porque se encontram ligados a baterias e, por essa razão, são perigosos. Sobretudo aquando de trabalhos de reparação e manutenção, as baterias têm de ser separadas com a BK-USV / BS-USV desligada. Verifique se já não existe tensão!
- ▶ A BK-USV / BS-USV gere uma corrente de falha. Este facto terá de ser tido em consideração aquando da ligação da BK-USV / BS-USV em conexão com um comando de porta autorizado para o efeito. Para mais informações, consulte as instruções do comando da porta.
- ▶ As baterias substituídas são lixo especial e têm de ser tratadas em conformidade. Não abrir violentamente as baterias nem lançá-las para o fogo! Não necessitam de manutenção. O electrólito contido é perigoso para a pele e para os olhos e também pode ser venenoso. As baterias podem provocar tensões e têm uma elevada corrente de curto-circuito. Aquando da manipulação com baterias devem ser tomadas as seguintes medidas de prevenção e protecção:
 - Não usar relógios, anéis, fios ou outros materiais metálicos.
 - Utilizar somente ferramentas com manípulo isolado.

3 Armazenamento / manutenção

Se estiver previsto um armazenamento mais prolongado, a UPS tem de ser carregada por completo. Para se manterem as baterias em bom estado, tem de ser realizado, de 6 em 6 meses, um ciclo de carga / descarga completo.

Aquando da utilização em aplicações de saída de emergência, as pilhas devem ser substituídas anualmente, noutros modelos de porta o mais tardar após 18 meses para garantir uma abertura de emergência correta.

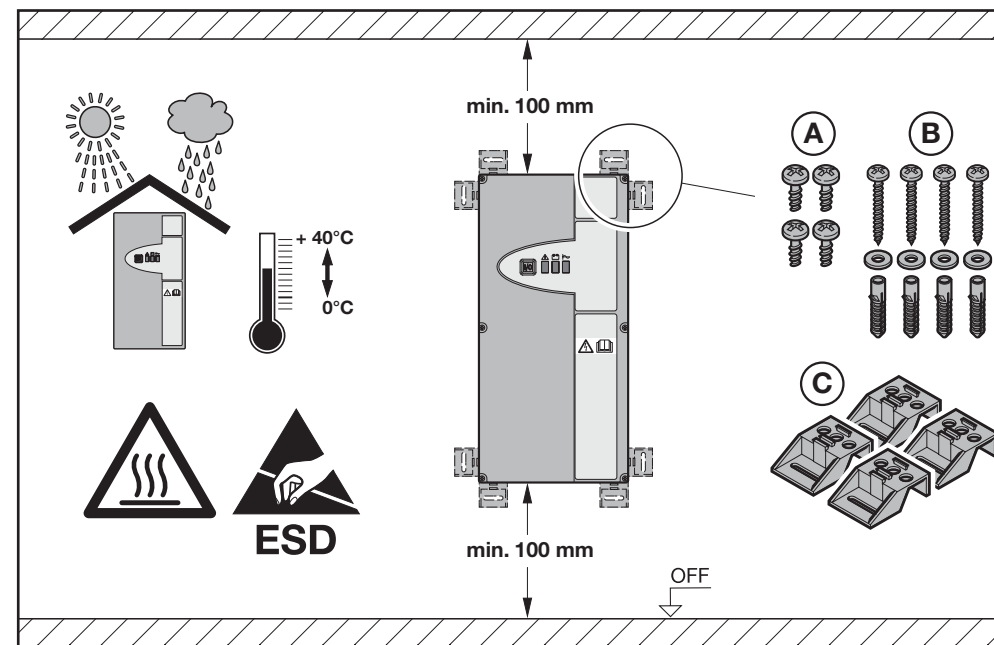
4 Conteúdo da embalagem BK-USV / BS-USV

- BK-USV
 - Cabo de ligação para comando da porta
 - Plano de circuitos e instruções de funcionamento
- BS-USV inclui baterias
 - Cabo (4) ligado apenas de um lado
 - 6 Pinos de distanciamento M4 x 15
 - Instrução de montagem

Abertura da embalagem e controlo do conteúdo.

Retire a BK-USV / BS-USV da embalagem e verifique se a mesma apresenta danos visíveis de transporte. Se foram verificados danos, devolva a BK-USV / BS-USV com a embalagem original ao ponto de venda.

5 Montagem do comando BK-USV

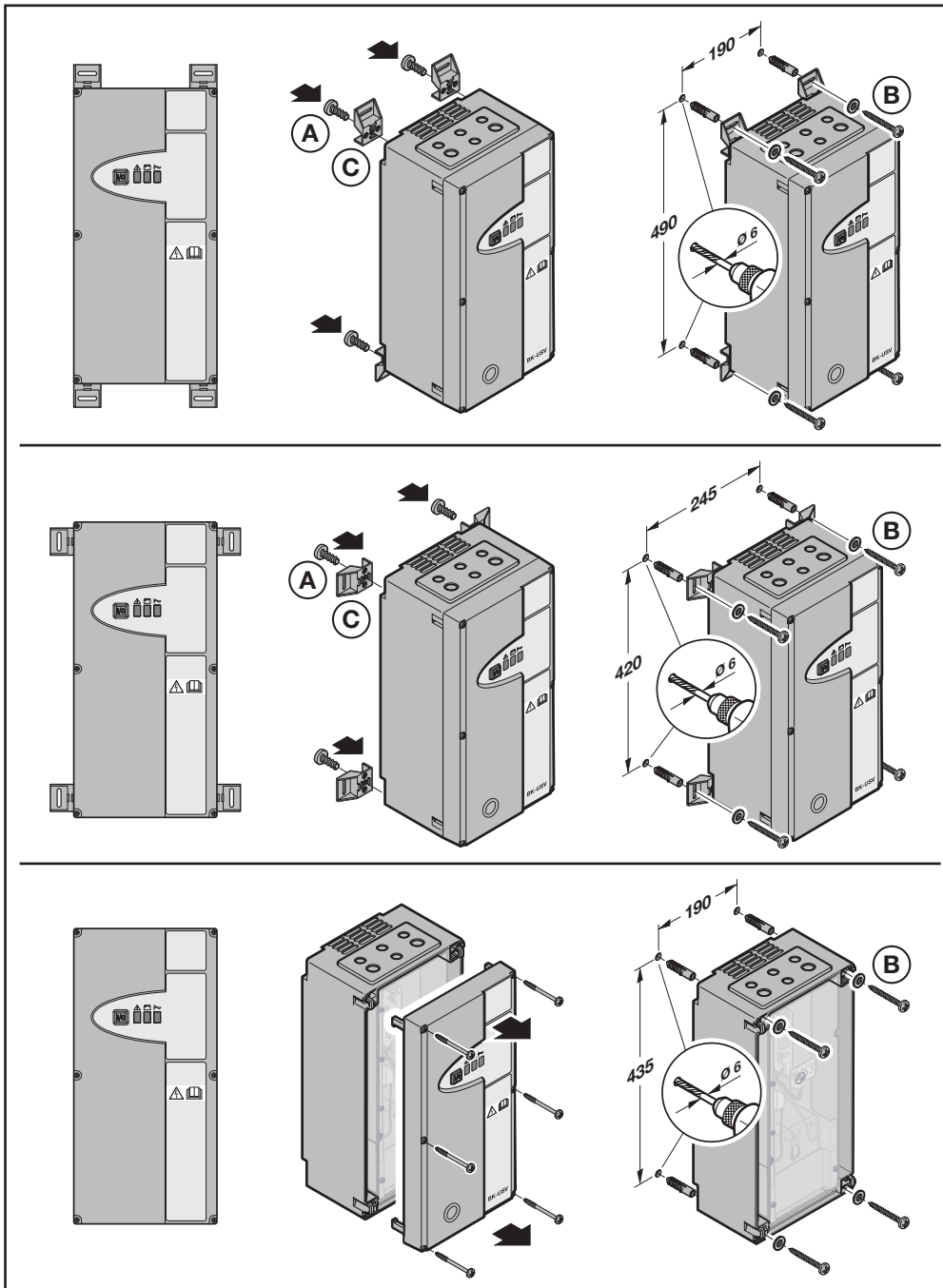


5.1 Instalação e colocação em funcionamento BK-USV

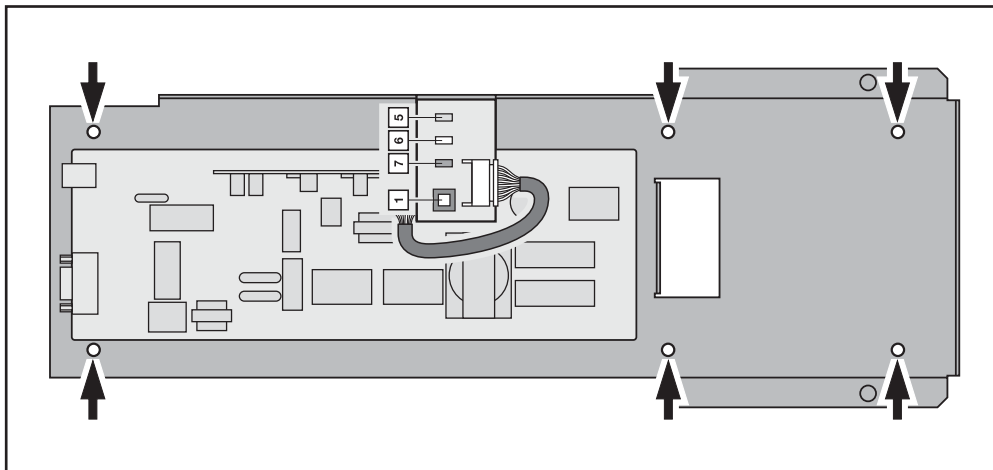
ATENÇÃO

Nunca encaixe em conjunto os conectores da ficha de rede X0 e X2 da BK-USV. O equipamento pode assim ser danificado de forma irreparável.

1. Optimizar a corrente do motor no comando da porta. Para isso ajustar $P\ 910 = 2$ para que a corrente do motor apareça no display. Em dependência da tensão de rede normal com o $P\ 140$, ajustar ao mínimo a corrente do motor. Todas as funções de porta, após optimização da corrente do motor realizada, têm obrigatoriamente de existir.
2. Ajuste dos parâmetros de trabalho necessários para o funcionamento UPS no comando BK 150 FUE-H / FUE-1: $A.490 = 1$.
3. Desligar o comando da porta. Separar a ligação de rede do comando de porta da alimentação de rede por parte do cliente.
4. Ligação do cabo de ligação UPS com a ficha de 4 pólos (WX1) ao comando da porta, de acordo com o plano de circuitos.
5. Conexão do cabo de ligação UPS com a ficha de 4 pólos (WX1) à BK-USV (X1).
6. Encaixe do cabo de entrada de rede da BK-USV (X0) na tomada CEE por parte do cliente.
7. Ligação da entrada de rede do comando da porta (ficha CEE) com saída de rede (X2) da BK-USV (acoplamento CEE).
8. Apenas BK-USV antiga: abertura da BK-USV, aplicar o cabo (4) nos acumuladores.
9. Ligação da BK-USV com interruptor principal (1). A BK-USV emite um sinal sonoro, o LED verde (5) indica a alimentação de rede.
10. Ligar o comando da porta e colocar a porta em funcionamento, de acordo com as instruções.
 - Aquando do envio da BK-USV, as baterias estão parcialmente carregadas. A carga completa e a garantida capacidade de funcionamento só existe após 12 horas de carga.



6 Montagem do BS-USV



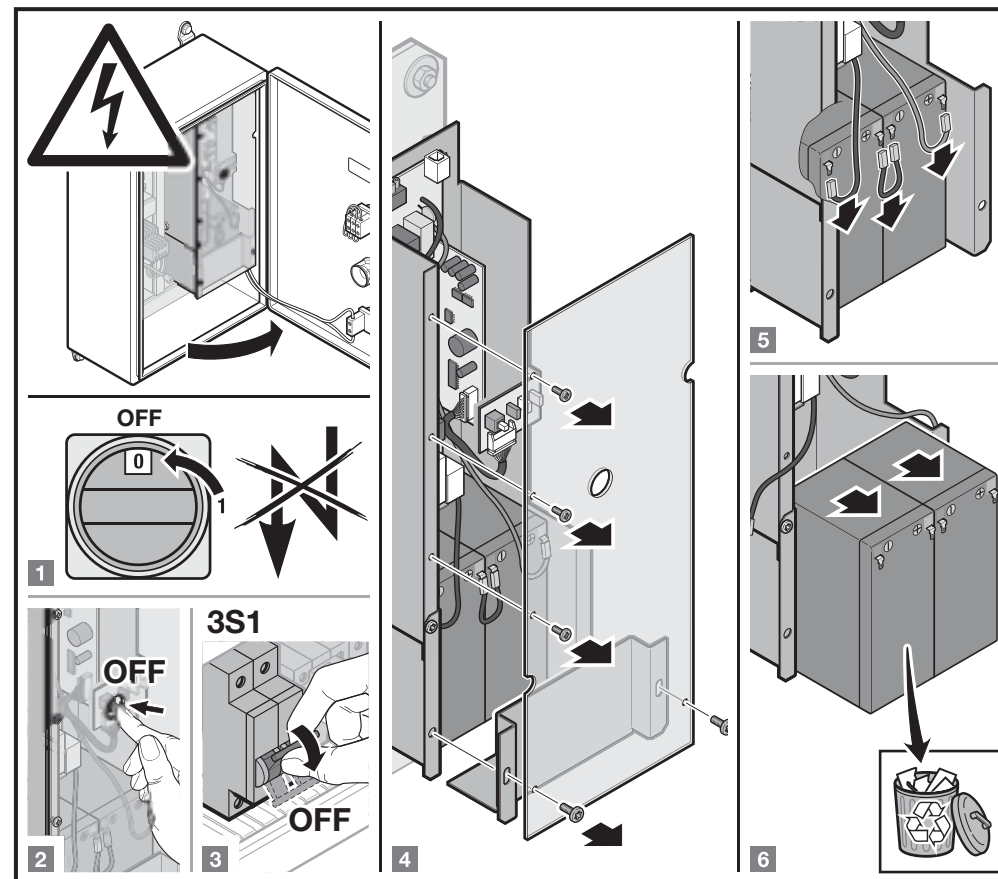
6.1 Instalação e colocação em funcionamento BS-USV

ATENÇÃO

Nunca ligue os conectores da entrada de rede I/P-L, I/P-N com os da saída de rede O/P-L, O/P-N. o equipamento pode assim ser danificado de forma irreparável.

1. Optimizar a corrente do motor no comando da porta. Para isso ajustar P 910 = 2 para que a corrente do motor apareça no display. Em dependência da tensão de rede normal com o P 140, ajustar ao mínimo a corrente do motor. Todas as funções de porta, após optimização da corrente do motor realizada, têm obrigatoriamente de existir.
2. Ajuste dos parâmetros de trabalho necessários para o funcionamento UPS no comando BK 150 FUE-H / FUE-1: A.490 = 1.
3. Desligar o comando da porta. Separar a ligação de rede do comando de porta da alimentação de rede por parte do cliente.
4. Conexão das ligações da entrada de rede I/P-L para K1:44 e I/P-N para K1:54.
5. Conexão das ligações da saída de energia alternativa O/P-L para K1:R1 e O/P-N para K1:R3.
6. Ligar o cabo (4) às pilhas.
7. Alimentação de rede – ver plano de circuitos – ligar.
8. Ligação da BS-USV com interruptor principal (1). A BS-USV emite um sinal sonoro, o LED verde (5) indica a alimentação de rede.
9. Ligar o comando da porta e colocar a porta em funcionamento, de acordo com as instruções.
 - Aquando do envio da BS-USV, as baterias estão parcialmente carregadas. A carga completa e a garantia capacidade de funcionamento só existe após 12 horas de carga.

7 Desmontagem / montagem da proteção de engrenagem BS-USV



8 Substituição das baterias

(ver ilustração 1) BK-USV

1. BK-USV desligar o interruptor Stand-By ① e separar, primeiramente e por completo, do comando da porta (X1 e X2) e de seguida da rede (X0).
2. Remoção do cabo de ligação à bateria. Ter em atenção a sequência: ② – ③ – ④.
3. Substituição das baterias antigas por novas.
4. Cablar em sequência contrária: ④ – ③ – ②.
5. Ligar a BK-USV com o comando da porta (ficha CEE X2 e cabo de ligação BK-USV com ficha de 4 pólos WX1 / X1).
6. Ligar a BK-USV ao interruptor principal ①, a USV emite um sinal sonoro, após um curto período o LED ⑤ fica iluminado.
7. Colocar o comando da porta em funcionamento, de acordo com as instruções.

(ver **ilustração 1) BS-USV**

- Desligar o comando no interruptor principal e abrir o armário de distribuição. Desligar a BS-USV no interruptor STAND-BY ①. Alimentação de rede – ver plano de circuitos – desligar.
- Remoção do cabo de ligação à bateria. Ter em atenção a sequência: ② – ③ – ④.
- Remover a tampa do compartimento das pilhas.
- Substituição das baterias antigas por novas.
- Aplicar a tampa do compartimento das pilhas.
- Cablar em sequência contrária: ④ – ③ – ②.
- Ligar o disjuntor de entrada à rede.
- Ligar a BS-USV ao interruptor principal ①, a USV emite um sinal sonoro, passado pouco tempo o LED ⑤ ligar-se-á.
- Torsteuerung gemäß Anleitung in Betrieb nehmen.

9 Indicações e avisos

- LED verde (5)** Existe tensão de rede, as baterias estão a ser carregadas
- LED amarelo (6)** Funcionamento a baterias / corrente de emergência, não existe tensão de rede;
Encontra-se intermitente e emite um sinal sonoro (5 seg.): funcionamento de corrente de emergência normal
Encontra-se intermitente e emite um sinal sonoro (1 seg.): as baterias estão vazias, a UPS desliga-se por completo em breve
- LED vermelho (7)** Sobrecarga
Vermelho permanente: USV sem tensão de saída devido a sobrecarga, emissão de um sinal sonoro permanente
Intermitente (1 seg.): UPS em funcionamento de sobrecarga, pode desligar-se em breve, emissão de um sinal sonoro rápido

10 Decurso de funções do comando da porta com UPS

No caso de uma falha da tensão de rede, a BK-USV assume, de imediato, a alimentação de tensão do comando da porta. Adicionalmente é fechado um contacto de comutação sem potência com o qual é providenciado no comando uma abertura imediata da porta. O objectivo é providenciar de **IMEDIATO e de UMA VEZ** uma abertura. Não é possível, após um período de tempo definido providenciar a abertura por corrente de emergência ou abrir e / ou fechar a porta diversas vezes através da alimentação de corrente de emergência.

Para que a abertura de emergência possa ser assegurada através da corrente de emergência, é testada pelo comando esta função especial de 168 em 168 horas ou após 1000 ciclos de porta, dependendo da situação que sucede em primeiro lugar (RW - Kit: 24h / N = 1000). O comando da porta simula uma falha de rede, depois da qual a UPS assume a alimentação de tensão. A porta tem agora de abrir electricamente um percurso mínimo, dentro de um prazo definido, com alimentação de corrente de emergência. Aquando de ensaio positivo, o comando comuta para alimentação de rede e fecha automaticamente a porta após o decurso do período de tempo pré-definido. Aquando de ensaio mal sucedido, a porta mantém-se com o aviso F 021 na posição final superior. Em seguida é necessário esclarecer a razão pela qual o ensaio foi mal sucedido (encravamento mecânico, baterias vazias, ...). O aviso F 021 pode ser validado se for premida prolongadamente a tecla STOP durante > 5 seg.

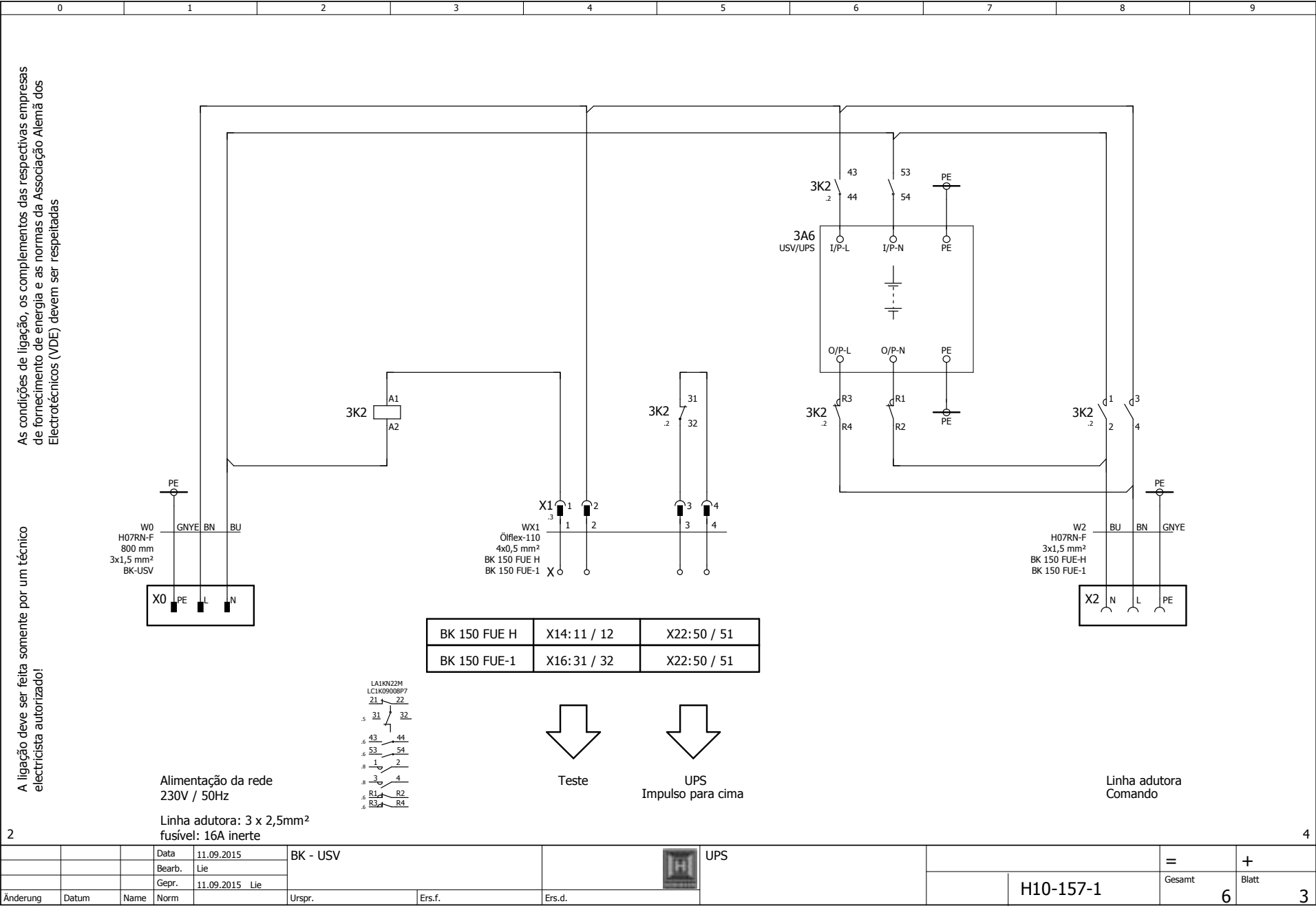
Aquando de falha de rede, é retirada constantemente energia às baterias da UPS, mesmo aquando da imobilização da porta. Se, aquando de baterias vazias, for atingida a denominada tensão final, as baterias estão vazias e a USV desliga integralmente a alimentação de emergência e a si própria. O comando já não é abastecido electricamente e também se desliga. A alimentação de rede tem de ser restabelecida dentro de aprox. 6 ... 8 horas para que as baterias possam ser carregadas. Caso contrário existe o perigo de carga baixa, depois da qual a unidade USV já não pode ser colocada novamente em funcionamento → as baterias devem ser substituídas por um electricista – ver instruções relativas à substituição das baterias.

No caso standard, o ensaio de abertura de emergência tem prioridade perante qualquer função de bloqueio. O caso do bloqueio prioritário pode ser programado opcionalmente no comando.

11 Dados técnicos

Entrada	Tensão	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequência	50 – 60 Hz ± 5 % (reconhecimento automático)
Saída	Tensão aquando de funcionamento em rede	230 V + 20 % – 25 % (172 – 276 V)
	Frequência aquando de funcionamento em rede	como entrada
	Tensão aquando de funcionamento a baterias	230 V ± 10 %, trapezoidal
	Tempo de comutação aquando de funcionamento a baterias	tip. 6 ... 8 ms
	Sobrecarga aquando de funcionamento normal	Dispositivo de segurança de entrada contra sobrecarga e curto-circuito
	Sobrecarga aquando de funcionamento a baterias	110 % – 5 seg., em seguida desconexão > 110 % desconexão imediata
Potência		1600 V A / 960 W
Directivas	Segurança	EN 62040-1-1, 73 / 23; 93 / 68EEC
	EMV	EN 62040-2 cl. B, 89 / 336EEC, 91 / 263EEC, 92 / 31EEC, 93 / 68EEC
	Exigências de funcionamento	EN62040-3, VI-SY-311
Temperatura ambiente		0 – 40 °C
Humidade		< 90 % (não condensável)

12 Plano de circuitos BK-USV



13 Lista de peças

Designação Posição	Quantidade	Designação	Modelo n° Encomenda n°	Artigo n°
	1	Notöffnung BK FUE-1-USV		018320 4991935
3A6 3.6	2	Akku USV 12 V 65×95×150	SBH 300	013327 159407
3K2 3.2	1	Schützaufsatz 2Ö / 2S für Leistungsschutz	LA1KN22M	380007 158648
3K2 3.2	1	Leistungsschutz, 2Ö / 2S	LC1K09008P7	380017 4990603
X1 3.3	1	Buchse 4 plg mit Leitung L20	09 2448 320 04	016305
X1 3.3	1	Stecker 4 plg Leitung L1200		016306 4991727

14 Declaração de conformidade**Declaração de conformidade CE**

Fabricante: Riello UPS GmbH, Siemensstraße 12,
D 21465 Reinbek

declara por este meio que a UPS:

BK-USV / BS-USV

(com ou sem bateria)

está em conformidade com as seguintes normas ou directivas:

- CEI EN 62040-1-1
- CEI EN 62040-2

O fabricante acima referido disponibiliza a seguinte documentação técnica para consulta:

- Manual e ficha técnica para assegurar a conformidade

Reinbek, 11.05.2011



Stefan Voß
Gerente

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacks-mustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen